



# ИТВЫВ ЮДЗУВ

**7**  
ИЮЛЬ  
1985





И. А. Куратовлы чужан сиктас бронзаысь бюст.

Снимокыс В. Вежелён.



## ТАЙО НОМЕРЫН

Н. Н. РОЧЕВ. Сыктывкар виччысьö гöстъясöс . . .	3
А. И. ТУРКИН. «Калевалалы»— 150 во . . .	8
Калевала . . . . .	10
Петр ШАХОВ. Лöз патефон (повесть) . . .	14
Серафим ПОПОВ. Тулыс. Еджыд руа войын. Арся свадьбаяс (кывбурьяс) . . .	38
Иван ТОРОПОВ. Рытя вöрын (кывбур) . . .	39
Василий ЛОДЫГИН. Гöтыр йылысь. Пывсян (кыв- бурьяс) . . .	40
Евгений КОЗЛОВ. Сотча и ог кус. «Рисуйтчи ме тэныд гöлубöйн...» (кывбурьяс) . . .	41
Виктор НАПАЛКОВ. Югыд чöвлун (кывбур) . . .	42

### Публицистика

Николай ЩУКИН. Куратов чужанінын . . .	43
Лев СМОЛЕНЦЕВ. Печораса озырлуньяс дінö . . .	46

### Эстония поэзиясы

Лидия КОЙДУЛА. Менам Эстония — менам мус- лун (кывбур) . . .	51
Иоханнес СЕМПЕР. Кызди эськö олін! (кывбур) . . .	51
Айн КААЛЕП. Ёрт, кор лэптан керка (кывбур) . . .	52

### Чужан му, чужан кыв

Елена ВЕТОШКИНА. Важ йöзлөн нимкывьяс . . .	53
И. А. ПЛОСКОВ, А. А. ШЕРГИНА. Чипсан, пöлян... . . .	54
В. В. ПАХОРУКОВА. Студентьяслөн гожся туйяс . . .	58

### Челядьлы

Геннадий ЮШКОВ. Шмонитаньяс . . . . .	62
Лыддьысысыяс дінö кыв . . . . .	64

БЫД ТÖЛЫССЯ  
ЛИТЕРАТУРНО-  
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ  
ДА ОБЩЕСТВЕННО-  
ПОЛИТИЧЕСКОЙ  
ЖУРНАЛ

ЛЭДЗÖ КОМИ АССР-са  
ПИСАТЕЛЬСЛÖН СОЮЗ

ПЕТÖ 1926 ВОСЯНЬ

7

ИЮЛЬ

1985

# СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА

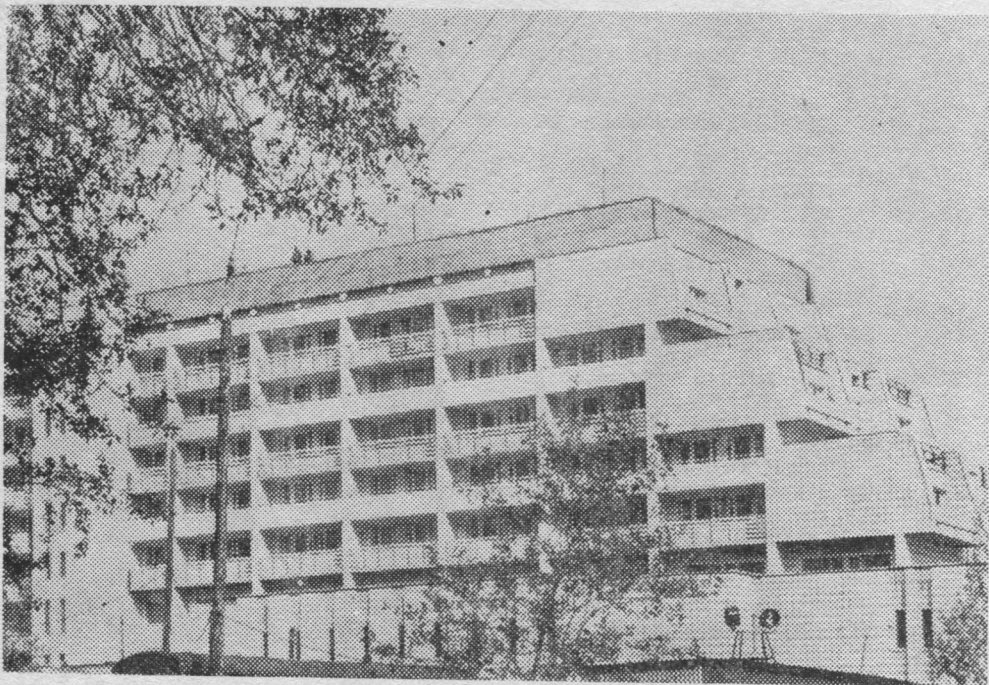
◆  
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ  
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ  
И  
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ  
ЖУРНАЛ

◆  
ОРГАН  
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ  
КОМИ АССР

Главный редактор *П. Шахов*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

*А. Ванеев, Ю. Васюттов, М. Игнатов, Н. Куратова,  
А. Одинцов (ответственный секретарь), В. Попов,  
И. Торопов (зам. главного редактора)*



Сыктыв кырытш вылын, Сыктывкарса паркын, «Югөр» вель гостиница. Тани медводдза гостыясон овмодчасны финно-угроведьяслон VI Ибзкостса конгресс выло ввысьяс.

Снимокыс В. Вежевлөн.



**Н. Н. РОЧЕВ,**

финно-угроведъясльсь VI Йöзкостса  
конгресс дасьтан да нуöдан Совет-  
скöй оргкомитетса председательöс вежысь,  
СССР Наукаяс академиялөн Коми фи-  
лиалысь Кыв, литература да история ин-  
ститутса директор

## СЫКТЫВКАР

### ВИЧЧЫСЬÖ ГÖСТЬЯСÖС

ИЮЛЬ ТÖЛЫССЯ тайö лунъясö Коми Автономнöй Советскöй Социалистическöй Республикалөн столица Сыктывкар торъя нин вöчöма да мича. Уличаяс пöлөн, бульварьяс да площадьяс вылын синтö гажöдана веж пуяс, дзоридзяс, алöй кумач вылын лозунгыяс, транспарантыяс, паннояс. Уна плакатлөн рöмыс кельдылöз. Найö чуксалöны ставнымöс тышкасьны мир вöсна, миян Му везьтын сöстöм енэж вöсна.

Сыктывкарсаяс, куйм ордена республикаса став уджалысь йöз виччысьöны гөстьясöс — финно-угроведъясöс, кодъяс чукöртчöны асланыс квайтöд Международнöй конгресс вылö. Учёнöйяслөн тайö ыджыд форумыс восьяс 1985 вося июль 24 лунö республиканскöй музыкальнöй театрын. Здание водзын кутасны дöлавны флагъясыс Советскöй Союзлөн, РСФСР-лөн, Эстонскöй да Украинскöй ССР-лөн, Коми АССР-лөн, рубежсайса государствояслөн, кодъяслөн представительяс воасны конгресс вылö. А Сыктывкарö воасны Венгрияса, Польшаса, Чехословакияса, ГДР-са, Финляндияса, США-са, Канадаса, Италияса, Данияса, Нидерландыса, Великобританияса, Норвегияса, Австрияса, Швецияса, ФРГ-са, Рытыввыв Берлинса, Японияса да мукöд странаысса учёнойяс.

Республикаса уджалысь йöзлөн лöб поэянлун аддзысьлыны тöдчана сöветскöй учёнойяскöд — нималана академикъяс Ю. В. Бромлейкöд, Г. В. Степановкöд, Б. А. Серебренниковкöд, Москваса да Ленинградса, Украинаса да Эстонияса, Карельскöй, Марийскöй, Мордовскöй да Удмуртскöй АССР-ясса, Коми-Пермяцкöй, Ненецкöй, Ханты-Мансийскöй автономнöй округьясса да уна областъса финно-угроведъяскöд.

Конгресс вылын ставыс лöб матö 800 морт, джынныс — рубежсайса странаясысь. На пöвстын СССР Наукаяс академиялөн гөстьяс, паськыда тöдса финно-угроведъяс: академик Лаури Пости, профессорьяс Пертти Виртаранта, Осмо Никола, Вяйнё Кауконен, Алхо Алхониemi, Лаури Хонко, Матти Суоянен (Финляндия), Янош Гуя (ФРГ), Роберт Аустерлиц (США), академикъяс Петер Хайду, Бела Кальман, Миклош Сабольчи (Венгрия), профессорьяс Габор Берецки, Ласло Кеси-Ковач, Иштван Кирай, Дьюла Ласло, филологияса доктор Петер Домокош (Венгрия) да профессор Герт Зауэр (ГДР).

Конгресслөн кык пленарнöй заседание вылын лöб кывзöма квайт доклад. Куймсö вöчасны сöветскöй учёнойяс, мукöдсö Венгрияса, Финляндияса да США-са представляельныс.

Кöкъямыс секционнöй да кык межсекционнöй заседание вылын лöб видлалöма финно-угроведениелысь медя тöдчана вопросьяс, кывзöма некымын сё доклад да юöртöм лингвистьясысь, археологиясысь, антропологиясысь,

фольклористьяслысь, литературоведьяслысь, этнографьяслысь, историкьяслысь, гуманитарной наукаслон мукод юконса специалистьяслысь. Кыв кузя секцияяс да подсекцияяс вылын сёрнитасны Москва профессор К. Е. Майтинская, Свердловск профессор А. К. Матвеев. Венгрия академик Бела Кальман висьталас обско-угорской кывьяслон текстология йылысь, сэтсы жё профессор Габор Береcki — Волга да Кама бердса финно-угорской да тюркской кывяс костын йитёдысь йылысь, Европаса лингвистической атлас уджяслон юрнудысь, Голландия профессор Марио Алинеи висьталас гырысь шедёдмторьяс йылысь, а сідз жё тёмодас ЛАЕ медшёр нывривьяслон, Финляндия профессор Терхо Итконен — Европалон лингвистической атлас да разной сикас кывьяслон атласьяс йылысь, Австрия профессор Карой Редэи — пермской кывьясын иранской кывьяс йылысь. Коми-зырянской кывлон архитектура йылысь сёрнитас профессор Вольфганг Феенкер (ФРГ), коми кывьяслон лингвистической географиян проблемаяс йылысь — филология кандидат В. А. Ляшев (Коми АССР) да с. в.

Коми литературоведьяс да фольклористьяс ыджыд интересон кывзасны межсекционной, секционной да подсекционной заседанияс вылын выступлениеяссё СССР Наука академияса член-корреспондент К. В. Чистовлысь (ГДР-са учёной-коммунист, академик Вольфганг Штейницлон фольклористической удж), Карелиясыс наукаяс доктор Э. Г. Кархулысь («Калевалаын» фольклор), Эстониясыс наукаяс кандидат Н. М. Бассельлысь, Венгрия учёной Петер Домокошыс (уральской литературае тёмаломын могьяс да позянлуныс), Мордовияса учёной Николай Черепкинлысь. Конгресс вылын докладьяслон да юртёмьяслон сёрнитасны коми литературоведьяслон да фольклористьяслон важ тёмасяс: Удмуртиясыс — В. М. Ванюшев, Ф. К. Ермаков, А. Г. Шкляев, Д. А. Яшин, Марийской АССР-ыс — В. А. Акпорин, Карелиясыс — Э. С. Киуру, Н. А. Криничная да мукод. Накод коми филологияс пыр кутёны топыд йитёдыс.

Коми археологияс тёмасясны тёмса советской учёнойяс, исторической наукаяс докторьяс В. В. Седовлон (Москва) да А. Н. Кирпичниковлон (Ленинград), профессор А. Х. Халиковлон (Казань), исторической наукаяс доктор, профессор А. Д. Столярлон (Ленинград), исторической наукаяс доктор Г. А. Панкрушевлон (Петрозаводск), исторической наукаяс кандидатьяс В. А. Оборинлон (Пермь), С. И. Кочкуркиналон, Ю. А. Савватьевлон (Петрозаводск) докладьяслон. Тайё учёнойясыс пуктисны ыджыд пай финно-угорской археология совмёдомё.

Конгресс вылын лоё позянлун тёмасыны и рубежайса коллегаяслон уджон — Венгриясыс И. Эрдеилон, И. Фодорлон, Ч. Балинглон, Финляндиясыс У. Салолон, П.-Л. Лехтосало-Хиландерлон да мукодлон, кодьяс бура тёмсаё республикаса археологиясы асланыс йёзёдом статьяслон.

Археологической секциялон уджыс, советской да рубежайса учёнойяслон докладьяс кузя дискуссияс лоасны зэв тёмчанаон финно-угорской народьяслысь важ историясё велёдомын. Этнография проблемаяс кузя шор докладон лоё академик Ю. В. Бромлейлон сёрниыс, кодёс дасьтома В. В. Пименовкод, да Н. В. Шлыгинакод ёглаын. Конгресс вылын участвуйтысыс тайё докладсё кывзасны пленарной заседание вылын. Этнография кузя кывзын докладсё да юртёмсё (программа пыртёма матё ёкмысдасёс) лоё кывзёма специальной секция вылын. Докладьяслон темаясыс зэв уна сикас, быд автор зильё висьтавын тайё форум вылас асысыс медса тёмчанаёс. Унаон кыпёдоны этногенез проблемаяскод йитчём вопросьяс. Венгриясыс П. Вереш висьталас венгерской народлон этногенез йылысь, Б. Гунда — Молдавиян венгрияслон этнической группаяс йылысь, Финляндиясыс С. Айкио — саамьяслон этногенез йылысь да с. в. Советской учёнойяс (В. И. Васильев) видлаласны ненецко-угорской йитёдыслысь проблемаяс, Обь дорса угрыс да венгрияс костысь этно-культурной йитёдыс (З. П. Соколова) да с. в.

Уна докладын видлавсё финно-угорской народьяслон традиционной культурыс. Сідз, Т. Гоффман (Венгрия) юртас финно-угорской народьяслон

видз-му овмөс йылысь. Р. Сярвенпа (США) висьталас саамьяслөн аграрной экология йылысь. В. В. Пименов вепской оланьяслөн пример вылын кыпө-дас сёрни олан стрөйбаяс төдмалігөн структурной таблицаслөн төдчанлун йылысь. Өти кывйөн кө, народной зодчество лоё петкөдлөма сөветской да рубежайса учёнойяслөн уна докладын. Интересной юөртөмьяс да докладьяс лоё сйөма народной искусстволы, орнаментлы, народной медициналы, обрядьясы, праздникьясы, семья кост олөмлы.

Бджд төдчанлун сетсё «Пермской народьяслөн этногенез» межсекционной заседаниелы. Финно-угроведениеын тайё медся ёсь проблемаясысь өти. Та кузя өтув уджалөны лингвистьяс, антропологияс, этнографьяс да археологияс. Тайё заседание вылас лоё кывзөма куим доклад. Профессор А. Х. Халиков дасьтс докладсө археология подув вылын, исторической наукаясса кандидат К. Марк — антропология подув вылын да исторической наукаясса кандидатьяс Л. Н. Жеребцов да Э. А. Савельева — коми-зыряналөн этногенез да этнической история подув вылын. Виччысям, мый налөн докладьяс кузя сёрнитасны археологияс Р. Д. Голдина, А. М. Мурыгин, лингвистьяс А. И. Туркин, А.-Р. Хаузенберг, а сідз жё этнографьяс да антропологияс. Заседаниеөн кутас веськөдлыны академик Б. А. Серебrenников — пермской народьяслөн этногенез кузя медся төдчана специалистьясысь өти.

Квайтөд Международной конгресс ёна кутас торьявны финно-угроведь-ислөн медводдза форумьсь, кодөс вөлі нуөдөма буретш 25 во сайын Будапештын. И медыджыд торьялөмыс сыын, мый өния конгресс лоё озырджыкөн научной корсьсыөмьяслөн туйвизьясөн. Кывлөн наукасянь финно-угроведение лоис комплексной наукаөн, коді өтувтө лингвистьясөс, фольклористьясөс, литературоведьясөс, археологиясөс, этнографьясөс да антропологиясөс. Сыктывкарса конгресс вылын весиг кутас уджавны социально-экономической вежсьөмьяс йылысь секция, көні медводдзаысь лоасны экономистьяс.

**СЫКТЫВКАРӨ ВОЫСЬ** Миrsa финно-угроведьяс вермасны төдмасыны Коми Автономной Советской Социалистической Республикаөн, татчөс йөзлөн историяөн, экономической, культурной да научной олөмөн. Гөстьясы лоё котыртөма интересной экскурсияяс, төдмасысны найө Коми АССР столикалөн медтөдчана местаясөн, историялөн да культуралөн памятникьясөн, воласны театрьясө, лыддысян зальясө, концертной площадкаяс вылө, паркьясө. Сыктывкар странаын төдса кызди наукалөн, культуралөн кадрьяс дасьтан центр. Уна национальность советской культураын төдчана вермөмьясыс коми литературалөн, изобразительной да музыкальной искусстволөн. Карын сөвмөны промышленность да транспорт, мунө ыджыд строительство. Көсйысыяс вермасны чукөрөн волыны промышленной предприятиеясө, культура учреждениеясө, школаясө, шөр да высшой учебной заведениеясө.

Гөстьяс воласны важ сиктьясысь өтиө — Емдинө да медводдза коми поэт, учёной И. А. Куратовлөн чужанинө, көні лоасны ыджыд фольклорной праздникьяс. Конгресс муна луньясө Сыктывкарын лоё специальной заседание, кодөс сйөма И. А. Куратовлөн олөмлы да творчестволы. Гөстьяс төдмасысны советской учёной-кураторведьяслөн шедөдөмторьясөн, ветласны шойчыны теплоходьясөн Сыктыв да Эжва кузя. СССР-са Наукас академиялөн Кыв, литература да история институт дасьтс налөн воикжежлө научной археолого-этнографической да фольклорно-музыкальной музей, а республиканской краеведческой музей — Коми АССР-лөн история йылысь экспозицияяс. Котыртсё ыджыд этнографической выставка.

Конгресс луньясө кутас уджавны финно-угроведение кузя научной литературалөн выставка. Сэтысь позяс адззыны бөрья вит воён мирын лэдзөмторьяс. Сэк жё позяс ньöбны научной да коми художественной литература, национальной сувенирьяс.

Гөстьяс воикжежлө сыктывкарсаяс мичмөдісны ассыныс карсө, Сыктыв кыркөтшын кыпөдісны көкьямыс судта гостиница. Коми йөз ассыныс бур гөстьясөс пыр примитөны няньөн-солөн. Та йылысь эз өтиысь гижлыны Комиө волысь рубежайса гөстьяс.

Коми йӧз некор оз вунӧдны Венгрияса ассыныс ыджыд друг, мир пась-таын тӧдса финно-угровед, филологияса доктор, профессор Фокош-Фуксӧс, кодӧ збыльысь сьӧлӧмсяныс радейтӧс коми муӧс да сэтгӧс йӧзсӧ. 1911 воын на сійӧ кӧкъямыс вожон чӧж оліс Комиын, зӱла велӧдіс коми йӧзлысь кывсӧ да культурасӧ. И ассыс став ыджыд олӧмсӧ (Фокош-Фукс оліс 93 арӧсӧдз, кувсис 1977 вося июльын) сійӧ сиис сылы мусмӧм вок сяма йӧзлысь кыв, литература да культура велӧдӧмлы да паськӧдӧмлы.

Тырвӱйӧ тӧдӧ коми кыв и Венской университетса кафедраӧн веськӧдлысь, филологияса доктор, профессор Карой Редэи. Сійӧ некымынысь воліс Сык-тывкарӧ, кутӧ топыд йитӧдъяс миян филологъяскӧд. СССР Наукаяс акаде-миялӧн Коми филиалысь кыв, литература да история институтлӧн пыдди пук-тана гӧстьяс книгаын 1978 вося январь 27 лунӧ сійӧ гижис: «Ме нимкодпы-рысь волевла Сыктывкарӧ. А коми муӧ ме локтӧ нӛльӧдысь. Танӧ ме кызди гортын. Сыктывкар да коми йӧз зэв матынӧсь менам сьӧлӧмлы. Став сьӧлӧм-сянь аттьӧала найӧс няньӧн-солӧн примитӧмысь».

Коми йӧз йылысь, сыӧн удж радейтӧм йылысь пӧсь кывъяс шульвліс и Финляндияса ыджыд учӧнӧй, профессор Юрьӧ Вихман, кодӧ воліс Коми крайӧ 1901—1902 воясӧ на.

1983 вося июльын Сыктывкарын вӧлі совещание, кытчӧ чукӧртчылісны финно-угроведъяслысь ӧнія конгрессӧ дасьтӧм да нуӧдӧм кузя сӧветской, вен-герской, финской национальной оргкомитетъясӧн веськӧдлысьяс. Гӧстьяс вет-лісны республикаса районъясӧ, коми мулӧн важ столица Емдінӧ, медводдза коми поэтлӧн да учӧнӧйлӧн чужанінӧ — Куратово сиктӧ, тӧдмасныс карса нималанаторъясӧн. Сыктывкарысь мунӧм водзвылын радиожурналистъяс сӛр-нитісны национальной оргкомитетъясса веськӧдлысьяскӧд. Финской делега-цияӧн веськӧдлысь профессор Лаури Хонко совещаниелӧн итогъяс йылысь шуис: «Ми видлалім конгресс кезлӧ дасьтысьӧм да сійӧс нуӧдӧм кузя медся тӧдчана вӧпрӧсыс. Уна буртор босьтӧм Сыктывкаркӧд да районъяскӧд тӧдма-сьӧм бӧрын. Гашкӧ, буретш Сыктывкарын эмӧсь миянлы медся интереснӧй местаяс Сӧветской Союзас. Миян ӧткодӧсь экологической условияс. Кывъ-ясным ӧтсымаӧсь (родственнӧйӧсь). Быдлаын йӧзсыс примитӧны зэв пӧся. Миян делегация мунӧ Финляндияӧ сьӧлӧмас долыдлуӧн и кутам вичысьсны сійӧ кадсӧ, кор ыджыджык чукӧрӧн воам Сыктывкарӧ конгресс велӧ. Ӑні нин вермам шуны, мый конгресс лоас тӧдчана международнӧй мероприятиесӧн».

А со мый шуис Турку карысь университетса кафедраӧн веськӧдлысь про-фессор Алхо Алхониemi: «Коми АССР йылысь колісны миян медбур казты-лӧмъяс. Локтан конгресс уджын колӧ тӧдчӧдны кыктор: медводз кӧ — сійӧ мед муніс бура научнӧй боксянь; мӧд кӧ — пыдісянджык тӧдмасын конгресс нуӧданінӧн. Танӧ зэв бурӧсь и форумсӧ котыртысьяс, и конгресс нуӧдан поме-щенияс. А кызди лоӧ нуӧдӧма сійӧс научнӧй боксянь, унатор кутас тӧдчыны асыяныс, татчӧ воӧм учӧнӧйясыс. Ме ногӧн, ті кужӧмныд бӧрйыны и экс-курсияӧн ветлан местаяс. Емдін — исторической сикт, кӧні ас кадӧ уджавліс Стефан Пермский, кӧні чужис коми войтырлӧн культура. Куратово сиктын пансис комилӧн литературнӧй культураыс».

Финской профессор Корхонен Вели-Микко: «Сыктывкар — зэв мича кар. Ми тӧдмасим сійӧ местаясӧн, кодъясӧс водзтӧ тӧдлім сӧмын литератураысь. Ми кылім асьнымӧс аслысног кыпыда, ӧд ветлӧдлім сійӧ жӧ туйясӧдыс, кытӧ кор-кӧ ветлісны паськыда тӧдса финской учӧнӧйяс Андреас Шӛгрен (бӧрынджык лоис сійӧ Петроградаын академикӧн), Матиас Кастрен да мукӧдъяс. Бур, мый вок сяма йӧзкӧд научнӧй йитӧдъяс пыр сӧвмӧны. Ме аттьӧала СССР Наукаяс академиялысь Коми филиалӧс, учӧнӧйясӧс, кодъяс котыртісны тайӧ сове-щаниясӧ да сэтшӧм бура примитісны миянӧс. Эска, мый кык во мысти ми аддзысям международнӧй конгресс вылын».

ЭССР Наукаяс академиялӧн Кыв да литература институтса учӧнӧй секретарь М. К. Норвик: «Сыктывкарын да Куратовлӧн чужанінын ме мед-воддзаясь вӧвлӧ 1979 воын, кор тіян столицаын вӧссис сылы памятник. Нӛль

воён унатор вежсьома, кар ётарё мичамё, республика сёвмё водзё. Конгресс кежлё лёсьодчём мунё бура, ставсё гёгёрбок думыштёмён...».

КОНГРЕСС КЕЖЛЁ лёсьодчигён ёдзёдiсны корсьсысьомьяссё и миян институтса учёнойяс. Тёдчана уджъяс вёчёма топонимия да лингвистическёй география, лексикология да диалектология, фольклористика да литературоведение, этнография да этносоциология, коми йёзлён археология да история юкёнын. Зёв колана проблемаяс кыпёдёма Т. И. Жилиналён, Л. М. Безносикивалён, Г. В. Федюнёвалён, В. С. Стоколослён, Ю. Г. Рочевлён, Г. Н. Климова-лён да мукёдлён научной уджъясн. Коми книжной издательство лэдзис коми кывльсь орфографическёй словарь. Институтса сотрудикиъяс конгресс кежлё дасътiсны сэтшём докладъяс, кодъяс вылын ёттшётш уджалiсны некымын научной туйвизьса специалистъяс. Тайё кыпёдё докладъясльсь теоретическёй да научной донсё. Конгресслён ётувьяс темаыс — «Финно-угорскёй (уральскёй) народъяслён кывъяс, этнос да культура, налён история да талунья лун». Талы лёсялёмён жё коми учёнойяс корсьсысьомьяссё нуёдiсны воддза серти паскыдджык материал вылын.

Странаса гырьсь специалистъяскёд мёвпьясён вежласьём, рубежайса финно-угроведческёй центръяслён индёмторьясён тёдмасьём отсалас водзё бурмёдны научной корсьсысьомьяссё миян институтын да Сыктывкарскёй университетын. А водзё вылё шуёма лэдзны сэтшём гырьсь уджъяс, кызди «Комилён этногенез да этническёй история», «Коми фольклорлён история», «Пермскёй кывьяслён лингвистическёй атлас», «Коми кывлён академическёй словарь», «Коми АССР-лён история» (4 том) да с. в.

Рубежайса гёстьясёс примитигежлё лёсьодчигён колё кутны тёд вылын, мый миян страна век дась ёта-мёдлы пёльза сетан сотрудичайтёмлы. Общественной системаясын торьялём оз вермы мешайтны сэн, конi кыкнанладорсяныыс эм ыджыд кёсийём. Уна учёной финно-угроведъяс воасны миянё оз сёмын вежласьны научной шедёдёмторьясён. Найё кёсийоны асланыс синъясён аддзывны олёмсё советскёй йёзльсь, кодъяс ылынёсь Москвасыань. Найё кёсийоны матысяндыжык тёдмасьны коми национальнóй культурайён да искусствоён, гёгёрвоны советскёй оласног, бурджыка тёдны да гёгёрвоны советскёй учёнойясёс. На пиысь унаён кёсийоны аддзыны Коми АССР-ысь мыйкё вельтор, найёс интересуйтанаёс. И мед ми, Сыктывкарса да районьясса олысьяс, кытчё воласын гёстьяс, сетём эськё налы вермана отсёг.

Сыктывкарын конгресс нуёдём — сийё зёв тёдчанатор, и медводз кё, учёнойясльсь, Сыктывкарса да Коми республикаса став уджалысь йёзльсь финно-угроведение сёвмёдёмё пайсё пыдди пунктём. И сэк жё, тайё зёв ыджыд кыв кутём, ёд мирса учёнойяслы ковмас петкёдлыны сийё вермёмьяссё, кодъясёс шедёдiсны Советскёй власть воясё республикаса уджалысь йёз экономикаын да культурайын, наукаын да искусствоын.

Финно-угроведъяслён квайтёд Международной конгресс кутас мунны июль 24—30 луньясё. Ми пёся чолёмалам конгресс вылё воысьясёс, сиам налы бура уджавны. Учёнойяслён тайё аддзысьомыс медым отсалiс водзё вылё бурджыка гёгёрвоны ёта-мёдёс, ёнмёдiс народъяс костын ёртасьём, му вылын мир.



# „КАЛЕВАЛАЛЫ“ — 150 ВО

Тырис 150 во мирвөй культуралон төдчана памятник карело-финской эпос «Калевала» йөздөмсянь. Став мирса общественность паськыда пасийс тайө юбилейсө.

Кор муно сёрниис ыджыд литературной памятникыяс йылысь, торъя йөзөс озджык казътывын. Но тайө юбилейсө пасийгөн оз позь вунөды Э. Лённротс.

Финской учёной да фольклорист Элиас Лённрот чужлсн 1802 вося апрель 9 луно голь вурсьыслөн семьяын Финляндияса Нюладской губерниялөн Самматти приходын. Зэв сьөкыдыпырысь сылы удайтчис помавны карса школа да ёртъяс отсөгөн 1822 во пырны велөдчыны Туркуса университетө. Тайө Финляндияса медся важ университетас Э. Лённрот велөдис филология. Велөдчөмсө помалис 1827 воын. Эпической да лирической сыланкывъяс чукөртөм могысь сийө 1828 во медводдзаысь ветлис Асыввын Финляндияө. Чукөртөм материалс 1829 во йөздис торъя сборникөн.

1828—32 восяс Э. Лённрот Хельсинкиса университетын велөдө медицина. Университет помалөм бөрын 1833 во сийөс мөдөдөны уджавны врачөн Асыввын Финляндияө ичөтик Каяни карө, көни сийө олис 1853 воөдз. Тані сийө вөчис ыджыдысь-ыджыд удж да лои төдса став мирлы. Карело-финской фольклор чукөртөм могысь Э. Лённрот дасысь воліс Карелияө (на лыдын квайтись — өнія Карельской АССР-ө). Оти татшөм ветлиг-муниг 1834 вося апрель 25 луно Войвын Карелияын Ладваары грездын (өни Карельской АССР-са Калевала район) сийө паныдасис 80 арөса Архип Перттуенкөд и тайө аддзысьлөмыс лои карельской да финской культуралөн историяын төдчана пасөн. Куим лун чөж Архип Перттуенн сылис сылы 60 кузь сыланкыв (600 гөгр кывбур), на лыдын Сампо йылысь 399 кывбур. Архип Перттуенлөн сыланкывъясыс торъялөны асланыс мичлуннас. Найө пуктисны подув «Калевалалы», сюрөсалисны сийөс.

1835 вося мартын Э. Лённрот Финской литературной обществоө сетө гижөд, кодъыс и чужис нималана карело-финской эпос

«Калевала». Збыль нимыс сьлөн вөлі «Ичөт Калевала» либө «Пра-Калевала» и сэтчө пырис 32 сыланкыв (12078 кывбур).

1836—37 восяс Лённрот вьлысь мөдөдчө экспедицияө. 15 төлысь чөж сийө ветлөдлө Карелияти войвысьянь лунылөдз, Ухтасянь (Карелияын эм татшөм район) Ладожской ты дорөдз. Волө сийө и Войвын Финляндияө. Эпической да лирической сыланкывъяс кындзи Э. Лённрот чукөртө тшөтш мойдыяс, нөдкывъяс, шусьөгъяс, ыджыд шведско-финской словарь өктөм могысь лексической материал.

1844 воө Э. Лённротлы сетөны «Калевалалы» мөд издание дасьтөм могысь вит во кузя служебной отпуск. 1849 воө петис «Калевалалөн» тыр издание — «Ыджыд Калевала», кытчө пырис 50 сыланкыв (22795 кывбур). Тайө книгаыс ёна торъялө медводдза вариантсыс и сюрөс сертиис, и мотивъяс боксяныис. Сэтчө пыртөма уна вьль сыланкыв, төдтөм сюжетъяс.

Э. Лённротлөн нимыс лөө төдса став Финляндияын. 1853 воө сийөс бөрийны Хельсинкской университетө профессорөн. 1862 воө Э. Лённрот петө пенсия вьлө. Хельсинкиис сийө муно аслас чужан сиктас да 1884 вося март 13 луно кувсьө.

Э. Лённрот вөлі XIX немьн карело-финской йөзкостса поэзия медся ыджыд чукөртысьөн.

«Калевала» — уджалысь йөз йылысь эпос. Эпослөн шөр сюрөдөс кык му, кык царство — Калевала да Похьёла костын вензьём. Калевала — Калев рөдлөн му. Тайө легендарной му сертиис и нимтөма эпосс. Калевала — югид, шондіа му. Сылы паныд петкөдлөма Похьёла — кодзыд, уль руа да пемьд царство, кодөн веськөдлө лөк, төдысь-керьис Лоухи. Сийө көйсө ас киас босьтны став муывьса озырлунсө. Похьёла — морт вьысьяслөн, морт сөйысьяслөн му. Накөд тышкасьө Калеваласа медшөр герой — Вяйнямөйнен — сьылыса да сюсь веськөдлысь. Сийө аслас сьылөмөн, кантеле вьлын ворсөмөн, вына кывъясөн лөвзөдө вөр-васө, лэбачьясөс да пемьсөясөс, пөдтө лөк вынъясөс. Вяйнямөйнен — кужысь веськөдлысь, бур пьж вөчысь да опытной моряк.

Калеваласа олысьяскөд тшөтш и нимала-на дорчыса Илмаринен, кодi сяммө дорны уна шемөстор, на лыдын — изки Сампо, кодi сетө уджалыса йöзлы шуд:

Öти здукö лар сю изö —  
Лар пыз — быд лун сөйөм вылö,  
Мöд лар — вузöс вылö ылö,  
Коймöд — гортса праздник кежлö.

Калевала олысьяскөд тшөтш и Лемминкяйнен — мича, том да удал воин, кодi бура вöдитчö мечөн. Сийö абу сöмын ас му дорысь, но и сюс вöралыса, тэрыба ветлö лызьөн, бура йöктö, пöся радейтö нывъясöс. Лемминкяйнен став сьöлөмсяныс мустöмтö Похтөласа вөрөгъясöс.

Вяйнямöйнен, Илмаринен да Лемминкяйнен тышкасьöны ас йöзлөн шуд вöсна.

Илмариненөн дорöм Сампо веськалö Лоухилы. Ема дзөб сийöс из гуö гуся öкмыс иган сайö. Калеваласа йöз зильöны босьтны Сампöсö Лоухилыса, сетны сийöс йöзлы. Вяйнямöйнен, Илмаринен да Лемминкяйнен гусялöны Сампöсö да пыжъяса вылын вайöны ас муас. Море вылын найöс сүдö Лоухи, заводитчö ён тыш. Вермасьём дырйи Сампо пыжыса усьө мореö да жугалö уна торпыриг вылö. Тадзи разьсьö изки-дивö, кодöс выльыса дорны оз вермы весиг Илмаринен. Море шыблалö Калевала берегö Сампо торпыригъяс. Вяйнямöйнен чукөртö найöс. Сийö тöдö, мый весиг Сампо торпыригъяс вермасны сетны пöлза, бур вайны Калеваласа йöзлы. Скөр Лоухи ыстö Калеваласа йöзлы висьöмъяс, но Вяйнямöйнен бурдöдö найöс. Лоухи мөдöдö Калеваласа мосьяса вылö ошкöс. Вяйнямöйнен виö зверöс Илмаринен дорөм шыён. Лоухи гусялö шондi да тöлыса, медым Калеваласа олысьясöс вöйтны пемыдö да кынтыны. Йöз мездöны тöлыса и шондi. И выльыса заводитiс Калевала му весьтын югьявны шондi. Ён тышын найö вермисны Похтөласа вөрөгъясöс. Вяйнямöйнен му вылыса саридз вывтi пыжөн муно мөдар югидö, эновтö мувыса йöзöс. Мунигас нöшта на öтчид сийö босьтö киас кантеле да сьылö:

Бөрö коляса тайö кадас,  
Лун-вой вежсяс, выль лун пуксяс,  
Сэки бара йöзлы ковма,  
Корсьны кутасны, дерт, менö,  
Медым выльыса дорны Сампо,  
Гора сьыллыса сера йöртöд,  
Öшны енэжö выль тöлыса,  
Сетны шондiнымлы мездлун:  
Кор öд шондi, тöлыса абу,  
Абу му вылас и радлун.

Сампо вöсна тыш — эпосас медшөр тема. Таыса кындзи «Калевалаын» сёрни муно Вяйнямöйнен да Илмаринен корасьöмъяс йылыса. Лöсьыда лыддысьöны сьыланкывъяс Лемминкяйнен готрасьём йылыса. «Калевалаын» бура да стöча петкөдлöма вöралöм, чери кыйöм да видз-му вöдитöм. «Калевала» эпосын петкөдлöма морт обществольыса разной кадкост. Сэтэыс ми аддзам матриархальной отношениияс, но медсясö век жö эпосас петкөдсьö перво-

бытно-общинной родовой строй. Та йылыса висьталöны көрт руда сьывдöм, көрт дорöм, тыла лэптöм, видз-му вöдитан öрудиеяс вöчöм.

«Калевалалөн» ыджыд тöдчанлуныс финской литературной кыв сөвмөмын, ёна мөрччис Карелияса да Финляндияса литература, искусство да музыка вылö. Сы серти вöчöма кинофильм, пунктöма спектакль, сы сюжетъяс серти художникъяс серпаласыны картинаяс. Эз öд прöста «Калевала» йöзөдöм бөрүн Финляндиян шулыны, мый «Калевала» лои финской культуралы символөн, мый «Калевалакөд» финньяслөн чужис асланыс история.

Регыд «Калевала» лои тöдса став мирса культурной центръясын. Сийöс заводитiсны вуджөдавны мукөд кывъяс вылö. Талунöдз «Калевала» вуджөдöма 33 кыв вылö, на лыдын — армянской, грузинской, латышской, литовской, молдавской, роч, украинской, эстонской.

«Калевалалөн» торъя юкөнъяс петавлыны и коми кыв вылын. 1922 воö Илля Вась (В. И. Лыткин) вуджөдiс 41-öд сьыланкывлыса ыджыдкөдö юкөн, кодöс вöли йöзөдöма 1923 воö «Выль туйöд» лыддысян книгяын. 1924 воö В. Т. Чисталев коми кыв вылын «Коми му» (№ 3) журналын йöзөдiс «Калевалыса» ичөтик юкөн, сöмын 27 строка. Кыкнансö вöли вуджөдöма роч кыв вылыса.

Ме «Калевалаөн» тöдмаси водз. Ленинградской университетын меным мойвиис кывзыны тайö эпос кузяяс специальной курс, а сiдзжö «Калевала» кузя ыджыд специалистъяслыса лекцияяс. Сэки менам чужис мөвп, мый тайö эпоссö поэзö вуджөдны и коми кыв вылö. Öд миян войтырлы «Калевала» зэв матын, сэнi эм уна öткодлуныс: вөр-ва да паськөм, олöм-вылөм да мөвпалан сям. Сэсся и финской кывлөн структура да лексика боксян коми кывкөд эм уна öткоддыс.

Но век жö «Калевала» коми кыв вылö вуджөдны абу кокни. Сийöс гижöма важ финской кыв вылын, аслыссяма размерөн, кодi оз лöсян коми кывлы. Он вермы коми кыв отсöён петкөдлыны и эпосыслыса рифмасö, аллитерациясö, повтöрьяссö да гиперболизацияссö. Нель стопаа трохеической кывбуръясөн вуджөдiгөн тайö ставис вошö.

Лöмторъясыс, кодъяс йылыса сёрни муно эпосас, зэв важсö, найöс петкөдлöм могыс öнiа коми литературной кывыса оз сюрны колана кывъяс. Та боксян ыджыд отсöг сетöны важ коми (древнепермской) кыв да коми сёрнисикасьяс. Сэтэыс ми аддзам озыр да колана кыв материал.

Ёна отсалöны и коми фольклорной сбразъяс, важ шусьöгъяс, кодъяслы ми аддзам параллельяс ог сöмын «Калевалыса», но и мукөд финно-угорской кывъясыс.

Коми кыв вылын «Калевалалыса» торъя юкөнъяс поэзö лыддыны «Войвыс кодзув» журналыс (1980, № 6; 1984, № 2). Тайö номерас ми сетам «Калевалалыса» заводичмсö, «Му пуксьöм» — медводдза сьыланкыв.

# КАЛЕВАЛА

## I сыланкыв. Водзкыв. Му пуксьом

Менам чужис өти мөвптор,  
Юрө воис сэтшөм көсйөм,  
Медым сывны лөсьодчыны,  
Мыла кывйөн висьтавлыны  
Рөдвужъяслысь сыланкывъяс,  
Пөчө-пөльояслысь висьтъяс;  
Паръяс помся гиялөны,  
Кывъяс асьныс печласьоны,  
Кыв пом йылын бергалöны,  
Пиньяс вомөн чеччалöны.  
Зарни вокöй, сьөлөмшөрöй,  
Том каддырся дона ёртöй,  
Өтшөтш мунам мекөд сывны,  
Мусаторсө горөдыштам,  
Сылан горсө сывъялыштам  
Помсянь-дорсянь, сикт-грезд пасьта  
Геждо ми ветлам тадзтö  
Ёрта-ёртөс видлывлыны  
Тайö гажтөм-шуштөминас,  
Тайö коньөр войыв муас.  
Ки ки воча збоя кучкам,  
Чуньяс чуньяс косьтö пуктам,  
Босьтчам сыланкывъяс сывны,  
Заводитам медбурсяныс,  
Сьөлөм вөрзөдана горьяс,  
Кывзасны мед дона ёртъяс,  
Туысь-быдмысь томуловыс,  
Парма шөрын олысь йöзыс.  
Өкті тайö сыланкывсö,—  
Шызөдана мелі шыяс,—  
Вяйнямöйнен<sup>1</sup> тасма костысь,  
Илмариненлөн<sup>2</sup> гор улысь,  
Каукомиэли<sup>3</sup> меч помысь,  
Йоукахайненлөн<sup>4</sup> нбөввужйысь,  
Войыв видзьяс-муяс бердысь —  
Калевала ылі эрдысь.  
Менам айöй сийөс сыввліс  
Рытын чер пу вöлалігөн;  
Печкан дорын мамöй мойдліс  
Төвсьөв луньяс коллялігөн.  
Ичөт дырйи кöдзыд джоджын,  
Айö шоныд пидзөс бокин,  
Эг на сувтлы ас кок йылö,

Мамöй вердіс-удіс йөлөн,  
Сэки кывлі Сампо<sup>5</sup> йылысь,  
Лоухи<sup>6</sup> кыз керис-ёрис.  
Синъяс водзын важмис Сампо,  
Скөр Лоухи туньö вошис,  
Випунен<sup>7</sup> сэн куліс сьыліг,  
Тышын усис Лемминкяйнен<sup>8</sup>.  
Менам эм и мукөд кывъяс,  
Висьтавлыны кужа бура,  
Чукөрті ме найөс ягысь,  
Төдса вөрса ордым бокусь,  
Посни понөл вожъяс костысь,  
Чөскыд көра турун пнысь.  
Нетшышти ме мир туй бокусь,  
Кыті ветлі мөсьяс бөрся,  
Асывводзын и сёр рыгын;  
Ласта вылысь, көні дзоридз  
Зарни рөма өвтö маөн.  
Көні Сьөдань зіля йирсө,  
Көні Серук орччөн ветлө.  
Төв ныр меным сылан өвтис,  
Шысө тувсов зэрөн зэрис,  
Сыланторсө төлөн пөльтис,  
Саридз гыөн татчө вайис.  
Кайяс чукөртисны кывъяс.  
Сёрни чужтисны пу йывъяс.  
Найөс тупыльö ме гарті,  
Ставсө өтчукөрө пукті.  
Сэся даддьö лочки-ладнö  
Ёкмыльторсө бара инді<sup>9</sup>.  
Дадьнас нуи сийөс гортö,  
Керка бокö, рыныш дорö,  
Пукті кумса джаджьяс помö  
Лөсьыд ыргөн падьян пытшкө.  
Дыркодь куйліс кызди йыны  
Сыланкывйыс көдзыд пнын.  
Гашкө, босьта найөс сэтысь?  
Вая сыланкывсө кумысь?  
Пырта керка пытшкө падьян,  
Пукта сийөс лабич вылө,  
Пöлать улö, шегөс помö,  
Коз пу тьöсысь сарай улö.  
Гашкө, восьта сылан падьян,

<sup>1</sup> Вяйнямöйнен — сылысь, «Калевалаысь» медшөр герой.

<sup>2</sup> Илмаринен — нималана дорччысь.

<sup>3</sup> Каукомиэли — Лемминкяйненлөн мөд ним.

<sup>4</sup> Йоукахайнен — Вяйнямöйненлөн сьөлөм кузя вермасысь.

<sup>5</sup> Сампо — дивö-изки.

<sup>6</sup> Лоухи — Похьёласа көзяйка.

<sup>7</sup> Випунен — великан, төдысь, шаман.

<sup>8</sup> Лемминкяйнен — «Калевала» шөр геройясысь өти.

<sup>9</sup> индыны — пуктыны, меститны.

Лэпта вевтсö сылан дозлысь,  
 Тупыль разны, гашкö, босьтча,  
 Сылан гөрöд, гашкö, востя?  
 Гажа сыланкыв ме сыла,  
 Сылön горыс ён да мыла;  
 Медым пызан вöлі тырөн  
 Рудзöг няньöн, быгъя сурөн,  
 Оз кö вайны гортса сурсö  
 И оз сетны калля ырöш,  
 Кута съывны, кывзöй ставөн,  
 Сöмын горшöс мыска ваён,  
 Медым рытыс вöлі гажа,  
 Медым луныс пуксис мича,  
 Медым асывсяныс сійö  
 Тырис помтöм гажөн, шудөн.

\* \* \*

Тадзи кивлі коркö сёрни,  
 Тöдлі, кызди вöчсö сылан:  
 Войыс миян öтнас локтö,  
 Öтнас лун югöрыс югдö,  
 Öтнас чужис Вяйнямöйнен,  
 Нэмöвöйся ыджыд сылысь,  
 Нывбабаыс чужис сійö,  
 Мамыс Илматарөн<sup>10</sup> шусьö,  
 Сынöдлөн да рулөн нывка,  
 Енэж вылын быдмöм аныс  
 Оліс нывкалысь кузь олöм,  
 Öтнас вылі енэж шöрын,  
 Сылön помтöм ыбъяс пиын.  
 Шогöдис сэк öтка олöм,  
 Кодлы сійö татшöм колö,  
 Öтнас вöльнöй светын олö,  
 Тадзи пöрысь нылөн колö  
 Енэжын да сынöд пиын,  
 Сэтчöс помтöм ыбъяс вылын.  
 Сідзи нывка увлань лэччис,  
 Гыяс вылö сійö чеччис,  
 Быгъя саридз мышку вылö,  
 Сöмын валөн ворсöм кылö;  
 Заводитіс лёк төв пöльтны,  
 Асыв төлөн кутіс öвтны,  
 Саридз, быттьö, ставнас вöрзис,  
 Синъяс водзын гызис, öддзис.  
 Нылöс тöлыс гычöдыштис<sup>11</sup>,  
 Быгъя гыяс вылын сійöс  
 Шыбалыштис, качöдыштис,  
 Тöлыс пöльтіс сылы пйöс;  
 Саридз ванас сійö кызіс.  
 Рушку чорзис лунысь луно,  
 Сэсянь кадыс уна муніс,  
 Сизимсё во нывка виччис,  
 Öкмыс олöм мортлысь оліс,

Но а чужтыны век поліс —  
 Нинёмторйысь, кызди тöдам,  
 Оз гөррдзасьлы ловъя лолыд.  
 Сійö вöлі валөн мамөн,  
 Уйис рытыв, асывланьö,  
 Сэсяя войвыв, бöрас лунвыв —  
 Тадзи воліс быдлапомö,  
 Рушкуысь оз вешйы дойыс:  
 Мыйкö чужтыны, дерт, колö —  
 Нинёмторйысь, кызди тöдам,  
 Оз гөррдзасьлы ловъя лолыд.  
 Надзөн кутіс бөрдно нывка:  
 «Мекöд, коньöркöд, мый лоас,  
 Кытчöдз менам олöм воис!  
 Мыйла енэжысь ме лэччи,  
 Ог төд ачым, кытчö сетчи.  
 Менö бушков водзö нуö  
 Помтöм-дортöм саридз пасья,  
 Мый мен водзö сійö дасьтö.  
 Бурджык овны енэж вылын,  
 Кольны водзö сынöд нылөн,  
 Сöмын ковмис лоны тані  
 Йöзын саридз валы мамөн:  
 Тані кöдзыд, сьöкыд овны,  
 Быдторъясысь колö повны,  
 Кöдзыд ваын овны-вывны,  
 Помтöг гыяс вылын кывтны.  
 Ой тэ, Укко<sup>12</sup> ыджыд енмöй,  
 Ставнас енэжсö тэ кутан!  
 Лэччы татчö, көні колан,  
 Отсав, кодыр тэнö кора,  
 Нывбабаöс мезды дойысь,  
 Медым кокни сылы лонс.  
 Öдйöджык вай татчö волы,  
 Отсöгыс зэв ёна колö».  
 Кадыс этшаник и колис,  
 Мича сювчöж кыськö воис,  
 Бордъяснас сынöдсö пыкис,  
 Корсис, кытчö позсö вöчны,  
 Көні лоö пöжсяніныс.  
 Лэбис рытыв, асывланьö,  
 Сэсяя войвыв, бöрас лунвыв:  
 Эз сюр сылы сэтшöм места,  
 Көні позис позтор вöчны,  
 Көні вермис колькъяс пöжны.  
 Лэбалыштис, гөгөр дзоргис,  
 Мөвпалыштис, сэсяя кайтіс:  
 «Төв ныр вылö кө поз вöча,  
 Гыяс вылын овны кута,  
 Тöлыс позйöс менсьым разяс,  
 Саридз гыяс сійöс нуас.  
 Валөн мамыс тайöс кыліс,—  
 Илматар да сынöд нывка,—

<sup>10</sup> Илматар — сынöд ныв, Вяйнямöйненлөн мам.

<sup>11</sup> гычöдны — качайтны.

<sup>12</sup> Укко — енэж, гым да чардби ен.

Саридз ваьсь пидзӧс лэптіс,  
Гыяс пӧвстысь пельпом мыччис,  
Медым сьувчӧж сэтчӧ поздіс,  
Ассьыс оланінсӧ вӧчис.  
Мича сьувчӧж, тэрыб лэбач,  
Лэбалыштіс, гӧгӧр дзоргис,  
Лӧз гы саридз вылысь аддзис,  
Валӧн мамлысь лэптӧм пидзӧс.  
Медводз турун мылькӧн чайтіс,  
Эжсьӧм діӧн сійӧс лыддис.  
Лэбалыштіс, гӧгӧр дзоргис,  
Пидзӧс вылӧ лӧня пуксис,  
Шоньд позтор сэтчӧ дасьтіс,  
Сэсся зарни колькъяс вайис,  
Эз зэв уна, быдса квайтӧс,  
Сизимӧдыс вӧліс кӧртысь.  
Колькъяс вылӧ сійӧ пуксис,  
Пидзӧс вылын пӧжны кутіс.  
Пӧжӧ лун, и мӧд лун пӧжӧ,  
Кӧймӧд луннас бара поэйн.  
Сӧк ва мамыс, сынӧд нывка,  
Пидзӧс шоналӧмсӧ кыліс,  
Быттӧ сӧныс ставнас сыліс.  
Полӧмпырысь пидзӧс вештіс,  
Йӧзвияссӧ лӧньӧдыштіс —  
Колькъяс быгыльчисны ваӧ,  
Саридз гыяс пӧвстын найӧ  
Уна пельӧ потласисны,  
Пемыд йирӧ гылалисны.  
Нюйтӧдз колькъясыс эз воны,  
Саридз гудырас эз вӧйны:  
Посни торпыригъяс ӧні  
Пӧртмасисны уна рӧмӧн.  
Кольклӧн улыс помсьыс лоис  
Миян дона мамӧ-муяс.  
Шемӧс кольклӧн вылыс помысь  
Помтӧм энэж миян чужис.  
А кольк вижсьыс, вылыс помсьыс,  
Югьд шонді кутіс сотны.  
Шемӧс кольклӧн сера серысь  
Шемӧс кольклӧн сьӧдов рӧмысь  
Энэж кодзувъясӧн тырис.  
Энэж кымӧр пӧвсӧ пырис.  
Тадзи кадыс водзӧ муніс,  
Во выль воӧн вежсис-колис,  
Шонді выльысь югӧр койис,  
Энэжын выль тӧлысь ӧзйис.  
Валӧн мамыс водзӧ уйӧ,  
Валӧн мамыс, сынӧд нывка,  
Саридз гыяс вылын лӧня  
Кывтӧ, некод оз тӧд кытчӧ:  
Водзын сӧмын ваьс помтӧм,  
Бӧрын ясыд энэж дортӧм.  
Тадзи колис ӧкмыс тулыс,

Сӧмын дасӧд гожӧм шӧрын  
Мыччис саридз ваьсь юрсӧ,  
Петкӧдчыштіс гыяс пнысь,  
Гӧгӧр вӧр-ва кутіс вӧчны  
Ясыд саридз мышку вылын,  
Помтӧм-дортӧм гыяс йылын.  
Кытчӧдз кыяс сылӧн судзис,  
Нырда да нӧрыс сәні чужис.  
Кӧні кокнас муас тувччис,  
Черияслы гуран кодйис.  
Кӧні ваас дыркодь жӧдзис,  
Сәні йир да джумгӧр<sup>13</sup> вӧчис.  
Кӧні мусӧ бокнас ниртіс,  
Сәні шылыд берег артмис.  
Кӧні муас кокыс инмис,  
Сәні сьӧмга гуран индіс.  
Кӧні юрнас косӧ воис,  
Сәні ичӧт куръя лоис.  
Уйис косінъясысь ылӧ,  
Саридз мышку вылын надзӧн,  
Вӧчис керӧсьяс да кырта,  
Джуджыд йирын гуся нырдыяс,  
Кӧні вермас караб вӧчны,  
Кӧні йӧзӧс рӧкыс суас.  
Со нин уна дітор чужис,  
Ваын чурвидзисны изьяс,  
Лоис дась нин энэж пыкӧд,  
Чужисны нин муяс, видзьяс,  
Сера рӧмӧн ворсӧдчисны,  
Саридз пӧлӧн керӧс бидмис,  
Сӧмын эз чуж Вяйнямӧйнен —  
Нәмӧвӧйя ыджыд сылысь.  
Пӧрысь авъя Вяйнямӧйнен,  
Век на мам рушкуас олӧ,  
Комын гожӧм сәні кылӧ,  
Тӧвсӧ сы мында жӧ коллӧ  
Саридзлӧн лӧнь гыяс вылын,  
Рубн шебралӧм ва пиын.  
Юрас бергалісны мӧвпъяс:  
Кыдзи водзӧ вылӧ овны  
Татшӧм пемыд куйланінас,  
Татшӧм дзескыд оланінас,  
Кӧні тӧлысьсӧ он аддзы,  
Кӧні шондіыс оз шонты.  
Татшӧм кывъяс шуис-кайтис,  
Заводитіс сэтшӧм сӧрни:  
«Югьд тӧлысь, зарни шонді,  
Энэж шӧрын Сизим кодзув<sup>14</sup>,  
Ӧдйӧджык кыдз татысь петны,  
Меным тӧдтӧм ӧдзӧс пырыс,  
Гуся китӧм иган сайсыс,  
Тайӧ дзескыд оланінсыс!  
Сетӧй мездлун ловья мортлы,  
Медым вӧльнӧй вӧлі пныс,

<sup>13</sup> джумгӧр — крут бужӧд ю либӧ море пыдӧсын.

<sup>14</sup> Сизим кодзув, Сизима кодзув — Большая медведица.

Медым сылань төлысь дзоргис,  
Югыд шонді нюмдіс сылы,  
Дзирдалис мед Сизим кодзув  
Енэж шөрн, вылын, ылын!»  
Эз сет отсөг югыд төлысь,  
Оз лэдз сійӧс зарни шонді.  
Сійӧ виччысьыштіс недыр,  
И кор олӧм дзикӧдз курзис,  
Дзескыд оланінлысь ӧдзӧс  
Вынӧн нимтӧм чуньнас йӧткис,  
Шуйга кокса ичӧт чуньнас  
Лыысь китӧм иган востіс.  
Гыжъяс вылас тагӧс<sup>15</sup> вуджис,  
Пидзӧс вылас посводз уйис,  
Саридз мышку вылӧ пуксис,  
Гыяс бердӧ шашаритчис,—  
Тадзи сюрис саридз шӧрӧ,

Гыяс пиын збой зон вӧрӧ.  
Вит во чӧж сэн куйліс сійӧ,  
Квайтӧд онас век на ваын,  
Нӧшта сизим и кӧкъямыс,  
Бӧръя вылас сійӧ сяммис,  
Тӧдтӧм керӧс дорӧ уйны,  
Вӧртӧм нӧрыс йылӧ кайны.  
Медводз пидзӧс вылас сувтіс,  
Вына кияс вылас мыджсис,  
Тӧлысь вылӧ дзоргиг сувтіс,  
Зарни шонді-мамлы нюмдіс,  
Сизим кодзув дзирдсӧ койис  
Енэж шӧрын вылын, ылын.  
Тадзи чужис Вяйнямӧйнен,  
Сылысьяслӧн удал рӧдысь,  
Сылӧн мамыс, кызди кывсьӧ,  
Илматар и сынӧд нывка.

Финскӧй кыв вылысь вуджӧдіс А. И. ТУРКИН



<sup>15</sup> тагӧс — ӧдзӧс порог.

# Д О З П А Т Е Ф О Н

## ПОВЕСТЬ

6

А сэсса вöлі войнатöг медводдза гоҗса праздник — тройтса. Василий сэк кежлö помалис сизим класс, дас нель арöса, и вöлі шуöма нин водзö велöдчыны мунны: карö, учительö. И Василийлы, öни, важöн кольöмасö син водзас вайöдиг, пöшти ставнас син водзас сувтис тройтса луныс. И кызди гөрны ветлис колхозлы праздник лунас, тувсов гöра-кöдза дзикöдз помастöм на вöлі колхозас, кольöма гөрны да кöдзны Пурга шор сайыс гөрд сёя медся лёк неюдждыд ыб. Война помасис, и тулысбыдöн тойкмöм-мудзöм нывбабаяс медводдзаыс некодi эз петны удж вылö, ас вöляыс босьтисны шойчан лун. Василий öтнас вöли ыб вылын. Сёя ыбыс изйöдз косьмöма. Гөр пуртыс оз сатшыкыс, оз пузувт. И кöть гөгөр вежöдö, она-лö-шоныд, Василийлы, öтнаслы, сэтшöм шуштöм вöли ыб вылас, мый час мында мучитчöм мысти лэдзалис вöвсö да пыртис йирёсны кук йөрö. Вöв юрсые домсö пөрчöма нин, а вöлыс оз вешы зонка дорыс, быттьö кöсий мыйкö висьтавны, а сэсса ниртчыштис юрнас гöрыс пельпомö, мурöстыштис да вöлисти вöслалис шор дорö. Гашкö, шуис: «Эн шогсы, зонмö. Аски кызь гöра-вöла петам, öти ыбтö вермам, мед и из кодь чорыд». Шорыс юм бöрын шань вöлыс бара на видзöдлис йöрын сулалыс зонка вылö, зэв рама гөрöктыштис: «Эн шогав, зонмö. Ставыс бур».

А рытнас, кöть и тшыгöм вöли кадыс, нянь ни прамöй вöлöга, вöлөстёсянь гудок мöдис кывны. Том

йöз гажöдчыны чукöртчöны. Василий сакартöм йöла чай юм бöрын пукалис вöвса дзирья öшинь дорас. И сэки мамыс матыстчис сы дорö, киас кутис морöсас и сос помьясас паськыда вышивайтöм дөрöм, кодс таво тулыс картофель кöйдыслы вежöн сетисны пароходöн карса вольсыяс. Вышивайтöмыс кивомлөс пасьята да вывти нин мича. Мамыс ёна тшöктö да Василий пасьталис, тасмаасис дөрöм вылас. Но татшöм югыд дөрöмнас сiдзи и эз пет вöлөстыас, лэччис ва дор кыр йылö. А татчö сэсса и вонс Роза, пышйöмабсь жö том йöз юб кер лэдзаниныс öти рыт кежлö. Аски асыв бөр котөртасны чоҗ кокъясананыс дас кык версттö. Роза лöза-гöрда цветьясöн сербдöм еджыд ковтаа, алöй лента бантикьяса кык кöсаа, дженьыдик да зэлыд лöз юбкаа, кокньыдик сандалиа. И кыкөн эз вöлөстыö котөртны, а кайисны Сай му дор мылык вылö, кодлөн чурксянь Шутем деревняыс быд стрöйбаөн, потшöсөн, визувтыс юнас, сы сай видзьяс нас да парма вөрнас — ставнас шыльквидзö-тыдалö зэв мича картина вылын моз.

Комиын тройтса кадыс — югыд мойджык. Лөнисны том йöз гудкөн вөрөмыс да йöктöмыс, разöдчисны гортьясаныс. Но воасны горт öшинь улöдзыс, кильчö вылөдзыс и оз вермыны пырысьтöм-пыр гортаныс пырны. Кутшöмкö вын кутö, корö сулавны ывла вылас, кывзысьны. Вөлөмкö, ставныс кывзысьöны. Кывзысьöны гоҗса вöвлытöм мича югыд войся лöняс керкаяс, жытникьяс, пывсянъяс, потшöс майгöгьяс; кельыдлөз енэжлань юр-

нысö пöлöса чатöртöмөн кывзсыö-ны чом дорö домöм понъяс, гусьö-никөн йирсыöны йöрын да вöрöдöны пельнаныс шойччысь вöвъяс... Гö-гöр мича том веж — муыс, садйыс; ставнас еджыд дзоридз пытшкы-нöсь льöм кустъяс... И сэтшöм лöнь, ставыс раммöм... И чайтан, вот-вот кодкö шыасяс кельыдлöз енэжся-нныс зэв сылöма кывъясöн: «Тадзи олой. Энö ышмой. Радейтöй öта-мöднытö».

И сэки жö, Сай му дор мыльк вылас сулалигөн, Роза шуалис:

— Вася! Ме шудтöм-шудтöм. Ме радейта тэнö, и некор ог ло тэнэд. Тэ мунан велöдчыны, а кор помалан, ме нин лоа пöрысь — 21 арöса. А тэныд сöмын на 18 арöс лоö. И тэ менö вунöдан нель вонэд. Вась! Тэ менö радейтан?..

Василий сэки зэв на ёна яндысис «радейтасö» шуöмысь. А Розаыс мича сыд синъяснас, гöрд лентаяса войсыд юрсинас, бантикъяса öмидз вом доряснас, чулkitöм тыдалысь кызиник еджыд кокъяснас сэтшöма шызыöдис, нöйтчöдис сылöмсö зонкалысь...

— Радейта,— шöпнитис сэки Василий. А Роза топöдис чужöмсö зонка морöс бердö да бöрдны кутис.

И со кызы вит во сэксянь, радейтöм кылöм медводдза мойдкывсянь. И весиг öтчыд эз вочаасылыны та ыджда кадөн, сöмын кык-ö-куим письмö волис Василийлы карын велöдчигөн. Василий эз вочавидзлы, полис йöзасыöмысь. И Роза дугдис гижнысö, сэсся и Толяöс аддзöма.

И колö мунны Толя дорö, Розалөн верöс дорö, колония водз керкаö. Василий некор эз вöвльв татшöм керкаас, думайтис — оз и веськав, некод сийсö сэтчö оз лэдз. Но дум вылас усис: кафеын öтчыд ужнайтигөн тöдмасис милицияын уджалыськöд, подполковник Туголуковкöд, эм телефон, гортсаыс и удж вывсаыс. И артмис ставыс кокныда. Подполковник Владимир Сергеевич öдийö могмöдис тайö могсö. Мöд луннас нин звöнитис Василийлы:

— Петöй. Ме босьта тиянös ма-

шинаөн. Ачым нуöда и вайöда.

— Бур тöдса?— юалис подполковник Василийлысь туйын.

— Вöвлі коркö. Тшöтш быдмим ичöt дырйи, соседъяс. А верстыöнас прамöясö эгö аддзысьлывлöй. Ме оли то райцентрын, сэсся карын. Корсюрö, гортö волигъясөн, пыра деревняö рытнас, вослала гортлань, а Толя тожö гортас лöсялас, казялас менö бать-мам керкаыслөн кильчö вывсяныс да здоровайтчöм пыдди горöдас:

— Васе! Помнитан — олимпиада вылад коркö ветлим?

— Помнита!— вочавидза. А Толя бöрдан гөлöсөн вишкöбтас-шуас:

— Эк, Василий Александрович! Шуда кад вöли.— Да содтас рочөн:— за детство счастливое наше спасибо, родная страна.— Да нöшта корас.— Пырав, юам по румке, сёрнитыштам.

А меным пыр быттьöкö некор. А, гашкö и, дзикöдз нин кöдзалöма лои челядьдырся ёртасыöмсыс. «А гашкö и,— аслыс нин шуис Василий,— а гашкö и, эг кöсий паныдасын Розакöд, сийö верöс сайын нин вöли Толя сайын».

И со Вадоров следственнойö изолляторлөн аддзысьлан комнатаын öтнасөн. Руд бетон стенъяса, бетон джоджа вежöсын. Öти стөнын гырысь синма кулöмös моз чунь кызта көрт вöньясөн кыöм öшинь. Клёнакылис-дзарнитис тайö öшинь саяс вежöсын — воссис буракö сэтчö вайöдысь öдзös, кылисны бетон джоджö клопакылысь кок шыяс и Вадоров аддзис, кызди öшинь дорас ньöж-ньöж, кыйöдчигмоз быттьö, пыр матöджык воис морт, со дзикöдз воис, кыз чуньяса паськыд ки лапанас муртса инмöдчыштитис öшиньлөн көрт вöня кийöдö да сидзи и колис сулавны, Вадоров вылö чуймöм паськыд синьясөн видзöдиг. Василий перйис кияссö пальто зепъяссыс, матыстчис жö öшинь дорö. И кор дзик матын лон öшинь дорас, сы сайын сулалысьлы воча чужöм, сэк кылис öшинь сайсянныс пöся шöпнитöм:

— Но... Здравствуй... Василий Александрович... Тöдиньд?..— И курыда топалис чужöмыс шыасысь-

лѡн, паськыд ки лапаяс кыпаліс шырѡм лѡз юр весьтас, шылъкни-тыштис юр кузьяс, сѣсся исковтис-лѣччис, дзѣбис ас улас синваѡн друг кѡтасѡм ѣн черлыяса чужѡм-бансѡ.

— Тѡді, тѡді, Толя... Тѣ сѣтшѡм ѣн лоѡмыд... Княсыд, пельпомъясыд багатырлѡн кодъ...

Анатолийыс бара на нуѡдіс пась-кыд ки пыдѡснас чужѡм кузьяс вывлань улѡ да, волнуйтчытѡг нин, лѡня шуис:

— Абу дивѡ менам княслы да пельпомлы паськавны, Вася. 26 во, дас нѣль арѡссянь, пила да чер кы-ын кута. 26 во вѡр пѡрѡда, Василий Александрович... Орден эм таыс, ударник ним...

— Тѡда,— лолыштіс Вадоров.

— И вот, йѡршитисны. Томана ѡдзѡс сайын овны. Ме пѡ вѡля вы-лас общественнѡ-ѡпаснѡй, оз позь меным вѡля вылас.

— Мыйыс?

— Нѡйті... Ѳти гадѡс,— шѡпнитѡ-мѡн шуис «гад» кывсѡ Анатолий.— Чорыда нѡйті, сьѡлѡм бурмымѡн,— и чужѡм черлыясыс горша вѡрзья-лісны.— Ордьясѡ нюклявсьѡма.

— Код юрѡн?..

— Сайдѡн, Васе. Сійѡн и ог каитчы.

— Мыйыс? Нѡйтінсѡ?..

— Пикѡ воштис. Ѳти посѣлокын олам. Ме пѡрѡдча, сійѡ туйяс стрѡ-итѡ. Сылѡн нѣль челядь, менам сы мында жѡ. Куим во сайын сылы нѣль жыръя оланін сетісны, и ме-ным тожѡ. И вот сылы завидь ло-ма. Менам керкаыс матын ю до-рын, ыджыдджык йѡра, ме сѣні и пывсян сувтѡді, и мѡслы гид. 26 семья на мян посѣлокын мѡссѡ видзам. И вот сійѡ кутіс быдлаѡ гижны: рабочкомѡ, сѣсся карѡ, профсоюз ѡбомѡ. Ме быттьѡ этша-джык уджала вѡрас сы серти, и от-пускѡ век гожѡмнас пѡ босьта— турун пуктан кадѡ. Помся прѡверка локтѡ. А кык во сайын том йѡз эновтісны посѣлок сайыс еджыд лыаа лѣкиник спортплощадка, вы-льѡс вѡчисны, бурѡс. Ме тайѡ лыаа кушинсѡ кори лесопунктлыс, меся, видзтор видла вѡчны. Начальство-ыс и йѡзыс серавлѡны: видлы пѡ

видлы, босьт, кодлы колѡ лыаыс. А ме гожѡмнас торф кыскалі сѣт-чѡ, куйѡд, а таво тулыс турун кѡдзи бобѡнянь сорѡн. Лыда турун на чу-жѡма, но ловъя му нин, чужтыны вермѡ. А тѡлыс сайын воис кор-респондент, газетыс, вѡскресеннѡ луно пырис ме ордѡ. И лыддис письмѡ. Сѣні гижѡма, быттьѡкѡ став менам рѡдыс вѡліны лѣк йѡз, ку-лакъяс да белѡйяс, и ме быттьѡкѡ наыс абу жѡ бокѡ мунѡма. Сылы пример: наяна олѡмѡн мырдди том йѡзлыс спортивнѡй плѡщадка да вѡчи сѣтчѡ видз, медым паськѡдны единоличнѡй кулацкѡй овмѡс.

Корреспондентыс юасѡ, кызди да мый. Корреспондентыс томиник зон, зѣв польяс, аддзис, буракѡ, кызди ме донала чужѡмнам, кызди чабрала кабыръясѡ, и абу рад пы-рѡмыслы, мыктавны кутіс. Меся, энѡ полѡй, ветламѡй письмѡ гижыс дорас, сѣні и сѣрнитам. Мунім. Ѳшинь улас куритчѡ клеветникыс. Ме инді клеветниклы корреспон-дент вылѡ, меся, тѣнад письмѡ ку-зя, воча кыв корсьѡ. А сѣсся эг нин вермы терпитны, равѡсті, меся, вот воча кывыс, корреспондент! И ква-титі морѡсѡдыс клеветникѡс да босьтчи уютжитны... Вот тадзи, Василий Александрович. Сьѡлѡм бурмытѡдз уютжиті. Корреспон-дентыс завор дорын сулалѡ, горзѡ: «Дугдѡй!» А пырис кѡ пѡсь ки улѡ и сылы веськаліс. Ей богу.— Ыд-жыда лолыштіс да шуис на Анато-лий...— Вот тадзи вѡлі, Васе. Ме и суд вылас эг соссы, меся, пра-вильнѡ вѡчи, мый нѡйті, меся, сійѡс сідзи колѡ нѡшавны, мед гижнысѡ дугдіс кужны. Клеветник сійѡ. Куим во сетісны. Тѣ коркѡ тышкасьлін, Вась?..

— Эг,— неуна думайтѡм бѡрын вочавидзис Василий.

— Да кызди нѡ сідз?— шензис Анатолий.

— Ог тѡд.

— И некор эн ѡзйывлы, мед лѡ-сыштны кодлыкѡ бан бокас?

— Ѳзйывлѡмыс вѡвлі.

— И он лѡсышт? Терпитан?

— Лѡсыштѡмнас, Толя, зыкыс да лѡгыс оз помась, а водзѡ на ѣсмѡ.

— И гōтырыдлы эн кучкыв?

— Эг.

— Кызди — эн?

— Сідз жō.

Толя чōв оліс, гажтōм синъясōн тōдтōм морт вылō моз видзōдїс Василий вылō. Сэсся бара на юалїс:

— Кызди нō сідзкō гōтыртō велōдан? Овнысō? Вōля кō сетан ныв-бабалы, сїйō сэтшōма вермас дзугны олōмсō! И не разны бурōн. Ме нōйтлї Розаѳс. Отчуд — тэ вōсна.

— Эг гōгōрво, — ѳнї нин Василий кōдзыда да тōдтōм морт вылō моз видзōдлїс решеткаа ѳшинь сайын сулалысь вылō.

— Видзōдїм телевизор. Тїанѳс, писательясѳс, петкōдлїсны. Кор тэ кутїн сѳрнитны — Роза чеччис да петїс кухняѳ. Ме — бōрсяныс. Видзōда, син доръясѳс тапкōдō, чангыля нырсō тїльѳ. И ме лōсышти. Мōдысь оз шлюпки ме дырїи кутшōмкō писака, рифмоплет вōсна.

— Тэ тайѳс висьтавны менѳ корин?

— Эг, эг. Ме кōсїи видзōдлїны тэ вылō, кутшōми тэ збыль вылас, телевизортōгыс, сѳ-таки орччōн быдмим, ѳтлаын олимпиада вылō ветлїм... И вот — ме томана ѳдзѳс сайын, юрїивтōм сьѳд фуфайкаа, шырѳм лѳз юра... А керсѳ пѳрѳдї — гашкō, дзонь кар позьѳ лѳптыны сїйѳ вōрысь... Тэныд, гашкō, ѳнї лōсыштын окота меным бан бокѳ, Василий Александрович?.. Ничего, ничего, Васе... А окота кō лōсыштыны — ничего, менам срокыс абу ыджыд, пета кор — пыравла. Меным сэки нелямын да нѳль арѳс на и лѳѳ. И ачымѳс песны, и вѳрсѳ пѳрѳдны уна на удита пенсияѳдз... Дивитан?..

— Кутшōм ме тэнѳ дивитысь. Но, веськыда кō шуны, ме некор эг вѳв ѳртѳн, колѳ и оз ков, кула-кѳн шенасысьлы. Да ог и ло.

— Ме ог и вѳзїысь ѳртасыны... Тырмас челядьдырсяыс. Эк, Василий Александрович! Тѳдїн кō, кызди пиньѳс ıрлї гѳтрасьѳм бѳрын, кор кывлї Розакѳд тѳнад лѳсявлѳм ıы-лысь. Эк, месяц, паныдасыс кѳ Ѳльѳксан Вась, эськѳ ныр-вомсѳ чистита!.. А сэсся ньѳжїѳникѳн кѳ-

дзалї. Челядь лоисны. Тэ ыджыд мортѳдз воин... Кызди Розаыс менам?.. Ёна весьсѳма? Эз бѳрд тэ дорѳ волїгас?

— Эз бѳрд. Став бурсѳ, Анатолий, — киясѳс зептас сьїѳѳмѳн нин шуис Вадоров, петкōдлїс, мый пѳра помавны аддзысьлѳмсѳ. Веськыд зептас ки улас веськалїс газет выльсь вѳчѳм фото, кѳнї 10 арѳса Толя Мингалев сьылō. Фѳтосѳ босьтлїс сьѳрсыс, медым петкōдлїны челядьдырся ѳртыслы, но ѳнї кыс эз лыб тайѳс вѳчны. И сьѳлѳмыс Вадоровлѳн скѳрысь гыпкис и тшѳктїс на мыйкѳ шуны стен саяс ыкша мортыслы. И курьда нюмѳвѳтѳмѳн Вадоров шуис: — А ныр-вомтѳ менсым чиститны дженьыдѳс сойасыд, Толя...

— Нѳ, нѳ! Эн скѳрав, — дзѳля мортѳс моз пыскыльтѳмѳн бурѳдїс Вадоровѳс челядьдырся ѳртыс. — Прѳстит, мыйкѳ эг кѳ сїдзи шу... А кутшōма горнас шуксылїм, шуда олѳмѳ чуксалїм! И со сїйѳ шуда олѳмыс, — шылькнитїс паськыд лапанас сьѳд решеткасѳ.

— Ачуд мыжа сысь. Став бурсѳ, — чорыда шуис Вадоров, лѳптыштлїс кїсѳ и бергѳдчис мунны ѳдзѳслань. Мыш сайсяныс кылїс:

— Вась! Гиж, кызди карад ветлїм. Гиж шуда челядь олѳмсѳ да Шутем школаын велѳдчѳмсѳ!.. А ме — ничего. Ме вешта ассым мыжѳс. Зїль уджѳн...

Ѳдзѳс дорын нин Вадоров нѳшта бергѳдчылїс (мырдѳн) решеткаа ѳшиньлань да лѳптыштлїс прѳщайтчыны кїсѳ.

Толякѳд, челядьдырся ѳртыскѳд аддзысьлѳмыс, желля чунь пом кодь лои. Вунлас нин желлыс, а сэсся друг инмыштас, крукасыштас кутшōмкѳ сунїсѳ и дыр шыльѳдан чунь помсѳ, гыжнад ıѳткалан, мед, чѳрту, петас сьѳдѳн тѳдчысь, зѳв ичѳлик, но мешайтчысь желлыс.

Ичѳлик жель Толякѳд аддзысьлѳмыс, а вот...

Вадоровѳс кезнитѳдлїс, мый сылѳн коркѳя ѳртыс сы ним кузя шуалїс увтыртана кывъяс — писака, рифмоплет, и ныр-вом чиститѳмыс, а медся нин медся ыкшаыс — «нѳ-нѳ-ыс...» Тайѳ желлыс мыйлакѳ

век ёнтыштліс редакция — больнича туй костын, и Вадоровлөн сэки весиг өддзвыліс воськолыс. И чужліс кёсийм: «Воим кё ныр-вом чиститөмдз, вот эськө бура жё и уютжиті ме тэнё, Толя. Эськө ме петкөдлі тэныд ныр-вом чиститөм, Розаёс лёсалөм, не-некайтөм...»

Вадоровлы мыйлакө чайтсис, мый көть и паськыдөсь пельпомьясыс да кызөсь ки лапаясыс Анатолийлөн, Василийлөн ныр-вомё сылөн инмыссьома. Василийлөн — кор колё — и скөрлуныс, и выныс эм. И мөд морт дорё дзэбтөм зывөклуныс.

## ВИТӨД ГЛАВА

Но желлыд жель и эм. Абу бурдтөм дой. Отчыд, удж бёрын, Василий воис челядь больнича йөрө, лэптис муысь некымын пожөм коль, шыблаліс мөдөд судтаса коймөд өшинё, и өшинь водзас пыр жё сувтис Ленкаыс. Сійө вөлі кыпыд, өвтчис кинас, чечыштавліс өшинь водзас, а сэсса форточка пырыс чөвтис куим пельёса письмө. Вадоров лэптис письмөсө, петкөдліс нылыслы, мый ставыс зэв бур, өдйөджык бурдөдчы. А вөлөмкө, делёбыс збыльысь муно бурланё, и Толя-желлыс воши. Ленкаыслысь письмөсө гортас лыддис гораа, кор пукисны ужнайтны мамыс да Саша пиыс. Ленкаыс гижөма:

«Тайө письмөас ме роч поэт, та вёсна гижа рочөн.

Папулечка-бабулечка!  
Мамулечка-красулечка!  
Сашенька-Рашенька!

Здравствуйте!

Живу прилично.  
Чувствую отлично!

Спим да едим,  
Едим да спим.

Читаем, не гуляем,

Окончание карантина ожидаем.

Каждое утро тут врачи проводят пятиминутки.

Спим мы только до семи,  
больше ни минутки,

После ужина дают по баночке кефира,

после этого в кровать спать идем уныло.

Утром ставят мне врачи

градусник под мышку,

Хорошо, не развелись у нас в палате

мышки.

После этого идем пить микстуру

в ложечке.

А в столовой мы едим по-нем-но-жеч-ку.

А потом как говорили утренний обход.

Так проходят дни у нас очень незаметно,

И кончаю свой стишок совсем

обыкновенно.

Писать нечего. Сочинила сама.

Ваша дочь, Лена Вадорова.

Папа! Менё регыд лэдзасны, Ура-а-а!  
Ньёббй локтигкежлө перискьясыс  
компот да быдсыма чөскыдторсө».

— Но, Ленка, но юра нучка. Ку-жө тай, шаньёй, гижнысө! — шензис пөчыс.

— Мый тані кужнысө! — серавліс Саша внукуыс. — Роч поэт аддзысьома. Ха-ха-ха! Тані поэзиясыс немтор абу. Но поэтесса!

— Мед! — эз сетчы пөчыс. — Сё-ровно бура гижөма, ставсө лыд-дөдлөма.

«Ленка — молодчина, — думайтис батыс. — Некор оз усь сьёлөмнас, радлө олөмыслы. Мед оз вись, и сэки шуда мортөн быдмас Ленка».

Ленкаёс регыд и лэдзисны, ставныс лоины гортынөсь. Шудаёсь, дзоньвидзаёсь. Вадоров эновтис гижны повестьсө медводдза учителькөд аддзысьлытөдз, тулысөдз, босьтчис лөсьөдны дзик выль гижөд, и эз төдлы, кыдзи лэбовтөма, бөрө кольөма медя дженьыд луньяса төлыс — вит час рыт, а пыр на югыд, ульдылөма вылө выльөн усьөм лымйыс сэтшөм сөстөм еджыд — синтө ёрө. И вот, тайө югыд кадас, март төлысь шөрө, Василийёс корлісны военкоматө, сетісны повестка, тшөктисны прөйдитны комиссия, медым локны запасса офицерьяслөн төлысса сборьяс вылө. Асланыс жө карын.

Бара жө дзюляник дивө! Кор сымда во нин кольөма армияын служитөм бёрын. Кор асьтө чайтан нин код төдас кутшөмөн. И со тэныд — повестка! Армияын служитны. Весиг и ошійсыны окота: со тай. Мый? Повестка. Кутшөм повестка? Армияө. Но?!

И татчө дась нин гарыштны,

мый, код төдас өд, международной положениеыс өд, ачуд тай аддзан, кызди гудрасьё.

Вот и вертё мортлы, а окота вот асьтё — эм кё помкаыс — кёртавны мыйкё ыджыдтор дорё: вот тэ, шуам, прөстёй, неыджыд морт и вот тэкөд, вөлөмкө, йитчө международной положение...

Повесткаыс өзтыліс синьяссө Саша пиыслысь (дас куим арөса зонкаыд армия кадсө виччысьё), чуймөдліс мамсө (война лоас али мый?), нюмйөдліс удж кузя ёртьясь (разрешите обратиться, товарищ старший лейтенант!).

Василий кыпыда ветлөдліс врачяс дорти (өти-кө — тулыс, мөд-кө — некыти быттё оз вись: тьфу, тьфу, тьфу). Весиг шмонитіс бөръя врач дорас, том ныв невропатолог дорын.

Врач кырымасис нин Василийлөн видласяй бумагаб. Сэки дөрөмсө кизявлысь Василий шыясис ныв врач дорё:

— Ти мед эськө менё бура видлалінныд.

— Мыйла?

— Менё гөтыр уна во нин вөрзёмабон, чокнутёйон шуё, йёйон.

Ныв чөв олыштіс, буракб, думайтіс, мый вөчны, либб кызди вочавидзны, сэсся лөня довкнитіс журнас еджыд улөслань, тшөктіс пуксыны. Вылысь. Мөдысь. Збылысь.

Василий пуксис, лөсьөдчис. Ныв вылысь котшкөдіс чача-мөлөтөн Василийлөн пидзөс гөгылыяс вевдорб, вылысь тшөктіс юр вөрзөдлытөг вөтлысьны синьясон шуйгавылө-веськыдвылө вешъялысь сылөн чунь бөрся. Сэсся шуис:

— Прөстөсь. Верманныд висьтавны гөтырылды, мый ті абу чокнутёй.

Василий сэки шөйөвошлі, эз төд мый вочавидзны. Но шмонитны эз нин лысьт, и эз вермы, и сэки ыджыда лолыштіс да мыжа морт моз лөня шуис:

— Пасиббө.

И петіс врач кабинетысь, позё шуны, кок чунь йылас. Сэсся гортас туй чөжыс эз өвсьыв думайтны: вылысьсө збылысь видлаліс врачыс, либб серавліс, шмонитіс Васи-

лий вылын? Но, ньөтчюд эз нюмьөвтлы да!

Вөскресеннөө муніс лызьөн. Петіс асывна, кор шондіс абу на вөрзөдөма вой кежлө кам чорзылөм лыжнясь, некоді на абу исковтөма лыжня кузя — лызь воргаыс шебраса на, арся пуж кодь лым бус улын. Лызь улын чажакыліс и лым бусыс, и лыжня йи кеныс. Первойсө йирмөг кодь вөлі и гажтөм. А кор котөртиштіс лызьнас Василий, пыр ёнджыка да паськыджыка мөдіс йөткыштчыны бедьянас да кор пырис паськыд прөсекаа джуджыд вөрас — кыліс, мый котөртсьө воддза серти төдчымөн кокныда, лоловсьө морөс тырнас, лолыс некытчө оз джөмдавлы, некыти оз чөсөд ни ёнты, оз тшөкйөдлы. «Вот мый, вөлөмкө, сетө табак көшельтө шыбитөмыд, кор он нин пөдты тыястө табак тшынон төлысь дай 29 лун!» — нимкодясис лызьөн котөртись-исковтысь. А кор нин пыди вөрө пырөм бөрын кежис шөр лыжнясыс шуйгавылө нуөдысь лыжня вылө да чойгорув йөткасьө-мөн кузя исковтөм бөрын петіс вөсьсаинор — чукльөдлысь-мукльөдлысь шор пөлөн бадьялөм и вөрсялөм векныдик видз вылө да кор лыжнясь да сы пөлөнса синтө ёран лым эшкынсө гажаа мөдісны креставлыны-серөдны көч кок туйяс — сэки Василийлөн бара ыпнитіс морөсас дольдлун, быттё ыджыд мича празник вылө воис: ставыс сөстөм, югыд, мича; ставөн шаньбөс да бурөс, ставөн коланабсь; некодлы некод водзын оз ков мудеритны, некодөс оз ков крукавлыны, видчыны, мыждыны — шондіыс ставлы, март төлысья лөз энэжыс — ставлы, көч кок туйясыс — ставлы!..

И Василий йөткыштчис лызь бедьянас нөшта на кыпыдджыка, томджыка и горөдіс, кызди сыкбд частө овлө татшөм здукьясө, сывны асьыс помасьлытөм: «Ставлы, ставлы! Шондіыс ставлы, шудыс ставлы!.. Эй, ёртб! Другб! Вылөджык юртб! Морөсб! Эй, коді сэн оз көйы ставлы? Эй!..»

Тайө вөлі март 19 лун. Карын празник: колльөдісны төв. Василийлы чайтсис водзджыкөн на төв

кольбодомы, но кор петіс вөрыс (а вөлі коймод час лун) да видзодліс кар вылө, пыр жö кыліс і казьяліс: карыс вежсьöма, сійö кодкө зэв тодса дона морт кодь. И улича кузя тэрмасьтөг восьлалігөн нин юрас воис: карыс том нывбаба кодь, коді лунтыр пелькөдчис керкаас, мыскавліс джоджъяс, öшиньяс да, ставсө вөчөм бөрын, öні мудзыштөм, нөптола бандзиба, пемыд мича син гөгөра, думыштчөм рам видзөдласа, неуна боквын пöлынтьөм юра лөня пукалө ёна мыскалөм-пелькөдөм öшинья водзас.

Сьод рөмьясьсыс карыс збыльысь вөлі мыскалөм бөрын кодь. Сьоддөмаөсь би нуысь из сюръяяс, пöльтчөмаөсь-кызыштөмаөсь быттьө уличпөлнөса пуяслөн ув-вожыс, небзьöмаөсь, пыдөджык вөйöмаөсь бетон стенө öшинья рамаяс. Уличпөлнөса пуяслөн ув-вож вылын пукаліс лыдтөм-тшөттөм пышкай. Найö быттьө пывсьөм бөрын, косьмытөмөсь на да та вöсна сьод яблөгъяс быттьө öшалөны-дзөрөны пуяслөн ув-вож вылын. И, гашкө, сюрсөнөсь, кост вөчлытөг, öппырйөн чирзөны. То ли сөрнитөны, то ли тадзи радлөны, мый «видзөдөй, видзөдөй — тулыс воис, төвсө коллісны нин...»

Тшыг, но бурмөм сьөлөма Василийөс öдзөс дорас на гортас паныдаліс Лена нылыс да стрөга шуаліс:

— Но, папа! Мый тэ вөчан! Сёысь звөнитлісны, сёысь! Локтөма кутшөмкө делегация, ме ог төд. Книга керкаын накөд лоө встреча. Квайт часын. Öні видзөдлы — кымын час. Тэныд сэні колө выступитны. Мыйкө колө лыддыны аслад гижөдысь. Папа!— нөшта на стрөгджык синьясөн видзөдіс батыыс вылө Лена.— Толькө, пöжалуйста, кутан кө лыддыны — эн лыддынь любовь йылысь. Пöжалуйста! Зэв ёна кора. Öд мама шуө, мый тэ любовас нинөм он гөгөрво! И öд-вакө нин коркө гөгөрвоан!

Василий сөмын сөгласа довкнитіс юрнас Леналы, эз кут вензыны: тушаыс і киясыс тіралісны, корисны öдйөджык сёйны. Неуна нурьясьөм бөрын, кост вөчліг, Василий

вөлисти помөдз (ас кежас) вайөдіс Лена нылыслыс сөрнисө: «Интерсенө артмө быттьөкө. 15 арсөн радейтчөм йылысь кывбурьяс гижі — өлөдісны, тэ пө том на, эн на пө сы йылысь гиж, он на төд. Гиж вуграсьөм йылысь, велөдчөм йылысь. А öні коймөд классын велөдчысь Лена ныв шуө, мый бара на любовас нинөм ог гөгөрво!? Интересно артмө: сідзкө, менам тайө уджас ставыс на водзын?!»

Дерт нин ас вылас да стрөг Лена вылас серавлыштіс Василий. Сы вöсна мый кынөмыс пөт, керкаыс шонөд...

Василий Вадоров рыт вылас сөрмис. Кор воис, самөвара ляпкыдик пызаньяс сайын пөся нин сөрнитісны, нюмьялісны, весиг висьтавлісны шмонитанторьяс. Гөстясыс вөлөмаөсь Карелияысь: вөр лэдзысьяс, видз-му уджалысьяс, партийной дапрофсоюзной работникьяс, воөмаөсь төдмасьны, кызди олөны-вылөны накөд ордысьсысь республикаын. Тарыт, вөскресенньө рьтө, дона гөстяс дорө чукөртөмаөсь республикаса творческой интеллигенцияөс: артистьясөс, музыкантъясөс, художникьясөс, писательясөс. Ёртьясыслысь сөрни-баснисө юрсө лэдзөмөн, нюмсорөн кывзиг, неунаөн пыр ёнджыка öзийг, Вадоров шуис, мый татшөм мича медводдза тувсов рьтө сійө лыддяс либө висьталас кьддза садья Северогорск кар йылысь, радейтөм йылысь, коді еджыд сисьөн ломзьө паметяс.

— Кыв сетсьө коми гижысь Василий Вадоровлы,— висьталіс рьтсө нубдысь, писатель.— Колө шунь,— нюмөвтөмөн содтіс сійө,— Василий Александрович, кызди ме төда, служитөма армияс Карелияын, колөкө и — том дырйинд ми ставөн збойөсь да сусьөсь — колөкө и кольбөдчывліс на. Нывъяскөд шуа. Но та йылысь сійө ачыс висьталас... Вөлі кө быттьө мыйкө. Извинит, Василий Александрович, мый тадзи лои шуөма...

Василий вөлі дась та вылө. Сійө и сөрмис рыт вылас сы понда, мый тэрмасьөмөн рөчөдіс выль гижөдсьыс юкөн, көні висьтавьсө Северогорскын кьддза сад йылысь, сэні

визувтысь том ю йылысь, танцуйтанін да Северогорскса ныв Дина йылысь.

Радейтём йылысь лыддьомён сорён пёса висьталомыс лёсяліс. Ставён быттьо томмисны кодь, важся зэв тёдса морт выло моз видзодисны ота-мод вылас, серам сорён сёрнитисны, повтөмджыка мыччалісны чашкаяс чай кисьталысьлы.

— Василий Александрович!— шыясис пызан журын пукалысь лёсьыд чужома мужичой, кызди бёрын тодмаліс Василий, профсоюзьяслөн Карелияса областной советын уджалысь.— Ме көрөннөй карел, абориген, кыз шуасны. Тода Карелиясь ог нин шу быд кар, а быд грезд, посёлок. Северогорск нима кар Карелияын абу. Но!— мыйён ті кутінныд лыддыны — менам син водзё пыр жё сувтис сійо карыс, коді лои, ме думысь, прототипөн Северогорсклы. Эм прототыпыс Северогорсклы?

— Эм,— вочавидзис Василий.

— Сідзкө, эм прототип и Северогорскса Дина нывлы?— отувья серам улө юаліс сійо жё да гажаа серавліг копыртчывліс, мыйкө висьталіс ськөд орччөн пукалысь нывбабалы. Нывбабаыс вөлі пув рёма вөсньыдик костюма, костюм улас лым еджыд ковтаа, дженьыда шырём пемыдруд юрсиа.

— Василий Александрович!— нывбабакөд шөпкөдчөм бёрын бара кыпыда шыясис профсоюзса ёртыс.— Мекөд орччөн пукалө тіян Северогорсклы прототип карысь, огө шуйй ныв, а том мича нывбаба, абу Дина, кызди тіян, а Зина. Абу прототип, кызди ачыс шуө Зинаида Трифонова. Кыв сетсьо Северогорск карса партия райкомысь секретарь Зинаида Трифонова Петроваль.

— Василий Вадоровлөн висьтысь,— сувтис да лөня шуис нывбаба,— ме аддза ассым карөс, томдырся карөс. Сійо өні ёна нин вежсис, паськаліс и джудждаммис, и меным нимкодь висьтавын Василий Вадоровлы, мый кыздза садыс пыр эм, и пыр том. И ичөтик изья юыс сідзи жё котөртө. Сөмын йыктысьясыс выльяс. И йөктөны оз танго

да фокстрот, краковяк да полька. Мен зэв рад, мый Василий Вадоровлөн паметьо мян карыс кольома ломзысь сиськөн. Ме абу прототип Диналы, но Василий Александровичөс ме тода и помнита, сійо збылысь служитис мян карын, ме сәки на мыйлакө думайті, мый Вадоров лоас поэт либө артист, ог төд мыйла... и вот... писатель. Ме зэв рад... Ті менө төдиньд, Василий Александрович?

— Дерг жө!— горөдіс Василий Вадоров.— Здравствуйте, Зинаида Трифонова!

— Здравствуйте, Василий Александрович!— вочавидзис Зинаида Трифонова да аплодисментьяс шы улө пуксис.

— Но жө нин, киноын моз лои,— шуис рытсө нуөдысь писатель.— Ме думысь, Зинаида Трифонова да Василий Вадоров унатор на юаласны ота-мөдылысь, бёрыннас, өні кыв сетам...

Рыт бөрас Василий да Зинаида Трифонова ньөж ветлісны карса шөр площадь скверті, көні тайө пороа пөшти век йөзтөм, лөнь, машинаяс оз ветлыны.

— Киноын моз и лои,— шуис Зинаида Трифонова.— Менам вунөма нин вөлі, мый көнкө эмөсь ті, дас квайт во коли. А со, вөлөмныд да нөшта и писатель. Менам збыля чайтсьома сәки.

— Тадзи чайтнысө эз вөв помкаыс.

— Вөлі. Медшөр серпасыс, кызди ті колинныд менам паметьо татшөм, Василий Александрович. Ті, вылын юра, мунанныд мян карса улич кузя, гортланныд. Уличаыс тайө скверыс моз жө йөзтөм. Ті мунаннныд, мыйкө пыр сыланныд ас кежсьыныд, некодөс онө казялөй. И пыр өтнаныд, пыр өтнаныд...

— Менам өтнамлөн вөлі пропуск петны карө любөй кадө.

— Мед.

— Ті правөсь. Ме и өні радейта өтнамөн лоны.

— Сэсья, некымын письмөыд, кодөс ыстывлінныд гортсянныд — найө вөліны чужан му йывсьыд сыланкыв кодьөсь.

— Ме ог помнит найӧс,— яндысис Василий.

— Ме помнита.

— Мыйла энӧ вочасӧ гижӧй?

— Ме ыстывлі телеграмма. Сійӧ телеграммасӧ, кодӧс гижӧмныд висьтад.— И Зинаида Трифонова ёнджыка топӧдыштліс Василий Александровичӧс сой кусыньӧдыс, улісянь вылӧ мудера видзӧдліс сылӧн синъясӧ да шуис:— Сідзкӧ, ме — прототип?

— Да.

— Атгӧ. Ті гижӧмныд унатор стӧча, кызди и вӧлі. И ӧнісянь ёнджыка кута веритны, мый книгаясас абу ставыс думыштӧм-лӧсьӧд-лӧмтор, а олӧмсьыс босьтӧм. И курсантсӧ, военной училищесьыс, абу вунӧдӧмныд!

— Ме вежӧгті сійӧс тіян дорӧ.

— Сійӧ меным воча вок. Ӑні майор, Петрозаводскын. Ме новлӧдлі сійӧс танцы вылӧ мед тэ, извинитӧй, ті... энӧ матыстчӧй ме дорӧ.

— Зинаида Трифонова, позьӧ «тэ» вылӧ?

— Оз ков,— пыр жӧ шуис Зинаида Трифонова.— «тэ»-ӧн сёрнитны артмӧ матыса быд лун аддзан ёрткӧд, а мян костын сёрнитлытӧм, аддзисьлытӧм 16 во! Пуксьыламӧй, Василий Александрович.

Пуксисны скверса скамья вылӧ. Рытъя рӧмыдыс ставсӧ нин сайӧдалӧма-дзевлалӧма, нинӧмла пӧ узян-шойччан кадас бура тыдалӧмсьыс, кодлы любӧ войся югыдыс, мед енӧж чуркас видзӧдӧ, тырмӧ тай, майбыр, кодзув дзирдыс, лӧз пемыдыс тай разӧдӧм бипур моз ломалӧ.

— Ме помнита, аддза мянлысь сійӧ гожӧмся дзик быд аддзисьлӧм,— вӧрӧшитчысь енӧж чуркӧ видзӧдиг сёрнитіс Зинаида Трифонова.— Ме первойысь сӧки збыльысь радейтчы, ме вӧлі сӧки сэтшӧм шуда да кыпид... А ті, менам медводда радейтӧм, весиг ӧтчыл менӧ энӧ окыштлӧй. Ме сӧки сэтшӧма виччыси, мед кӧть ӧтчыл окыштінныд!

— Ті асьныд энӧ кӧсйӧй аддзыны менӧ. Мыйла?

— Василий Александрович!— шензис Зинаида Трифонова.— Он мӧй тӧдӧй! Вунӧдінныд мӧй!

— Ме тӧда, ёна кӧсйи аддзыны тіянӧс командировка бӧрын. А ті пыр кыкӧнӧсь, курсанткӧд.

— Сӧки вӧлі сёр нин. Сэтчӧдз ті менӧ дойдінныд, жалиттӧг... Извинитӧй, позьӧ тадзи сёрнитны, Василий Александрович, либӧ — оз ков важсӧ?..

— Зинаида Трифонова! Мый ті! Дерт, позьӧ.

— Так вот. Тіян висьтыд Северогорскын радейтчӧм йылысь мича. Збыльысь шуа. Мойд кодъ. Но, ме кӧ прототип Диналы, а ті кӧ — сійӧ зонмыслы, сержантыслы, сӧки висьтыслы колӧ лоны оз сӧмын мичаӧн, но и мыйтакӧ курыдӧн, збыльджыкӧн. Дина нылыслӧн тӧданныд кор ыджыд пӧжарын моз сотчис медводдза радейтӧмыс?

— Кор?

— Сӧки Динаыс нӧдӧс сержантӧс, асьыс медводдза радейтӧмсӧ, садйӧ, танцы вылӧ. Да, Динаыс кыліс, мый зонмыс сы дорын оз ӧзъяв, оз сотчы, йӧктӧ и бокӧ видзӧдалӧ, корсьысьӧ, бӧрйысьӧ синъяснас. Но Дина эз скӧрав тасысь, главной — сыкӧд зонмыс... И вот, зонсӧ корис йӧктыны мӧд ныв, нывъяслысь вальс... И вот зонмыс петіс йӧктыны, весиг эз видзӧдлы Дина вылӧ, ёртыс вылӧ, кодкӧд локтісны садйӧ рытбыд кежлӧ... И вот нывъяслӧн вальсыс помасис, Василий Александрович, а сійӧ зонмыс, сержантыс, эз лок нылыс дорӧ. Дина ӧдйӧ кытшовтіс синъяснас йӧктан плӧщадка вылын сулалысьясӧс, ӧтчыл, мӧдысь, сӧсся котӧрӧн петіс йӧктанінысь, котӧртыштіс садті, и сӧки аддзис: зонмыс, сійӧ сержантыс, петӧ садйысь нывкӧд.

— Вася!— горӧдіс Дина дзик мыш саяс, а Вася сӧмын гӧрбыльтчыштіс, но эз шыась, водзӧ муніс. Динаыс мӧдысь на чукӧстіс, а сӧсся гӧлӧсӧн друг бӧрддзис яндзимысла да шогысла да тадзи бӧрдӧмӧн и коньӧр кодъ вонс гортас, горзіс да бӧрдіс на чойыс морӧс вылын, камӧдіс кулакъяснас керка стенӧ да горзіс, мый тайӧ мортыс, сьӧлӧмтӧм лӧк мортыс мед некор сӧсся оз лысьт матыстчыны сы

дорõ, налõн керка дорõ... Сэсса сийõ зонмыс мунõма командировкаõ...

Тайõ зоннас вõлинныд тi, Василий Александрович, либõ тiян прототишныд... Ой! Сорси дзикõдз, кõни пõ и «типыс» да кõни и «проис!»—серõктiс Зинаида Трифоновна. А сэсса нин лестя, мудера, бара ули-сянь Василий Вадоровлõн синъясõ видзõдлiг, юалис:—Мыйла татшõм курыдсõ энõ пыртõй висътаныд? Сийõ õд олõмас эм?

— Збыльыс тадзи вõли, Зинаида Трифоновна?

— Онõ помнитõй?

— Ог.

— Гашкõ. Тi менõ сэки энõ радейтõй, верминныд и вунõдны. А менам сэки сотчис медводдза радейтõм. Шуõны, медводдза радейтõмыс пõ некор шудаа оз помась. Тiян вõли медводдза радейтõмыс?

— Вõли.

— Да?—нимкодъмис друг Зинаида Трифоновна.—И кызди?

— Ме вõли ва челядь на, йõй на. Нылыс ме серти ыджыдджык. Ме мунi велõдчыны. Мõдi гижны кыв-бурьяс радейтõм йылыс, а нылыслы письмõсõ эг гижлы. Сийõ петiс верõс сийõ челядьдырся менам ёрт сийõ.

— Интереснõ!—друг дас квайт восайса ышман гõлõсõн шыасис Зинаида Трифоновна.—И тадзи помасис? Сõмын ылõдчытõ!

— Эз. Медводдза радейтõмыс меным колис нэм кежлõ. Тувсовья югуд ставсõ ловзõдыс шондiõн.

— А мõд радейтõмыс вõли?

— Сэки, кор тiянын, Карелияын, вон командировкаыс, ме сэтшõма кõсин адзыны тiянõс! Адзысим кõ—сийõ эськõ, тыдалõ, лоис менам мõд радейтõмõн.

— Пасибõ. А мыйõн торьялõ медводдза радейтõмыс мõд радейтõмыс, коймõд радейтõмыс? Тõданныд?

— Тõда,—шмониттõг висъталiс Василий Вадоров.—Медводдза радейтõмыс кызди шондi.

— Мукõдыс?

— Мукõдыс—шондыслõн югõрьяс. Найõ мичаõсь да сõстõмõсь жõ, мортõс овны лэптысьбõсь.

Скверын пуксис мыйкõ здук дыра чõв-лõнь. Тыдалõ, сёрнитысьяс, дзирдалыс енэж чуркõ видзõдiг, выльыс мõвпыштiсны сёрнинысõ, адзысьбõмнысõ, колõм кадсõ.

— А мõд радейтõмыд... Василий Александрович?

— Мõд радейтõмнас гõтраси. Кык челядь быдтам. А тiян, Зинаида Трифоновна? Абу кõ гусятор...

— Кор ме сотчи первойнас, Василий Александрович... Тешкодъ... Дыр сотчи... Сэсса чусалi, дзикõдз кõдзалi, кынми. Сэсса... Сэсса друг быттьõ би киньяс вõрзисны, тiян письмõяс бõрын... И ме вунõдi сийõ йõктан рытсõ, лёк рытсõ, кõс-йи гижны тiянлы... Эг вермы, ыстi Виль вося телеграмма... Прõститõй, Василий Александрович, кол-льõдõй гостиницаõдз. Ъркыд лои...

Гостиница кильчõ водзын нин, сэтчõ пырõм водз сувтыштлан здукõ Зинаида Трифоновна вильыша видзõдлiс Вадоров ылõ да юалис:

— Василий Александрович! А тiянлы нинõм оз казътышт менам овыс? Петрова?...

— Эхе-хе!—юрас кутчысис Вадоров.—Сидзкõ тi...

— Да,—õдiй шуис мõдыс.—Менам верõсõй Коля Петров, армияса тiян ёртныд. Ми õтласим сийõ Виль вося арнас, кор ыстывлi тiянлы телеграмма. Служба помасьõм бõрас Коля кольчис миян карõ, уджалõ депоын, слесарьяслõн бригадир. Коля—зэв шань морт и верõс. Ме сэтшõм шаньсõ, бурсõ некодõс сэсса мõдõс ог адзы тõдсаяс пõвстысь. Сийõ сэтшõма меным отсасьõ, сэтшõма пыдди пуктõ менсьым рытъясын сёрман партийнõй уджсõ! Менам Коля—шензõдана морт. Абу лёк, мый гõтыр тадзи ошкõ верõссõ?..

— Ме тõда,—лõня шуис Вадоров.—Коля збыльыс зэв шань морт, ме тайõс тõда.

— Ме нуа Колялы тiянсянь зэв ыджыд привет. Вот чуймылас! Дас квайт во колис! Досвиданнõ!—прõщайтчыны мыччис кисõ Зинаида Трифоновна.—Воанныд Карелияõ—энõ мунõй миянõ кежавтõг. Став бурсõ тiянлы, Василий Александрович. Мед шудаõсь вõлинныд!..

1

Тайё аддзысьёмнас Василийлөн помасис ещö өти мойд. И морöс кудас дыр вöли тыртöм, би киньтöм. И офицерьяслөн тöлысыя сборьясы, кодлы первойсö, Зинакөд аддзысьтöдз, радліс Вадоров — кöс-йис косавны том дырас — öнi эз кыпöдны Вадоровöс, эз ышмöдны. Аддзысьтöдзыс чайтсис: кöникö, тувсов ру пытшкын, мича Северогорскын, лэбалö сылөн помöдз овтöм радейтöм. И со — помалöма. Вөлöмкö, важөн абу мойдыс. Зина важөн верöс сайын, олö зэв шань морткöд, и весиг вунöдöма нин, мый кöнкö вермас овны-лоны Василий Вадоров! А сийö, вөлöмкö, эм, олö. Олö ачысөн лöсьöдлөм мойдыясын, ру пытшкын, некор помасылытöм олöм вылö надеяөн асысö тешитöмөн. Öти кывйөн, олö, вөлöмкö, идеалист — олöмсö сөмын шаньён, бурён, сөстөмөн корсьны-аддзыны да овны кöсийсы.

«Колö помавны мойда олöмсö. Колö помавны и «Лöз патефон» мойдсö». И офицерьяслөн сборьяс да май праздникяс бöрын, кор тулысыс му эжсö, кар сайысь вöрсö, му-видзсö, карса скверьяссö да садьяссö медводдзаысь резіс öдва на тöдчысь, пырис тыдалысь турунвиж рöмөн — Вадоров босьтис билет да сölіс Эжва катыд ветлысь теплоход вылö, мед аддзысьлыны аслас медводдза учителькöд.

Юдорса партия райкомын висьталісны, мый Степан Сергеевич ёна висьö инсульт бöрын, омöля сёрнитö и, гашкö пö, бурджык не дзерöдны мортсö. И мортыс пö — мый нöшта лёкыс — кöть и висьö, некодарö — рöдняяс, тöдсаяс дорö — овны оз мун, олö ас кежсыс, öтнасөн. Гöтыр ни челядь мортыс эз лöсьöдлы. Тыдалö, пöт вöлі йöз челядьнас да том ныв-зоннас, кодьяскöд лун и рыт эз янсöдчывлы Степан Сергеевич, кытчöдз висьöмыс эз босьт.

Вадоров муніс. Волнуйтчис. Тöдіс: матын помыс сылөн олöмын

нöшта öти мойдлы. Керкасö корсьны-юасыны эз ковмы. Райкомын висьталісны: мунан кывтыд Шöр улича кузя, вуджан Вичко шор пос, бара муныштан и воас ставнас сад пытшкын штaketника ыджыд йöр. Тайö йöрас и Степан Сергеевичлөн кöкьямыс öшина керкаыс.

Вадоров пыр и тöдіс висьталöм керкасö. Уличö петысь штaketник сайын öшаліс паськыд да джуджыд турунвиж шöвк занавес — потöмаöсь корьясыс льöм, кызд, пельсы пуяслөн, кодьяс кык орчча визьён стройын моз мичаа сувтöмаöсь да красуйтчöны-олöны учитель йöрын. Вадоров восьтіс йöрö пыртысь дзирьясö, воськовтіс кильчö дорö нубдысь пöвья моски вылö да водзö эз мун, видзöдаліс нельнан боксянь садья йöрсö, уна öшина, ёна нин рудöдз вушйöм керьяса ляпкыдик керкасö. Вель дыр, буракö, сулаліс. И аддзис, и кыліс, кызди воссис кильчö öдзöсыс, но кильчö вылас некоді эз пет. Сідзкö, Вадоровöс казялісны керкасяныс, и петалісны öдзöссö востыны, пырны корöны, локтін кö да сулалан, гөгөр видзöдалан. И Вадоров — вöня мугов плаща, шапкатöм, лöз векни гача да ён каблукьяса мугов туфлиа, кипом неыджыд сумкаа — ньöж восьлаліс моски кузя кильчöлань, а недыр мысти мода вылас тотшкöдчыштис керка öдзöсас да, кöть и некоді эз шыась, — восьтіс öдзöссö, пырис керкаас, сувтовкерис порог дорас.

— Здравствуйте, — негораа шыасис Вадоров.

Комната шуйгавылас порог дорсянь заводитчö гөбöч выла ыджыд пач, водзын занавеса пачводз кöтшас, сылы воча енув пельöсса пызан. Пызан дор лабич вылын пукаліс старик. Юрыс дзöрис, таркакыліс и пызан вылö пуктöм öти кыис. Кöть и ёна вежсьöма, пöрысьмöма, Вадоров тöдіс: Степан Сергеевич. Медводдза учитель. Коркö сійö медся завидьтанна пасьтасліс. Öнi пукалö ёна нин сьодасыöм улыс дөрö-

ма, вѳсньыдик спортивнѳй сьѳд га-  
ча, паськыд гѳленя гынсапѳга.

Вадоров колис порог улѳ сумка-  
сѳ, матыстчис пызан дорѳ.

— Здравстуйте, Степан Сергее-  
вич...

Рѳмсѳ воштѳм вазьѳм синьясѳн  
старик дыр видзѳдѳс воѳм морт вы-  
лѳ, сѳсся сьѳкыда юалѳс:

— Кодѳ нѳ лоан?..

— Вась Ѳльѳксан Вась. Шуте-  
мысь. Тѳ велѳдѳнныд менѳ. Помни-  
танныд: Ѳльѳксан Гриша, Муза,  
Игорь, Юрий...

Степан Сергеевич дерт жѳ пом-  
нитѳ, нѳнѳм эз шу, сѳмын чужѳмыс  
мѳдѳс вежнясыны, а сѳсся и синва  
моль гѳгыльтчис ныр пѳлѳнтѳгыс. Чужѳ-  
жѳмсѳ сос помьяснас тапкѳдѳм бѳ-  
рын висьтасѳс:

— Таво январнас висьми... Ёлка-  
сѳ клубны ме на дасьтѳ, маскарад-  
сѳ... Школьниктяс вольвлѳнѳ... Том  
йѳз... Пес пыртасны... дждж чыш-  
касны... Пусьѳны и... Недыр чѳв  
ошыштѳм бѳрын шуис:— Пыдѳ ве-  
жѳсас пырам, горничаас. Танѳ пель-  
кѳдтѳм, дурк, пемыд и. Час, ме пер-  
вой пыра. Тѳнѳ чукѳста.

Пыдѳ вежѳсас вель дыр вѳлѳ лѳнь.  
Доза дыр. А сѳсся и кыліс чукѳ-  
стѳм. Горничаыс — ыджыд комна-  
та, асылѳ да лунѳ квайт ѳшина.  
Быд ѳшынын джджѳд тьюлэ за-  
навес, джджсѳ ставнас вольсалѳ-  
ма ѳшкамѳшка кодь югыд дждж  
дѳраясѳн, вой стен пѳлѳн ки помысь  
вѳчѳм важья кык зѳв мѳча шкаф,  
сѳйѳ жѳ мастерѳн вѳчѳм уна йѳртѳ-  
да, эзысь вугьяса камод. Вышивай-  
тѳм шабдѳ пызан дѳраѳн вевтѳѳм  
пызан сайын, венскѳй улѳс вылын  
ѳнѳ пукаліс дзик мѳд Степан Сергее-  
вич, томмыштѳм. Ѳтнасѳн пырѳм  
бѳрын — кѳть и сьѳкыда кывзысьѳ-  
ны киясыс — сѳйѳ вежѳма паськѳм-  
сѳ, вѳчѳма. Паськыд сосьяса, весь-  
кыд юрѳйыла, мѳч вылѳ вурлѳма,  
еджыд кизя лѳз дѳрѳм пасьталѳма,  
тугья еджыд шѳвк вѳньѳн вѳнясьѳ-  
ма, сьѳд ной гача. Сѳмын туфлісѳ  
абу нѳн кѳмалѳма, гын сапѳгнас  
кольчѳѳма. Кутшѳм нѳн, дерт, туф-  
ли, кор кокыс воськовтѳгас оз нѳн  
торьяв джджсьыс — лызѳн куж-  
тѳма мунѳгмоз кыссьѳ. Но вежѳсыс  
важья учительлѳн оланѳнкодь лѳн.

И дукиѳн резыштѳма, и ѳшинь во-  
дзас мѳча гырничьясын цветьяса.  
И кыдзи и уна во сайын Шутем  
деревняын, камод вылас мѳчаа  
клонгѳс пызан выв часѳ — будиль-  
ник. Часѳсѳ кывзыны пыравлісны  
Шутемса челядь учитель патераѳ.  
Пырасны, пукалясны паччѳр водз  
кѳтшасѳ и пукалѳны лов шысѳ дзе-  
бѳмѳн, кывзѳны, кыдзи часѳыс ко-  
миѳн лыддѳѳдлѳ: кѳсьян-чеччы,  
кѳсья-кѳсья, кѳсьян-чеччы, кѳсья-  
кѳсья. Вѳчасны жѳ заводад быд-  
торсѳ! А Степан Сергеевич пукалѳ  
пызан сайын, школьнѳй тетрадыс  
видлалѳ, гѳрд чернилаѳн оцѳнка-  
яс пукталѳ. Ѳтилы «отл.», мѳдлы  
«хор.», коймѳдлы — «пос.», а код-  
лыкѳ и «плохо» пуктас. А уджсѳ  
помалас да и мѳчаа серѳктас, шуас:  
«Час, ме, челядь, самѳвар пукта да  
чай юам!» Сѳдзи сѳсся и лоас. Самѳ-  
вар пузьѳдас, печеннѳа либѳ  
кампета чайѳн гѳститѳдас, нѳджывь-  
яс нѳдас. Ачыс мыйлакѳ гажая се-  
равлѳ. Дерт, кѳнкѳ сы вѳсна, мый  
овнысѳ вѳльнѳй светад, он кѳ вись,  
зѳв лѳсьыд...

— Зѳв тай мѳча керкаыд, Сте-  
пан Сергеевич! — ошкѳс Василий  
комната пытшкѳсѳ видзѳдалѳм бѳ-  
рын.

— Ѳнѳ ме татчѳ гежѳда пыравла,  
кухняас ола.

Степан Сергеевич чеччис да, кѳть  
и эз тшѳкты Вадоров тѳждысыны,  
кывзысьтѳг, кинас каприза шенов-  
тѳмѳн йѳткасѳс-исковтѳс ыджыд  
гынсапѳгнас камод дорѳ, кыскаліс  
йѳртѳдьясѳ, перьяліс сѳтысь кыз  
коркаа сьѳкыд альбомьяс, папкаяс  
да вайѳс найѳс пызан вылѳ.

— Видлав, — аслас улѳс вылѳ  
пуксьѳм бѳрын шуис учитель.

Василий видлалѳс альбом бѳрся  
альбом. Видлалѳс да чѳв олѳс, сѳ-  
мын гежѳдика видзѳдлывлѳс орчѳн  
пукалясь учитель вылас. Степан  
Сергеевич эз видзѳдав картѳчкаяс-  
сѳ, сѳйѳ, тыдалѳ, видзѳдтѳг тѳдѳс,  
кутшѳм лист бокин кутшѳм картѳч-  
ка. Степан Сергеевич дугдывтѳг ви-  
дзѳдѳс некор вольтѳм гѳсть вылѳ,  
кодѳ сылѳн том дырѳн вѳлѳ быд-  
торѳйѳ эскысь ичѳтик зонкаѳн да,  
гашкѳ, вайѳдѳс син водзас ставсѳ,  
кутшѳм олѳм лѳн олѳма тайѳ зон-

каяссяныс. Василий видлаліс альбом бѳрса альбом да чѳв оліс, эз кѳсы шыасьянысѳ. Альбомса снимокьясыс сійѳс косѳдісны ылі челядьдырас. Татысь сійѳ аддзис вунлѳм нин челядьдырся йѳзѳс, дядьяссѳ том дырйиныс, кодъяс бѳрти усины война вылын, пельпом вылас чарлаѳн кыпыд том чужѳма ассыс мамсѳ, нянь вунданінын снимайтѳмаѳсь, дерт, кѳнкѳ кызди колхозын бура уджалысьѳс — мамыслысь татшѳм снимоксѳ Василий некор эз аддзывлы. Школаса ѳтувъя карточка вылысь и асьсѳ аддзис да тѳдіс, первокласникѳс, татшѳм карточкаыс гортаныс Василийяслѳн эз жѳ вѳв.

Альбомьяскѳд орчѳн папкаяслѳн джуджыд чукѳр. Вѳлѳмкѳ — ставыс Почетной грамотаяс. Районсянь. Областьсянь. Том йѳзѳс быдтѳмын да велѳдѳмын зіль уджысь. А медся мича да сѳкыд грамотаяс — РСФСР-са Верховной Сѳвет Президиумсянь. Василий дыр кутіс тайѳ грамотасѳ кияс, сѳсся видзѳдіс медводдза учительыс вылѳ да лѳня шуис:

— Ті, молодец, Степан Сергеевич... Герой...

Степан Сергеевич нинѳм вочасѳ эз шу, сѳмын юрыс ѳнджыка мѳдіс дзѳрны, выныштчѳмѳн чеччис да бара на йѳткясис-исковтіс мича камодыс дорѳ. Воис сѳтчѳ, пуктіс кичѳ сѳні куйлысь прѳшва дѳраѳн вевтьѳм ящик вылѳ да сідзи и колис сулавны Василийланѳ видзѳдіг. Василий матыстчис. Степан Сергеевич кыкис ящик вылысь вевтьѳдсѳ да, мыжа мортлысь моз, юалис Василийлысь:

— Тѳдан он?

Камод вылын куйліс шлочкысьыс югыд игана лѳз патефон.

— Сійѳ? Премия?.. — мыйлакѳ гуся гѳлѳсѳн юалис Вадоров да узысь кага дорѳ моз муртса инмѳдчыштис патефонлѳн чусалыштѳм лѳз вевтас, а сѳсся и нуѳдіс кинас вевт кузяыс, инмѳдчыштліс нюжалысь вугьяс, сідзи жѳ шензьѳмѳн, қызди и уна во сайын премия патефонсѳ карын медводдзаясь видзѳдалігѳн.

— Сійѳ. Олимпиада патефон-

ыд, — шуис Степан Сергеевич. — А сѳсся кост мести согтіс: — Ме век вѳлі молодечѳн, Вася. И менам велѳдчысьяс век вѳліны молодечьясѳн... Тѳ вот писательѳн лѳѳмыд, а мыйта на бур уджалысьыс да инженерьясыс да учительясыс менам велѳдчысьясыс... Ме вой и лунта йылысь мечтайті, кор менам велѳдчысьяс лоасны бур йѳзѳн, и артистьясѳн весиг, и писательясѳн. Ме ачым поэт вѳлі олѳмас, кѳть и эг гижлы кывбурьяс, — и бара синва моль гѳгыльтчис Степан Сергеевичлѳн ныр пѳлѳн.

— Кызди нѳ тиян ордѳ веськаліс патефоныс, Степан Сергеевич?..

И Степан Сергеевич патефон пельѳссѳ тірысь чуньяснас мольѳдіг висьталіс, кызди куним во сайын, тулыснас, кор ветлісны на теплоходьяс, кытшовтіс томдырся сиктьясѳ да грездьясѳ, кѳні велѳдіс школаясын войнаѳдз. Шутемѳ воис медбѳрын.

— Чайті, некоді нин менѳ оз тѳд, важ йѳзыс кулалісны, — нѳж сѳрнитіс Степан Сергеевич, — а Пертуйвежѳ на и кежи, да горѳдіс воча воысь нывбаба: «Степан Сергеевич кѳ-а?..» Лужикова Саня вѳлѳма, тѳкѳд ѳти классын велѳдчыліс. Сѳсся и мукѳдьяс. Ставныс тѳдѳны, ставныс гортас нуѳдѳны, воськовтны оз лѳзны ѳтнамлы, мунам да и мунам гѳститны. И ме сѳки жалиті, мый война бѳрас Шутемѳ бѳр эг лок, рѳднѳйсьыс рѳднѳй мортѳн вѳлѳм лыддѳны. Сѳсся и шуи ме, мяся, ветламѳй, коркѳя гажа школаным пыравламѳй, стѳрѳжыс ѳд восьтылас. А шутемсаяс и шуѳны: Степан Сергеевич! Стѳрѳжтѳг восьса коркѳя гажа школаным. Буртѳм висьѳмѳн пѳ висьмыс дона школаным, тшакѳн, став кѳлуйсѳ нин идралісны, гѳгѳр нин восьса, регыд разьтѳг и сотасны места вылас, мед висьѳмыс мукѳд керкаясѳ эз вудж. И ветлім. Суи на би виччысьыс школаѳс. Став вежѳссѳ кытшовті, быд пельѳслы муѳдзыс копыртчылі, мяся, прѳщай, прѳщай, дона керкаѳй, уна мортлысь синьясѳ восьтін, уна йѳзѳс гажѳдін, уна йѳзѳс курыд шогысь пальѳдін. Прѳщай, дона керкаѳй. Сѳсся лѳскас кайи видзѳд-

лыны — сэтчө voidөр велөдчысыяслысь классной тетрадыяс вөлі катла да тэча фанера ящикө. Кайи. Эм ящикыд. Став тетрадыяснас. Меысь кындзи некод нин мөд учитель абу лэптылөма сэтчө тетрадыяссө. Сөмын кодикө тайө патефонсө катөдөма да ящикас, тетрадыяс вылас пуктөма. Абу шыбитөма бур морт ёг чукөрө, коть и мембранатөм нин и пружинатөм патефоныс. И мевайи сьорысь, оз позь били сетны шуда олөм казътылантор. Мембранасө өти төдса вайис, пружинаыс пуктытөм. Босыт да пукты. Либө музейө сет патефонсө... Шутемса школа музейө... Оні сэні выль ыджыд школа... И висьталан челядыыслы патефон йывсыыс. И коляс мича казътылантор мян кад йылысь. Выль йөзлы... И тетрадыяссө босыт... Меным оз нин ковмыны... Регыд ог ло... Мед кольө паметьыс...

Колө нин мунны. И сёрнитөма ставсө. И казътылөма. Но видлы — мун! Пыравлін морт дорө, коді югыд сиськөн ломзёб тэнад паметьын. Сьөкыд мортыслы. А тэ сійөс он вермы коньбоднысө. Вот и шу сэсса мыйкө керкасыс петигөн.

— Тэныд, Вася, некор көнкө. Мун. Пасибө видлөмсьыд, — гөгөрвоис учительыс, вөдзджык шыасис. И ловзис өшиняс видзөдлігөн. — Локтөны гажөдысыясыс, шань пияныс...

Вадоров видзөдліс жө өшиняс. Моски кузя лашкисны-восьлалісны ар дас нөля кык зонка, — уджалан прөстөй паськөмабсь, резина сапөгъясабсь, кузь гөленьяссө уна вевсьөн куснялөмабсь. И сэтшөм жө прөстөй юбкаа да курткаа, турунвиж пелькиник сапөга нывка.

— Картупель садитанінсянь вооны, көкъямысөд классын велөдчысыяс, — зэв рама содтіс Степан Сергеевич.

Кык зонкаыс пыртисны пес мөздөрөн. Отныс кухня пач дорын кольччис көзьяйничайтны, а мөдыс пыртис пессө горнича пачө, восьтіс пач өдзөссө, сюяліс пессө. Нывка эз и пырав керкаас, пельпом вылас карнанө пысалөм ведраясөн мичаа

тотшкөдіс-восьлаліс моски кузя юкмөсө вала.

— Быд лун волөны. Абу өтнамөн, — шуис пөрысь учитель да бара на синва моль тэрмасьомөн, мед оз казьялыны, гөгыльтіс-тюрис веськыд бан боктыс.

Вадоров эз мун сійө лунас. Чөла көзьяйничайтысь зонкаясөс аддзөм бөрын сыө друг ылькнитіс гөгөрвөтөм кыпыдлун, кокныдлун, и Вадоров зіля пөрччысис, мөдіс отсасыны зонкаяслы, накод шмонитіг, налы ас йывсыыс висьтасиг. Сэсса котөртліс магазинө, ньөбасис. А воигкежлас Степан Сергеевичлөн шань челядыыс лэптөмабсь нин горнича пызан вылө тасьті-пань да гажаа шумитысь мича самөвар. Кор кисьталісны чашкаясө чай, Вадоров сувтіс да пызан сайын яндысыысь челядь вылө видзөдіг шуис:

— Степан Сергеевич — менам медводдза учитель. Сы йылысь менам өти гижөдын шуөма: «Өзтавын кө кута менам сьөлөмө да вежөрө кольөм йөзлы сисьяс, Степан Сергеевичлы сиськыс өзьяс зэв югыда. Ме сійөс аддза вөвлытөм мортөн, сы кодь мөд сэсса некөн абу. Сійө кызди аддзис менө, сөмын өти мөгөн и оліс: кызди вөчны менө шудаөн!..»

Челядь кутісны ки пыдөсыяс констаныс мича дзоридзьяса чашкаясө, пөлялісны пөсь чаяс, эз юны, мыйкө виччысисны.

— Вася! Тэ — шуда? — юаліс Степан Сергеевич.

И челядь пөлынтьісны юрьяснысө пөсь чая чашкаөн сулалысь да лестя сёрнитысь дядьбөлань, виччысисны, мый сійө вочавидзас. А дядьбыс чөв олыштіс да дженьыда шуис:

— Шуда!

И пызансайса кык зонкаыс да нывкаыс эз дугдыны видзөдны писательлөн шусыысь дядьбө вылө, муртса нюмкерисны-серавлісны быттө. Найө, кызди коркө и ичөт дырйиыс Василий Вадоров, гашкө, эз кужны аддзыны, вежөртны, кутшөм шуд вермас лоны этайө ставсө нин олөм мортыслөн. Кутшөм шуд?.. Вот налөн ставыс на водзын, став шудыс и гажыс.

Шуда...

Вадоров воис гортас вежон мысти. Ёдзёсё восьтис Лена нылыс. Сійё сёмын на жё воёма школаыс, пёрчысё. И пёрчысигмозыс, батыс вылё ёна видзёдтёг, пыр жё висьталіс:

— Воис мама. Тэнад мунём мысти мёд луннас. Тэ... абу рад?

— Рад. Кёні пёчид?

— Сійё мама бёрти аскинас жё муніс гортас, колё пё град йёр садитны.

— Мамыд кёні?

— Муніс орчча сиктё. Пёдруга дорас. Аскиёдз, шуис, оз во.

Сэсся зеркалё водзын юрсьыс еджыд бантъяссё разялыс Ленаыс бергёдчис батысланьё да топалём чужёма, синваён доршасьыс синъяса, шуис:

— Папа! Ме тэнё зэв ёна кора. Кор воас мама — эн пинясь. Пёжалуйста. Зэв ёна кора. Кутанныд кё увгыны — мем яндзим лоё пёдругаясьыс, соседъясьыс.

— Мыйла ме кута увгыны?

— Мама шуё. Сійё шуё, мый тэ кутан увгыны да тышкасьны. Мама шуё, бурджык лоё, тэ кё мунан гортысь.

— Кытчё?

— Отпускё.

— Кутшём... отпускё?— тёкётё эз горёд Вадоров.

— Творчeskойё.

— Кутшём творчeskойё?!— Ёні нин горёдис Вадоров. Чуймёмысла, виччысьтёмысла.

— Эн горзы, папа. Пёжалуйста. Ме жё кори. Мама шуё, писательлы сетёны сэтшём отпуск. Книга гижны. И медым сэки некөді эз торкав гижнысё, колё мунны вөрё либё кытчё кёсьян. Мама шуё, мый ми тэнё лэдзам творчeskой отпускё.

— Пасибё, сё пасибё,— ыджыда лолыштис да шуис Василий Вадоров.

— И кытчё мунан? Вөрё?— юалис Ленкаыс.

— Колё думыштлыны бура.

— Мама шуё, мый ылё мунны оз ков. Медым сёлён командировкаяс да отпуск кёлё вёлін гортын,

сійё оз вермы мянёс кольны ас кежыс. Кыдзи ветлін, папа, аддзылін учительтё?

— Аддзылі.

Рытнас Лена, Саша да батыныс пукалісны телевизора вежёсын. Василий Вадоров висьталіс нин челядыслы, кыдзи ветліс командировкаё, кыдзи аддзысьліс медводдза учительскөд. Ляпкыдик, журнальнён шусян пызан вылын куйліс командировкаыс вайёмторыс — лёз патефон. И сы йылыс нин быдторсё сёрнитисны да ёні чөв олёны. И вот дыр чөв пукалём бёрас Саша пиыс зырыштис чуньяснас веськыд пель дорсё, чорыджыка вёрзис-веськөдчис джуджыд мышка креслёын пукалёмыс да шуис:

— Тёдан, папа! Ме чайта, ёні тэ он гиж «Патефон» книгатё.

— Мыйла?— юалис батыс.

— А мый гижнысё? Со сійё пызан вылын. Гортад. Син водзад. Кор тэ сійёс эн аддзы — сійё чайтис тэныд ой-йой ыджыдторйён, тэнад олёмын пёшти легендаён либё збыль мөйдөн. Ёні сідзи чайтёмыс бырас. Тэ сійёс аддзан. И ме аддза, и Лена аддзё.

— Но и мый, кётё и аддзам?— юалис Лена чойыс. Скёрысь.

Саша видзөдліс скёралысь чойыс вылё да гылыда серөктис, шуис:

— Но, Ленка... Смотри, эн люкав менё...

— А тэ эн серав папа вылын!

— Ме ог серав,— паськыд нюён на сёрнитис Саша.— Эм шуём: мый абу син водзад, мый ылё кольёма — сійё бурджыка тыдалё да мөвпавсьё.

— Мый нё мен вёчны, Саша?— юалис батыс.— Книгасё издательство планё сүйёмә?— юалис эз дерт пиыслысь воча кыв пыдди пуктёмён виччысьёмла.

— Тэнад унджыкё гижёма нин,— тайё пёрйё тыдаліс — вильшасьны, шмонитны кёсийё Саша.— Гижёмасё ну издательствоё, а пом пыддиыс тайё патефонсё: снимайтасны, печатайтасны и лоас зэв интересной глава. Лыддыны оз ков. Видзөд снимок вылас да сёмын думайт, думайт...

— Папа! — пызан пөвій ичөлик ки пьдөснас кучкиг горөдiс Лена. — Кыдз тэд абу яндзим! Кыдз тэ лысьтан серавны папа вылын! Вот босьтас папа творческой отпуск, мунас кытчөкө ылөджык и книгасы артмас! И патефоныс ворсны кутас! Збыльсь, папа! Ворсны кутас патефоныс? — батыс дөрө топөдчөмөн лөня, мелiа юалис Лена нылыс.

Василий Вадоров топөдыштiс морөс бердас нылыслысь читкыля руд юрсиа юрсө да лөня жө шуис:

— Кутас ворсны, Ленка. Пружинасө пуктам да.

— Ме — сдایتча! — серавлис, кияссө вылө лэптөмөн чеччис креслөсь Саша, матыстчис öзтыны телевизор.

### 3

Нина Вадорова локтiс асья луннас, челядыслөн школаө мунөм бөрын нин. Вадоровлы колiс жө нин мунны удж вылө, но эз мунсы, виччысис нывбабаөс, кодi сылөн гөтырөн на лыддысьсө. Мед көть и ставыс нин эштөма, буракө, на костын. Збыльсь кө сёрнитны, ачыд асьтө он кө ылөдды. Но!.. Но вот виччысис. Окота видзөдлыны. Кутшөмөн олө-вылө комын нельөд арөс вылө петөм, выльөн на пөжалөм высшөй образованиеа инженер-экономист. Виччысис и весиг майшасис на Василий Вадоров, квайт арөсөн ыджыджык верөс. Некумынысь вежлис дөрөмсө, пинджаксө, галстуксө, то тайөс пасьталас, то сийөс. Видзөдчас зеркалө пыр — бара вежсяс. Көсийс, мед гөгөр сы вылын вөли лөсьыд, сөстөм, абу лэдзчысьөма-усьөма гөтыртөгыс олiгөн. Ньоти сьөд дөрөм оз туплясь шкафын ни пеласян машинаын. Ставыс плечикьяс вылын. Мыськөма, гладитөма. Та бөрти он шу гөтырыд: не кө ме — важөн прөпадитiн. Эмөсь татшөм шуасьсысьяс. Петасны верөс сайө. Медся шань морт саяс. А сөсся, видзөдан да, ошйсьөны нин: «Ме сийөс мортөн вөчи. Не ме кө — важөн прөпадитiс».

Кухня öшинь водзын сулалысь мичаа вөччөм Вадоров кылис öдзөс

томанас гиджөдчөм и вөрзьыштiс, зэлалыштiс, петiс кухнясь, матыстчис пыранiнлань. Коркө помасис гиджөдчөмыс, вөссис öдзөс, пырис Вадоровлөн виччысянаыс, мича да шань гөтырыс. Ид чумали кодь югыд. Джуджыда гартлөм-тубралөм виж юрсиа. Тадзи лөсьөдлөм юрсис выйдөр эз адззывлы гөтырыслысь Вадоров и пыр жө думыштiс: тайө, дерт, сийө — московскөй прическа. Нинаыс, важөн нин, гөтрасьөм бөраныс первойя воясө на, кор на деревняын олiсны, кор Нинаыс вурөдiс да пасьталiс выль платтьө — платтьөсө пасьтавын отсалiс Василий, сы понда мый сийөс сэтшөм дзескыда вурөма — мөд морт отсөгтөг он на и лэдз юрсяныыд кок улөдзыд. Резина кепысь кодь жө платтьөыс, быд мыльктор, лайков зэлөдө да төдчөдө. Вот, кор пасьталiс тайө платтьөсө Нинаыс да сувтiс видзөдчан водзө, сэки Вадоров бөрсяныыс муртса сывьыштiс выль платтьө пытшкө зөвтөм гөтырсө да ошкыштiс: «Мича! Ок, мича!» Вот сэки мича гөтырыс мөдiс гебелитны чуньяснас морөс пасьтаыс гыалысь-разалысь идзас рөма юрсисө да и шуис: «Öнi кө ещө московскөй прическа!..» И тайө шуөмыс пыр жө колiс Вадоровлөн юрө нэм кежлас. И öнi, гөтырыслысь джуджыда гартлөм-тубралөм юрсисө аддзи, пыр жө и воис юрас: тайө, дерт, московскөй прическа, Нинаыслөн баситчан мечтаыс...

Вөня кельыдвиж плаща... Вөсныыд да джуджыд бөрляа турунвиж туфлиа...

Пырис. Кухняө пыранiнлань юрсө муртса пöлынтьлiгөн, дерт жө, аддзис да төдiс мича дөрөм-гачө пасьтасьөм да сцена вылын ворсны моз сувтөм шань верөссө и öти кинас стенө мыджсьөм бөрын, туфлисө пөрччыны копыртчигөн муртса кылан гөлөсөн чөвтiс:

— Привет.

— Привет, — сiдз жө вочавидзис Василий Вадоров и мыйлакө морөсас сэтшөм паськыда шоныд ылькнитiс! Мыйлакө друг чайтсис, вот öнi Нинаыс пөрччас туфлисө мөд коксьыс, разяс плащ вөнсьө, сувтас

воча, нумъѣвтаc, и Вадоров матыстчас, босътаc мездорас важ мозыс на лосъд да мича готырсѡ, кагаѡс моз дурѡдыштас, бергѡдлыштас мездорас кутѡмѡн порог улын и став гозья шудыс налѡн лоѡ водзын.

Но Нинаыслѡн мыйлако дыр эз шед туфлиыс мѡд коксыс, дыр олис копыртѡмѡн, ѡти кинас стено мыджсѡмѡн. А кор чѡвтис туфлисѡ ком видзанинѡ, ѡдйѡ веськодчис, лѡсѡдис плащѡс и верѡсланыс видзѡдлытѡг пырис шѡр вежѡсѡ, кони узлыс да урокьяс дасътиc Лена, ас бѡрсяыс топыда пѡдлалис ѡдзѡссѡ. Привет...

Керкаын лои гуын кодь лѡнь. Минута, кык... Вадоров эз вермы мунны удж вылѡ гѡтырыскѡд сѡмын приветасѡмѡн. Колис сѡрнитны. Колѡ ѡд водзѡ ѡти вевт улын... И Вадоров кокныдика личкыштити кы пѡдѡснас ѡдзѡс вуйѡ, магнит игана ѡдзѡсыс тачнитис-воссис. Гѡтырыс плащѡ пѡрччытѡг пукалис крѡвать вылын и ѡдзѡс вѡссигѡн ѡдйѡ чеччис, вешйыштити стенланьѡ, верѡсыслѡн быд вѡрзѡм бѡрся сюся видзѡдиг.

— Мый тэныд колѡ?— плащ вѡньсѡ тѡрмасѡмѡн разиг ли кѡрталиг, юалис Нина Вадорова.

— Кызди — мый?— чуймис верѡсыс.

— Да: мый колѡ?— нѡшта чорыджыка тѡдчѡдис гѡтырыс.

И Вадоров гѡгѡрвоис: всѡ, эштѡма налѡн гозья олѡмыс.

— Ме чайта, миянлы сѡрнитыштны колѡ,— лѡня шыасис Вадоров.

— Ставсѡ сѡрнитѡма.

— Кор нѡ?— шензъыштити Вадоров.

— Менам тэныд гижѡма.

— Кытчѡ?

— Эн йѡйяв. Пызан йѡрад пуктыли гижѡдсѡ.

— Ме пызан йѡръяссѡ эг на удит видлавны.

— Вот и видлав. Вешйы ѡдзѡс дорсыс, мен мунны колѡ.

— Мун. Тѡран.

— Вешйы, шуѡны!

— Ой, кызди полан... Чайтан, кута да нѡйтны мѡда?

— Ог пов. И нинѡм ог чайт. Тѡ

кольчы, лыддысь. Рыт кежас мед дукуд эз вѡв тайѡ керкаас!

— Ой-ой-ой!— нинѡм мѡдтор эз куж шуны Василий Вадоров.

— Да! Ой-ой-ой!— шуис гѡтырыс, ѡти кывйѡ воисны гозья, и Вадорова петис керкаысь, чорыда крапкис ѡдзѡснас, ѡдзѡс куричлѡн-наличникьяс костысь лѡбзисны ортѡ жугласѡм штукатуркалѡн торпыригьясыс.

Вадоров видзѡдыштити на лѡкысь крапкысѡм ѡдзѡс вылѡ, сѡсся пырис аслас уджалан-гижан и узьлан вежѡсѡ, пуксис пызан сайѡ, кыкыштити асланыс пызанысь медвылыс йѡртѡдсѡ и аддзис: да, сѡрнитѡма Нина Вадорова. Гижѡдѡн. Шыпасьясыс, наысь артмѡм кывьясыс, а сѡсся и визьясыс сѡтшѡм ѡна ырыштѡмаѡсь, пѡлѡстѡмаѡсь веськыдылѡ, быттѡ салдатьяс атака пѡтѡмаѡсь, вот-вот рукопашнѡйын врагѡд паныдасясны.

Нина Вадоровалѡн гижѡда сѡрни:

«Привет!

Верман лыддыны, тайѡ гижѡдыс тѡкѡд медбѡрья менам сѡрни. Меным быть лѡѡ гижны, сы понда, мый сѡрнинас тѡ менѡ он гѡгѡрво, кызди и некѡр эн гѡгѡрволи, тѡ эськѡ кутин вензыны. А мен тѡкѡд не сѡмын вензыны, а весиг сѡрнитнысѡ дыш. Тѡ меным ставнас, ставнас веськодъ, и весиг друг кѡ ѡни, талун, аски мыйкѡ лѡк лоас тѡкѡд — друг кулан, машина улѡ веськалан — менам весиг ѡти ловгѡн оз вѡрзылы. Сѡтшѡм тѡ меным ковтѡм морт. Шенза, кызди верѡс саяс тѡ сайѡ пети! Ме ѡд сѡки тѡнѡ эг жѡ радейт, мѡдѡс радейти, тѡ тѡдан кодѡс, а сийѡ — ылын. А тѡ волан, нювсыны пыран, быдлати вѡрѡшитан дас ѡкмыс арѡса нывлысь, и, тыдалѡ, тайѡ менѡ йѡйтѡд-лис, нывбабаѡн лоны кѡсийѡмыс, мужичѡй кы кылѡмыс да кѡсийѡмыс. Да ещѡ и ставыс, пѡрысыс и томыс: «Ах, ах! Вась Ѳльѡксан Вась! Пер рѡд! Медся бур рѡд!..»

Ме тѡнѡ эг радейтлы. Верман шуны: сѡрѡм. Сидзкѡ, казътышт, кызди ѡти асылѡ, ѡтлаын медводдза олан воас на, батыд и мамыд, и дядыд дырин чужѡмад сѡлыштити. Верман бара шуны: сѡрѡм, мыжа

вӱлӱн, код юрӱн сӱр войнас воин, тшӱтш и карактерыс менам сӱ-тшӱм. Вась Ольӱксан Васьӱ! Пер рӱдӱ! Радейтана мортлы, мед кӱтӱ и мыжа сӱйӱ, нывбаба некор оз сьӱлышт чужӱмас. Тӱд тайӱс писатель, инженер человеческих душ. Ме тӱныд сьӱлыштӱ став йӱз дыр-йи, а тӱ петӱн посводзӱ, ниглясян, нювсьыны пыран. Тӱд: татшӱм ня-мӱд мужичӱйӱстӱ нывбабаясыд оз радейтны, оз пуктыны пыдди, ӱнӱс, стрӱгӱс, кӱзьянӱс кӱсйӱны... Ах, бара сӱрӱм! Тӱ некор некодӱс чу-нӱн ӱн вӱрзӱдлы и он вӱрзӱд! Тӱ идеальной, шань, гордӱй! Вот и ворссин гӱтыртӱ, семьятӱ, идеаль-ной, шань, гордӱй. Тӱ прекраснӱя важӱн тӱдӱн и тӱдан, мый менам ӱм мӱд морт, мый ме мӱдӱс кӱсья адзыны да тӱдны, а тӱ, мужик, верӱс, вомтӱ вурьштӱмьд, ни ӱти кыв, ни ӱти воськов, мед асланыд бергӱдны гӱтыртӱ! Ньӱти воськов, ньӱти поступок! Ужаснӱ! Кутшӱм нӱ та бӱрти тӱ верӱс да мужчина! Ах, бара сӱрӱм! Тӱ некор он пыр венӱ, косьӱ нывбабалӱн радейтӱм вӱсна! Тӱныд оз ков татшӱм радей-тмыс! Тӱ абу лӱбач, абу койтысь тар, абу кывтӱм пемӱс, а — морт!

Прекраснӱ! Вот и кольччы аслад шаньлунӱн да гордӱйлунӱн. Миян-лы оз позь овны ӱти лӱб улын. Тӱ-ныд колӱ мунны. ӱд тӱ — идеаль-ной, ӱд тӱ — нӱм чӱжыд шаньӱн кӱсйӱн лоны. Вот и вӱч ӱти посту-пок, мужчина: мун гортсьыд. Не-медленнӱ. Леналы да Сашалы висьтала, мый тӱ мунӱн творческӱй отпускӱ. Ми тӱныд сетам творче-скӱй отпуск, но тӱд, кор мен ков-мас мунны командировкаӱ, отпу-скӱ. — мед вӱлӱн тани, челядь дорын. Вот татшӱм делӱяс, Вась Ольӱксан Вась. Ме тӱнӱ ог радейт, и коман арӱссян кӱдзыд верӱскӱд сӱсьмы-ны ог кӱсйы. И тӱ на абу пӱрысь, адзан на аслыд пӱв, кӱтя... Но тайӱ нин абу менам делӱ.

Всего».

Вадоров, колӱ шуны, ӱз гӱрдӱд-лы, ни ӱз кельдӱдлы гӱтырыслысь гижӱда татшӱм сӱрнисӱ лыддигӱн, шулӱс нин ачыс мамыслы, кусӱма жӱ сьӱлӱн гӱтырыс дорӱ радейтан, вежӱгтан биыс, и гозья кост та-

тшӱм битӱгыс ӱти лӱб улын олӱгӱн ставыслы лӱӱ пемыд, гозьялы и, гашкӱ, нӱшта на пемыдджык лӱӱ налӱн челядьлы. Сӱмын гижӱдас «кӱтя» кыв дорӱ сувтыштлӱс, ду-мыштчылӱс: мый кӱсйӱс шуны гӱ-тырыс да ӱз шу? «Кӱтя...» Гашкӱ, кӱсйӱс шуны, мый тӱнад каракте-рӱн, шаньлунӱн, гордӱйлунӱн ӱдва-кӱ нин кодкӱ лӱссялас. Ачыс тӱдӱ Нина Вадорова, мый кӱсйӱс шуны да ӱз шу.

Сӱмын рытнас, сизим часын нин, кор гортас воис Нина Вадорова да казялӱс — гортас некодӱ абу, мед-водз шурк пырис верӱсыслӱн вежӱ-сӱ, шурк кыскалӱс пызан йӱрьяс-сӱ — газетӱн вольсалӱм ящикьясас нинӱм ӱз вӱв, сӱмын некымын еджыд бумага лист, карандаш помьяс, пастаӱн гижан жугласьӱм ручкаяс, некымын скрепка, пу ли-нейка... Шурк восьтӱс кӱлуй шкап-сӱ — вит ӱшлысян бедь тыртӱмӱс, рекмӱмаӱс и шкап джаджьясыс. Нина Вадорова косӱс верӱсыслӱн гижсян пызан дорӱ, выльысь трак-йӱс-кыскалӱс, видзӱдалӱс-гурйӱс пы-зан йӱрьясӱс, мыйкӱ, тыдалӱ, кор-сис. И кор нинӱм ӱз адзы, пуктӱс киясӱс кос лайколас, видзӱдалӱс жергӱдӱм йӱртӱдьяса пызан вылӱ, жер восьса ӱдзӱса кӱлуй шкап вылӱ и мыйкӱ ӱна думайтӱм бӱрын аслыс пӱлыштӱс-шуис:

— Гад! ӱти кыв воча абу ги-жӱма! Но морт, ӱтатшӱм чорыд морт!

Кӱкьямысӱд часын нин воис Ленка. Пырӱмӱн тшӱтш, тӱрмасьӱ-мӱн пӱрччысигас на, шуис:

— Сӱйны колӱ, зӱв ӱна кынӱмӱй сьумалӱ.

— Кӱнӱ вӱлӱн?

— Пионер керкаын. Репетиция вылын. Районӱ лӱсьӱдчам мунны кукольной театрӱн. Кӱнӱ папа?

— Ме ог тӱд, кӱнӱ тӱ ветлан-ныд, — кухнясян нин шыасис ма-мыс.

— Тӱ вӱтлӱн папаӱс?

— Мда. Олӱм заводитчӱ. Кор и мынлан тайӱ лӱк олӱмсьыс, — нян-шӱралӱгмоз аслыс шуасис Нина Вадорова.

— Тӱ вӱтлӱн папаӱс? — кухняын

нин сулаліс мамыслы воча да юасис Лена.

— Эг вөтлы!—нылыс вылө видзөдтөг гораа да кузя шуис мамыс.— Ме тэныд висьтавлі, батыд мунас писательскөй отпускө, книга гижны.

— Кытчө муніс? Вөрө?

— Ассьыс юав. Қор локтас.

Лена өдйө петіс батыс комнатаө, и сэсянь нин шуис:

— Патефоныс тані.

— Кутшөм... патефон?— өдйө петіс нылыс дорө Нина Вадорова.

— Аддзан өд,— индіс Лена пызан вылын куйлысь лөз ящик вылө.— Вайис командировкаысь. Войнаөдз на премия сетлөмаөсь папалы.

— «Ме тай нө эг казавлы пызан вывсьыс тайө ящик шойсө»,— аслыс шензис Нина Вадорова, сэсся буракө виччысьтөм мөвп воис юрас, өдйө матыстчис пызан дорө, квартис ящиксө вугъя шошаөдыс.

— Мама!— горөдіс Лена.— Мый тэ вөчан?!

— Мун сэсь! Шыбита ящик шойсө балкон вомөң, мед дукуыс эз вөв мян оланінын!.. Ещө и пызан вылө лөптөма!..

— Мама!— Лена паныд сувтіс мамыслы, йөткаліс, эз лэдз петны комнатаысь.— Тэ кө вөчан тайөс — тэ он мортөң ло! Ме сэки муна тэ дорысь!

— Мыйөң нө ме сэки лоа?— чуймис Вадорова, өна чашкөдөм синьясөң видзөдіс өдзөс дорө сылы туйсө потшысь нылыс вылө.

— Шыбитан кө — шуа. И муна тэ дорысь! Интернатө муна! Бурджык татшөм семьяын олөм дорысь!.. Мыйсө ті йөз! Мыйла ме чужи татшөм семьяас!..— И уськөдчис диван вылө, ырзөмөң, туплясьөмөң бөрдіс, кынөм сьомалөмсө курыд шогыс пөдтіс, Ленкалысь, пионеркалысь, войнатөм кадө быдысь, кык школаө да кык кружокө котралысь нывкалысь.— Мыйся ті йөз! Мыйла ме чужи татшөм семьяас!..

— Дугды,— корис нывсө сайкалөм мамыс.

Қор нин лөнис Ленка, и мыськис

өна чужөмсө майтөга ваөң, мамыс бара на казьтыштіс:

— Лена! Кутшөм нимөң тэ көсйин менө жуны?

Нылыс жугыль-жугыль, дивитан-дивитан, верстьө мортлөң синьясөң дыр видзөдіс мамыс вылө да гөлөссө гора восьтытөг тшөктіс:

— Эн юась, мама! Сійө нимыс зэв лөк. Ме кө шуа сійөс — ме муна гортысь. Ме сэки ог вермы овны тэкөд. Некор эн юась сійө нимсө.

И водіс Ленка, вөсни шебрасөң юр вывтгыс шебрасис.

— Мда...— дыр мысти аслыс, но гора шуис Нина Вадорова, тыдалө, өна корсис сійө лөк нимсө, кутшөмөң вермис нимтыны сійөс дас арөса нылыс. А корсьысис кө, сідзкө, и асьсө видзөдаліс-донъяліс, кутшөм страшнөй нимтысян ним сылы эськө лөсяліс, кор нетшыкысис-тракйысис ичөт нылыс дырйи юр вестас лөз ящик летөмөң.

— Привет,— воис и Саша самбо секция вылысь, пырис гортас, шыасис ставныслы төдса «приветөң».

— Тсс,— чуньсө петкөдліс кухнясянь петысь мамыс.— Лөньджыка. Ленка узьө. Мудзөма.

— Көні папа?

— Удж вылын, — тэрмасьөмөң вочавидзис мамыс да бөр муніс кухняө.

— Та дыра?— шензис пыис.

А сөрөнджык, кор и пыис нин кусөдіс телевизор да пырис шебрас улө, Нина Вадорова лөнь гөлөсөң, асьсө, нюмъяларысьөс, воча өшалысь ыджыд видзөдчанінысь видзөдіг, сөрнитіс төдсаясыскөд, пөдругаясыскөд телефон пыр. Сөрниыс быдөңкөд вөлі өти:

— Тэ төдан,— шуліс Нина Вадорова,— вөрзьөмаыс сійө муніс кытчөкө. Думыштны ог куж — кытчө эськө дзєбсис.

— Коді?— чуймаліс мөдарсяныыс сөрнитысьыс.

— Коді... Он төд, коді менам керкаын вөрзьөмаыс? Вадоровыс но!

— Муніс кө и локтас,— эз гөгөрвоны мөдарас, мыйысь майшасьө Нина Вадорова.

— Төдан, ме сылы отпуск сеті, ысті гортысь, мед олыштіс көңкө

бокын, а кытчо муніс, кытчо овмөдчис — ог төд. Гашкө, сылөн дась оланін эм? Нывбаба? Он төд? Куим во торйон олігад кодөскө өд лөсьөдліс жө!..

— Ну ты даёшь! — рочыштисны мөдарсяныс.— Кысь нө ме төда татшөмторъяс?

— Но, извинит. Кывлан кө мыйкө — звөнит.

Мөдарас мыйкө буркнитлісны дөзмөм гөлөсөн да термасьөмөн

пуктылісны трубкасө. Кодлы любө узян кадө, телевизорыс став петкөдлансө помысь помөдз видзөдөм бөрын, нөшта этатшөм сёрнияс нуөдны вой улө! «Ну ты даёшь!», — буркнитлісны асланыс шебрас улө пырөм да синъяссө куньөм бөрын, медым дзикөдз мынтөдчыны лунбыдөн став кывлөмсыс-аддзывлөмсыс, медым ланьтны да шойччыны выль уджалан лун водзын лөнь сьөлөмөн, лөнь лөлөн, а сідзкө и лөнь, сөстөм вөтъясөн..

## СИЗИМӨД ГЛАВА. БӨРҚЫВ

Қолис қвайт во, кызди Василий Вадоров медводдзаыс муніс гортсыс ыджыд нопйө шыблалөм аслас көлуйөн, блокнотъясөн, тетрадьясөн. Василий Вадоров сэки, қвайт во саяс, некытчө абу дзөбсьөма, абу сылөма ни абу вошөма. Нина Вадорова, зиль телефонистка да сюсь корсысысыс, өдйө и аддзис гортсыс вөтлөм лөк верөссө: строительяслөн общежитиеө овмөдчөма лөк верөсыс, өтнаслы вылө комната сетөмаөсь, дась вольпаськөлуйөн. И медся дивөыс — абу пропадитөма. Қызкө водз асывнас Нина Вадорова важиник плащ пасьталіс, сьөд чышъянасис да муніс тайө общежитиеас, мед төдмавны, прөпадитө оз нин Васыс. Общежитиеаса дежурнөй нывбаба дорө матыстчөм бөрын сайөдыштіс чужөмсө сьөд чышъяннас висысыс, пөрысь морт моз да шөг гөлөсөн юалис:

— Вадоров тані олә?

Дежурнөйыс лэптыштіс кымөс вылас паськыд ыджыд өчкисө, эновтчыліс кысян уджыс да висьталіс:

— Толькө, толькө сөйны лэччис. Прөйдитөй, со сөян залыс, воча.

Нина Вадорова ньөж матөдчис столөвөйлөн ставнас стеклөа паськыд да джуджыд өдзөс дорө, муртса видзөдліс өдзөс пөлөныс и ныр жө зурасис верөсас: пукалө пызан сайын том зонъяскөд — спортивнөй гача, гортса тапкияса, дженъыд соска еджыд дөрөма — да нөк сув-

йө-сөйө, и вомыс пельысь-пельөдз, мыйкө висьталө зонъясыслы, а ныр улас выльөн пуөм-пөжалөм пөсь сөян руалө, кофе стөкан сулалө.

«Бура овмөдчөма», — чужөмыс нөжаліс Нина Вадоровалөн.— Тадзтө он прөпадит. Магазинө котравны оз ков, пусьыны оз ков. Чеччан — дась сөян, рытнас воан — дась».

Та йылысь, бура овмөдчөм йылысь, эз тырмы терпенньөыс да, висьталіс телефон пыр Нина Вадорова верөсыслы. Воча кывйыс вөлі дженъыд: «Вежсям. Тэ общежитиеө пет, ме — гортө». Мда. Татшөмыд оз прөпадит.

И мый нөшта шензьөдө, кор оз паныдав карті мунігөн верөссө — век чатөр юра, и кызди и войдөр, пыр нургө-сылө вомгорулас, быттьө мортыслөн помасьлытөм празник, быттьө ачыс мортыс шудасысшуда.

Гөтырыслөн та йылысь телефон пыр индөм вылө Вадоров шуис:

— Тө прав, Нина Вадорова. Абу кө война да мортыс кө оз вись — сэки олөмыс век празник. Помасьлытөм медыджыд празник. Эн вунөд та йылысь. Век празник. Кытчөдз ловъя мортыс.

— Тэ көть челядьтө эн янөд! — гөрөдіс гөтырыс.— Став йөзыс звөнитөны да юасыөны, торксьөма али мый пө Вадоровыд!

А нөшта кад кольөм мысти Василий Вадоров лэптіс телефон трубкасө да первой кыліс сьөкыд

лов шы, сэсся костён-костён воысь кывъяс:

— Эн на кō дзикōдз вошты сō-вестьтō да батъōн на кō асьтō лыд-дян, да кытчōдз эз гижны кытчō колō — гашкō, убōлитан пыравны челядь дорад? Идеальной мортō. Пер рōдō.

Нина Вадорова, тыдалō,— шуам, тыдалō,— эз тōд, мый челядьыс, Лена да Саша, школа бōрас бур пōт пукалōны батысь ордын уджалан кабинетас, а вōскрсеннōб и общежитиеас. Чай юōны, сёрнитōны, серавлōны. Отчюд Ленкаыс нюмъевтис мудера, мыйысь чит-кыртчисны, вошины руд синъясыс, да шуис:

— Папа! Тэ нинōм он казав?

— Мый?

— Ме чайта, мам эськō рад лонс, гортō кō бōр локтін.

— Кытысь тōдан?

— Пап! Мама кōсйō, мед локтін. Ме тайōс зэв бура аддза, сёрнияс-сыс кыла, сйō век юасьō. Локтас удж вылысь и медводз юалас: «Папныд эз волы?..»

Сэки комнатаын вель дыр чōв олїсны, и Вадоров бōрти шуис:

— Оз на позь, Лена. Тадзсō став-нымлы бурджык.

Сэксянь колїс квайт во. И вот, Василий Вадоров шойчō. Шоныд саридз дорын. Грузияын. Медвод-дзаысь ас олан нэмнас. Мед кōть и шоныд кадыс колчōма нин — декабрь тōлысь. Шойчō саридз дорын, бара жō писательяслōн шойч-чан и уджалан керкаын. Бара жō отнаслы вылō оланін, сōмын оні кык вежōса. Кык кузь лоджи. Оти-ыс саридзō видзōдō, мōдыс — гō-раясō. Саридзланьыс лоджи вылын гōгрōс пызан. Пызан дїнас еджыд нъорїысь кым кык креслō. И вот, пажын бōрын, петōмаōсь лоджи вылас да пукалōны кыкōн. Отиыс, дерт, оланїныслōн кōзяиныс — Василий Вадоров. Сйō снимайтчыны пуксбōма кодь. Кокъяссō кресталō-ма, юрыс чатōра, томналōм чуньяса кїсō кынōм вылас пуктōма. Шоныд спортивнōй костюма, гōрд кучикысь кым босоножка. Мō-дыс, шуйгавыв креслōын пукалы-сыс, нывбаба. Абу Нина Вадоро-

ва. Абу и Северогорскыс Галя, кōть эськō и вермис лоны сйō. Но кызди оти лист бокын висьтавлїм нин водзынджык, Вадоров шуис Галякōд озывлōмсō вина юрōн ышмōмōн да лентаōн-лентаōн ко-сявлїс адрессō. Кōть и косявлїс да нōбōдїс, Галялōн пїсьмōыс став кывъяснас и пасъяснас да адрес-нас нэм кежлō кольōма паметяс. И кызди казытыштїс отчюд Галя-лысь пїсьмōсō, сїдзи и сувтїс син водзас пїсьмōсыс быд шыпас, быд кыв, и адресыс: Северогорск, Бере-говая... И кōть ышмылōмсяныс коли нин кум во, и колїс нин ян-дзим тōдны, мед юōртны ас йыв-сыс, Вадоров гижис октябрьскōй празникōн чолōмалан открытка. И пырысьтōм-пыр жō лэбзис-воис воча пїсьмō, быттьō сйō важōн нин дась вōлōма лэбзыны, ёна нин виччысьōма, кор сетасны сылы лэбны, мый вынсыс, чужан муас тулыснас лэбысь лэбач моз. И та-йō лэбачыс воис, пуксис Вадоров-лōн кияс вылō да висьталїс:

«Мойдкывїысь менам морт! Мый-ла нō та дыра эн шыасьōй! Ме сэтшōма виччыси! Ме быдса во нин верōс сайын. Меным чайтсьō, тї меным — вōтōн и вемōсōн петкōд-чылōмнад — туйдїнныд аддзыны ра-дейтана мортōс. Прōститōй, мойд-кывїысь менам морт. Век лойї шудаōсь.

Галя».

Вадоров тайō пōрїб эз нин ко-сявлї пїсьмōсō, восьтїс пызан йōрсō да лōня пуктїс пыдї пельсōс.

Мōд, шуйгавыв креслōын пука-лысыс, Ольга Виноградова, До-нецкōй областьса районнōй газе-тысь журналистка. Сйō олō и шойчō орчча, журналистьяслōн дас нель судта шойччан керкаын. Но тōдмасисны и, вот, прōст кадсō колльō Василий Вадоровлōн лоджи вылын. Мōд судта, абу вылын. Лōнь. Некодї оз чїлзы, ышмы, кызди сыкōд тшōтш оти комнатаын олысь пōдругаясыс.

Тōдмасисны Пицунда карса лав-каын, кытчō коймōд лун дорвыв велтїс Василий Вадоров, медым нъōбны бассейнын купайтчыны ре-зина шапка. Шапкатōгыс, вевтты-

тѳм юрѳн, оз лэдзны бассейнас. А магазинса отделас, кѳні шапка-ясыс, коймѳд лун гижѳда картон сулалѳ: «Учет». А отделас ветлѳд-льсь нывъясыс непѳштѳ оз шы-асыны, а весиг оз видзѳдлыны юа-сысыс вылѳ. И нем оз вѳчны. Не-кутшѳм учет оз нуѳдны.

Коймѳд луннас Вадоров пузис немѳй нывъяс вылѳ видзѳдѳгѳн, шлочкис стойка вылѳ Ленин орде-на, зарни гижѳда писательскѳй гѳрд билетнас да скѳрыс тшѳк-тис:

— Директорнытѳ. Пырысьтѳм-пыр.

Нывъяс дышника видзѳдлісны стойка вылын куйлысь кыз корка-яса гѳрд билет вылѳ и ѳтиыс мунис вежѳс сайѳ. Петис медся сьѳкыд штангаяс лѳпталысь кодъ ѳн дядѳѳ, видзѳдліс стойка дорын злалѳм скѳр чужѳма Вадоров вылѳ, сылѳн документ вылѳ и лѳнь баритѳнѳн юалис:

— Чѳм дѳло, дорогой товарищ?..

Вадоров висъталис могсѳ.

— Боже мой, — рамсыс-рама ышловзис директорыс да лѳбѳдалис стойка вылѳ шапкаяс — став рѳма-сѳ, став размерсѳ.

— Кымын тѳянлы колѳ?

— Меным колѳ ѳти. Гашкѳ, мѳ-дѳс бѳсьта, запасѳн.

— Боже мой, — ещѳ ѳтчыл, нѳш-та лѳньджыка лолыштис директор, то ли шензис, то ли шогсис сыѳн веськѳдлан магазинын лѳѳмтор вылѳ, а гашкѳ и Вадоровлѳн гѳрд билетыс шогѳдис, да висъталис мыйкѳ отделса нывъясыс-лы, да ас-лас кабинетѳ мѳдѳдчиг, шуыштис Вадоровлы. — Извинитѳ, дорогой то-варищ и прачте, пожалуста, в кар-ман такой красивый уважаемый документ.

Тани и тѳдмасисны Ольга Вино-градовакѳд, купайтчан шапка жѳ вѳлѳм корсѳѳ. И вот кымынѳд лун нин пукалѳны орчѳн, кывзѳны, кызди ыджыда лолалѳ-варчѳ Чѳр-нѳй море, ѳткодъ костѳн ыджыда-ыджыда лолыштѳ, быттѳѳ великан-багатыр узигас лолалѳ, став мудз-сѳ пытшкѳсьсыс ветлѳ.

Ольгаыс зѳв пашкыр, муговсьѳд юрсиа, цыганкалѳн кодъ гажа сьѳд

синъяса, вѳснъид мича ныр-вома. ѳни, лоджи вылын пукалѳгѳн, шо-нъид кыѳм дѳрѳма жѳ, джинсы гача, гѳрд содтѳдъяса еджалѳд крос-совкаа. Саридзлысь лолалѳм-варч-чѳмсѳ кывзысьсыс неважѳн на петисны бассейныс и оз позъ пу-кавны ывла вылын кокниа пасъта-сьѳмѳн.

Вадоров аддзис: кыка компан-нѳыс лѳсьлѳ Ольгаы. И ѳти бас-сейнын ѳти кадѳ купайтчѳмыс, и прѳгулкаяс, экскурсияс вылѳ ѳт-лаын ветлѳмыс. Мед кѳть и ѳна томджык Ольгаыс Вадоров серти. А сѳдзи нин велалис Вадоров дѳ-нѳ — петас рытнас аслас керкаѳ и звѳнитѳ телефонѳн:

— Василий Александрович! Ме — гортын. Пѳрччыся и вода. Бур вой. Асывнас:

— Василий Александрович! ѳдѳ-чеччѳй. Ме котѳрта тѳянѳ купайт-чыны.

Купайтчисны суткинас куимысь: асывнас, луннас, рытнас.

Лѳсьлис кыка компаннѳыс и Ва-доровлы. «Зѳв шанъ ныв», — ѳшкис-думнас орчѳн пукалысь да сари-дзѳ кывзысьсыс Ольгаѳс Василий Вадоров.

Кыкѳн видзѳдисны еджыд сорсъя-яса ытва ва кодъ лѳз саридз вылѳ. Енѳжыскѳд ѳглаасын визыын сѳйѳ гѳгрѳс тупѳсь моз мылькъя, сѳни, дзик визяс, истѳг кѳрѳб ыджда ты-далѳны суднояс.

Пицундаѳ писательяслѳн керкаѳ воан мѳд луннас жѳ Вадоров ги-жис письмѳын Саша пиыслы: «Бур, мый шуи да мунѳ. Тайѳ «бурсѳ» ме шуи пыр жѳ, кызди петѳ самолѳ-тысь Адлерын. Лои гѳгѳрвоана: Грузия, кѳть и декабрын, мѳд му. Лунвыв му. ѳти тор — лыддыны Лунвыв йылысь, видзѳдны телеви-зор пыр, и дзик мѳд — аслад акѳлѳн тувчавны тайѳ му вывтѳыс, аслыд аддзыны. Саридзныс, гѳраяс, лѳста-лысь енѳж лѳзыс, асывъяснас гѳра-яс пѳлѳн ветлысь руыс, лѳньлуныс, веж лудыс, веж лудын йирсысыс да рѳмидзтысь гѳрд мѳсьясыс, тыын да морын суналысь уткаясыс, са-ридз берегсянь вуграсысьясыс — ставыс тайѳ абу тѳв меным, абу декабрь, а мыйкѳ тувсовъя, май

тöлысь, кор бать лöсьöдчö асывь-яснас гөрны да кöдзны. И лэбачьяс сьылöны, жбыркьялöны-лэбалöны веж кустьяс пöвстын. Ставыс тайö первойсö шызьöдiс менö, сэсся лö-ньöдiс и шуи: бур, мый кыпалi да мунi, аслам сингьясөн аддзи мöд му — Лунвыв».

И öнi Вадоров пукалiс вөр-зывтöг да видзöдiс саридз вылö, кылiс сылысь гусьöникөн увгöмсö,

шышкöмсö, но сийö, первая луньясö моз, эз нин торкав Василий-лысь мöвпалöмсö, сийö отсалiс мöв-павны. Василийлөн лов вылын вöли ловзьясь радлун. Сийö талун öдийö шыблалiс-пасьялiс бумага вылö медбөрря главаысь лоанторьяс, кывьяс, мöвпьяс, и öнi найöс колiс водзö пестыны сьёлöмын, вежö-рын...

## ВАСИЛИЙ ВАДОРОВЛӨН ГИЖÖДЫСЬ

«...Чужи ме 1931 воын. Сийö жö воас бать-мам пырöмаöсь колхозö. А талун мянын абуöсь нин колхозьяс.

Бать-мамлөн да менам олiгөн вöлины русско-японской, германской (первой мировой), гражданской, отечественной да нöшта мукöд войнас. Отечественнойын уси ыджыд вок, дас öкмыс арöсөн, Ленинград дорын; куим воча вок, нельöд локтiс синтöг, дас кökьямыс арöсөн; усины мамлөн куим вок — менам дядьяс.

Абуöсь нин мам и бать, налөн тшöтшьяяс — век кежлö водiсны пожöмьяс да вотöсьяс подулö. Волiсны, олiсны, вöчiсны асьыныс удж и мунiсны, пöрисны муö, быд-мөгьясö, лысваö.

Радейтiсны, шогисны, гöтрасисны да юкисны, гöрисны-кöдзисны, вензисны, надейтчисны, кöсийсны, воуйтисны. Олiсны сiдзи, быттö локтiсны вöльной светас век кежлö да абу сiдз вöлöма — öдийö котöртö öти морт нэмыс. Сöмын кольö — память.

Öдийö вöйöдö и менам морт нэмыс. Мукöд дырйиныс чайтсьö, кодкö шенасьö ме водзын еджыда-турунвижа флагөн: төв — гожöm, төв — гожöm. Ме весиг аддза, кыдзи дöзмöм пырысь сийö шеналö менсьым вояссö, быттö меным. нинöм нин абу кольöма вöчны вöльной светас, нем бурла меным сетны кузь төвсö да гожöмсö.

Чужи, быдми, радейтi. Быдтыси.

Неважөн гусьöникөн волi керка дорö: сэни вöли праздник — Ленколы, менам нывлы, чавканлы, 16 арöс. Комнатасян кылiс музыка, йöктöм, гажа серам. Ме кывзи Ленколысь гажсö öдзöс сайсянь да дыр на видзöдi югзьясь öшиньö улич вывсянь.

Быдмис менам Лена — чавкан, эз öтнасөн лэб, ме вöли орччөн, мыйта позис. Саша университетын... Мен нимкодь — сийö сёрнитö мекöд другкöд, тшöтшьякöд моз. «Но мый, папа — Василий Александрович! — гижис праздник кежлö Саша. — Чолöмала тэнö книгаөн. Пыри төрыт магазинö и весиг шензи: выль книгаяс джадж вылын мичаник книга «В. Вадоров. Повестьяс». Ме, дерт, сразу ньöби. И төдан, мунi мöд луннас, мед ньöбны ещö, но «В. Вадоров» абу нин.

Сiдзкö, тэ сiдзи и эн гиж «Лöz патефон» повесть?.. Ме сийöс эг аддзы книгаысь. Нинöм, папа. Сы пыдди гижин мукöдьясöс. Меным чайтсьöны бурөн. Но кöсья шуны: тэнад унджыкыс шань, бур йöз. Но, төдан, папа, олöмас öд эмöсь и лёкьяс, эмöсь мудерьяс и скөрьяс, кодьясöс колö жö петкöдлыны. Тайö сiдз, төд вылö, мем чайтсьö, быд гижысьлөн олöмсö асног аддзöм, аслас геройяс. Главнойыс — гиж. И гиж письмöяс. Дневникьяс, кыдзи ме кывлi тэсянь — эм, гуавлöмыд том дырйид, потомокьяс аддзасны. Повестьяс — эм нин. Сiдзкö, гиж Письмöяс, медым лонс

книга: «В. Вадоров. Повестьяс.  
Дневникъяс. Письмояс...»

Вот татшомтор... Төв — гожом,  
төв — гожом... Еджыда-турун-  
вижа...

Важон нин тода: ме сэтшом жоморт, кызди и ставыс мукодыс мекод тшотш олысыс. Кымородз быдмом оз ло. И абу ме некор помасьлытом-быртөм. И мортлөн шаньлуныс меным оз век тырмы. Но овлоны здукъяс, кор, кызди и челядь дырйи, друг мыйкө ыпнитас-воссылас востымон вежорын, сьолөмын, и сэки лов вылын, вирьяйн лолас сэтшом сөстөм, югыд да кокныд, мый йоткыштчан кө енджыка, и лэбзян. И сэки бара чайтан: олөмыс — помтөм, олөмыс, ертъяс,— дивө! Энө элясьбой, энө няргөй сы вылө. Татшом востымыс ыпнитлө сэки, кор сямми думыштны, вочны мыйкө зөв коланаос, морт ногаос, кор босьтас менө кынан киод да чукөстас водзө мөвп: «Эн думайт ас йывсыд. Тайө шогмытөм этша морт олөмлы. Думайт тэкөд орччөн олысыяс-мунысыяс йылысь, мед и налөн вежорын да сьолөмын востымасьө. И сэки тэ лоан шуда, сэки тэ лоан — помтөм».

А орчча вежосын, кор гижатайө строкаяссьө, менам ертъяс восьгисны патефон, и сийө, кызди и неку-

мын дас во сайын — пионерскөй патефон, шуда челядьдыр — висьталө ертъяслы:

Если завтра война,—  
Если завтра в поход...

И кадыс косө, бергөдчө. Ме бөр ичөт. Ми колльодам война вылө батыссьө да гырысь вокъяссьө. Дугдисны нин сывны, сөмын бөрдөны да горзөны. И ме аддза ачымөс: ичөтик зонка дзессьөма уна йоз мыш сайө да ва кепысьнас ниртө синъяссьө, кывзысьө, кызди батыс да мамыс, чой-вокыс, рөдныяс прощайтчөны война вылө мунысь дас көкъямыс арөса Гриша вокыскөд, кодө бөрсө некор нин оз во.

— Гришук! Ставыскөд прощайтчин?— бөрдө да юасьө мамыс.

— Эг, эг!— тэрмасьөмөн горөдө Гриша.— Вася! Көни Вася вок?

И воксө кыталөмаяс заводитөны чуксавны:

— Вася! Васюк! Ольөксан Васе!..

— Вася!— чукөстө ыджыд вокыс.

И зонка чөв олө, дзикөдз шөйөвошө, оз нин лысьт шыасыны да петкөдчыны, и забеднөйсла пуксьөлым вылө да сыркялө-бөрдө.

Төв — гожом, төв — гожом, еджыда-турунвижа»...

Лоджи вылын пукалысьяслань паськыда варччис, ыджыда ышло-лалис еджыд сорсъяс лөз саридз.



Серафим ПОПОВ,  
Коми АССР-са народнӧй поэт

## Тулыс

Тулыс!  
Кыпыд асыводз  
кыскӧ ывла ывлӧ,  
но, а меысь ёна водз  
дворник петӧ. Сылы  
медводз шуа:— Чолӧм, ёрт!—  
нюмъёвта зэв пӧся,  
кутшӧм, шуа, сійӧ удж,  
мышкыд кӧ оз пӧсяв!

Поштальонным оз жӧ узы  
тулысын кӧть арын.  
— Тэнад, шуа, туйыд кузь  
сиктын, мича карын,  
сумкаыд кор тырсыс-тыр  
да и водзӧ сьӧктӧ,  
быд керкаӧ радлун пырт,  
медым бур морт йӧктӧ!

Зиль шофӧрӧс оз босыт жуй,  
аддза, тӧвзыӧ сійӧ...  
Горза сылы:— Шуда туй!—  
ӧвта кыкнан киӧн.  
Керка тӧчны мунӧ ныв,  
кадыс кӧть и водз на.  
Медся мича сыланкыв  
кыдз сылы он козьнав!

Чолӧмавы найӧс ме  
медся пӧся кужа,  
кодъяс ассыныс бур нэм  
мичмӧдӧны уджӧн.

Тулыс!  
Лок жӧ, гажа тулыс,  
козьнав мичлун мулы!

## Еджыд руа войын

Ывлаыс еджыд руа,  
шы ни тӧв...  
Прӧшвиас дзик быд пуӧ  
ӧшліс тӧв.  
Синкымысь ньӧжйӧ сылӧ  
кокни пуж,  
кок улын гора сьылӧ  
туй выв юж.  
Войвылын сӧмын овлӧ  
татшӧм вой,  
вӧтын моз быттӧ ловзыӧ  
мича мойд.

Здук кежлӧ сувтлы орчӧн,  
муса ныв,  
сьӧлӧмӧй кыдзи дорчӧ,  
он мӧй кыв?  
Кынмӧдчыны оз лӧсяв  
мем да тӧд,  
окасьны татшӧм пӧся  
кад оз шед...  
Мыйла нӧ чӧла олан?  
Мыйкӧ шу...  
Нэм помӧдз видзны колӧ  
татшӧм шуд!

## Арся свадьбаяс

Алӧй тугъя пельсь  
 миян керка дорын  
 сулалӧ зэв чӧла,  
 оз вӧр ӧти кор.  
 Арся рытыс мелі,  
 абу нин зэв гора.  
 Тэнсьыд варов сёрни  
 бара кыла кор?  
 Томлуныд дзик ӧтчюд  
 тэрмасьӧмӧн волас,  
 сійӧс нэмыд кежлӧ  
 питшӧгад он суй...  
 Ӧти сиктын тэкӧд  
 уджалам да олам,  
 но оз тшӧкыда тай  
 вомӧнасьлы туй.

Чужан муыд паськыд,  
 но менӧ оз ылӧд  
 мунны дона сиктысь  
 медся мича кар.  
 Оз весьшӧрӧ ӧні,  
 менам муса нылӧй,  
 озырлунсӧ асьыс  
 кознав зарни ар.  
 Пӧрысьӧс и томӧс  
 свадьбуйтнытӧ корам,  
 сы йылысь мед ылӧдз  
 кывсяс шуда висьт,  
 кызди кыа рӧмӧн  
 мичмӧм пельсь дорын  
 муса нывкӧд олӧмсӧ  
 йитіс тракторист.



Иван ТОРОПОВ

## Рытъя вӧрын

Рытъя вӧрын кӧкинъ кӧкӧ,  
 Нора горӧн босьталӧ,  
 Кывза сійӧс, быттьӧ вӧтын  
 Став олӧмӧй воссыйлӧ.

Гажа челядь дырӧй шонтӧ,  
 Сэсса-й войнаыс дойдӧ,  
 Шудыс эз мем шедльв помтӧм —  
 Одиӧ шогъясӧн ойдлӧ.

Лолӧй вылын быттьӧ-й сӧдзӧм,  
 Быттьӧ-й норлун мыччасьӧ —  
 Эг на асьым кодзув судзӧд,  
 Век на мыйкӧ виччыся.

Рытъя вӧрыс лӧньсӧ пыкӧ,  
 Биа кыаӧн ӧзйӧ,  
 Кӧнкӧ матын кӧкинъ кӧкӧ —  
 Бӧръя вояс мем вӧзйӧ.



Василий ЛОДЫГИН

## Гөтыр йылысь

Мый сылы коліс, томөн вөлім кор?..  
Мед сійөс мунны кытчөкө ме кори,  
Мед вөлі ю, а этша вылө — шор,  
Мед вөлі видз и сэні уна дзоридз.

Мед вөлім мирас сөмын кыкөн ми  
Да весьтөд лэбысь дзодзөгъяслөн көлысь.  
Мед сьөлөмысь эз куслы өзийөм би,  
Мед водзын ставыс югуд, сөстөм вөлі.

Мый өні колө, олөм шөр нин кор?..  
Мед удж вылө ме мича юрөн петі,  
Мед локті гортө, вөлі водз көть сёр,  
Мед воча кывйөс веськыда дзик сеті.

Мед ыджыд пилысь видлі гортса удж,  
И ичөт пилы, аддзи кад да, мойді.  
Мед вошөм морт моз олөмсө эг вудж,  
Мед вөчи бур, көть кодкө менө дойдіс.

Мед индө, мед. Өд сы вылө и эм.  
Мед тшөктө мен, мед туяси да корси.  
И аттё лыддя енмыслы ме нэм,  
Мый дона мортөн коркө ме эг сорсы.

## Пывсян

Куритчыссис пывсянлөн рыт помын,  
Регыд петас гырксыс бөръя тшын.  
Лэччам сэгчө, медым лоны томөн,  
Вежон кежлө бара содтам вын.

Пуан ваын небзяс мича корось,  
Ок и бура швачкам сійөн ми.  
Жарыс пырас пытшкө ырөш сорөн,  
Яйным лоас быттё пачын би.

Сөсся юлань горулыс ми тюрам  
Көдзыд ваён пальөдыштны юр.  
Челядь моз жө польскөдчам да дурам,  
Сьөлөм вылад лоё бурсыс-бур.

Ок и лөсьыд овны татшөм здукө,  
Лышкыд лолөн быдөн ен и цар...  
Тайө каднас пывсьө баба чукөр,  
Налы коліс буретш небыд жар.

Евгений КОЗЛОВ



## Сотча и ог кус

Ме тэкөд төдмаси эг төрыт,  
 Ме тэкөд төдса важон зэв.  
 Но тэнад олөм — тувсов төв ныр,  
 То вайлан шонди, вайлан зэр.

Мед тэнө окалоны мөдъяс,  
 Ме на моз окасьны ог куж.  
 Но быттьо би, код абу өдъя,  
 Ме дыр на сотча и ог кус.

А бисө кусодны кө көсьян,  
 Тэ сийөс пөльыштан, но сэк  
 Ме нөшта ёнджыка на өзья...  
 И тадзи лоө микөд век.

\* \* \*

Рисуйтчи ме тэныд гөлубөйөн,  
 Сийө менам медся муса цвет.  
 Чайтан менө томөн на да йөйөн,  
 Пөръявлыны позьө... Но и мед.

Кадыс водзө ньөжйөнникөн мунө,  
 Вывті ёна майшасьны оз ков.  
 Ме кодь йөйыд вочаасьлас уна,  
 Нинөм тэнад сьөлөмад оз коль.

Сөмын өтчыд ёна-ёна зэрмас,  
 Ывла вылыс төкөттьө оз вөй.  
 Казьтыштан тэ сэки, лоны вермас,  
 Мый и менам синмө гөлубөй.

Виктор НАПАЛКОВ



## Югыд чöвлун

Дзирйив восьтис öдзöссö мен чöвлун,  
Тöдса морт моз кежала сы ордö,  
Сöмын пашляк — еджыд синма кöлдун —  
Кадысь кадö швачöдчö зэв гора.

Пуяс йывтi, тыртöм лэбач поз кодь,  
Кывтö шондi — койö кöдзыд бисö.  
Кызд пу бокин мичаник том коз пу  
Дирижёр моз шевкнитöма кисö:

Лöньöдöма пармалысь оркестрсö,  
Медым сийö эз торк төвся мойдсö,  
Джуджыд лымйöн шылялöма эрд со,  
Еджыд няньшом быттö кодкö лойöм.

Сöмын пашляк лыйсис медым эськö.  
Медым некор эз кывны взрыв шыяс.  
Весиг кызд пу нимкодъысла сэки  
Шуда синва водздöранас чышкас.



Николай ЩУКИН

## Куратов чужанінын

Медводдза коми поэт Иван Алексеевич Куратовлөн чужаніно мөдөдчигөн ме ешө өтчыд листали сылысь «Менам муза» книгасө, лыддялі кывбурьяссө и думайті: кутшөм ыджыд сьөлөма да вежөра мортөн колө лоны, медым сэк-ся кадө тадзи гижны:

Петас, вокьяс, шонді-й тан!  
Ме нин аддза — рөммө ылын...

Да, петіс, Иван Алексеевич, сійө дыр виччысяна шондыд став Россия пасьта и Коми му весьтө, и тэнад Кебра весьтад сійө дзирдалө. Эн тай вот бөр вермы воны чужан муад да сійө забеднөджык. Но тэ олан йөз сьөлөмьясын, тэнсьыд кывбурьястө төдөны му шарлөн уна пельөсын, велөдөны чужан муад школаясын. А чужан Кебра сиктад, коді өні новлө тэнсьыд нимтө, сувтөдөма тэныд памятник и быд во нимлунад сэтчө вольвлөны уна гөсть.

Шуд-ө корсьны тась мунлін?  
Ог төд.  
Сөмын сійө тай эз тэныд  
Югды.  
Төда өтитор: гөль йөзлысь  
Рөд  
Некор радейтны тэ  
Эн дугдыв.  
Эскин, надейтчин, шулін  
Тэ сэк:  
Вокьяс, петас пө шонді  
И тані...  
Төд, Иван Алексеевич,  
Тэ,

Петіс шондыд тан  
Шонді банөн.  
Петіс нэм кежлө —  
Оз сэсса кус,  
Кыдзи-й ачыд он кус  
Ас му вылад.  
Коми кывйыд эз вош,  
Ни эз чус,  
Тэно сьылам и  
Ассьыным сьылам.  
Сьылам югыдсө,  
Олөмсө ми,  
Тэнад вокьясыд —  
Гижысьяс котыр...  
Коми войтырлөн  
Меддона пи,  
Тэныд юр вывсянь  
Кок улөдз  
Копыр!

Сьылам югыдсө, олөмсө ми, тэнад вокьясыд,— тайө кывьясыс лөсялөны Куратовскөй сиктөветувса став войтырлы, томьяслы и олөмаяслы. Комынод воясө, кор Кебра сиктын босьтчисны котыртавны колхозьяс, колө вөлі адзыны сылы сэтшөм нимьяс, мед эськө найө йөзсө ышөдісны да чуксалисны. Дыр думайтисны шөр грездса колхозникьяс и кодкө шунс: ми өні стрөитам выль олөм, а сійө тыштөг оз сюр. Нимтамөй колхознымөс «Тыш» нимөн. Тадзи и вөчисны. Прөйдитисны вояс, колхоз ёнмис, йөз овмөдчисны бурджыка. И бара кыптис сёрни колхозлысь ним вежөм йылысь. И өні сылы нимыс шеді өдйө. Нимтисны «Побе-

даӊн». Ӗд йӧзыс вермисны став съӧкыд-  
луньяссӧ...

Пансис Великӧй Отечественнӧй вой-  
на. Войнаӊдз сиктын артавсьылӧма  
43 грезд, ӧнӧ — 28. Талун Куратовскӧй  
сиктсӧвет улӧ пырӧны 656 ашӧр овмӧс  
и сӧнӧ олӧны 1970 морт. А сӧк, война  
пансян воӧ, татысь мулӧмаӊсь дорйы-  
ны Рӧдина тысяча сайӧ морт. На пиысь  
ӧз бергӧдчыны бӧрсӧ 540 морт. Со ку-  
тиӧм ыджыд донӧн лон вештысьны  
татчӧс йӧзыслы талунья шуда олӧм  
вӧснаыс. Ставныслысь налысь нимьяс-  
сӧ гижӧма казтылан пӧвьяс вылӧ.  
И сиктса йӧз век вольвлӧны гажа сад-  
йӧ, усӧбмаяслӧн памятник дорӧ, медым  
копыртлыны юрнысӧ асланыс дедьяс-  
лы, батыяслы да пиянлы.

Иван Иванович Лушковлы война за-  
водитчан воын вӧлӧ 19 арӧс. Сӧки сийӧ  
уджалӧс колхозын бригадирӧн. Бура  
тӧдӧс машинаяс да тракторьяс. Сяммы-  
лы котыртны йӧзсӧ. Гашкӧ, та вӧсна  
ӧз дзык пыр босытны фронт вылӧ. Но  
мӧд вонас зон ас корӧм серти му-  
нис нӧйтны вӧрӧгӧс. Тышкасис I Украин-  
скӧй фронт вылын. Вӧлӧ танкистӧн.  
Войнасӧ помалӧс Прага карын.

Унаысь ранитчылӧс. Гортас локтӧм  
бӧрын ещӧ на 37 во уджалӧс совхозын  
бригадирӧн. И со сийӧ куйм во нин  
пенсия вылын, но ни ӧти гождӧм на весь  
оз ов. Гозья быдтисны 7 челядьӧс. Ӗнӧ  
налӧн быдмӧны 17 внук да внучка. Кор  
ми корим Иван Ивановичӧс фотогра-  
фируйтчыны аслас боевӧй орденьясӧн  
да медальясӧн, вӧлӧмкӧ, наградаясӧ  
сийӧ некор на абу ӧшӧдлывлӧма мор-  
рӧс вылас, найӧс сийӧ перьялыс сундук  
пыдӧсысь. Быть лон ветеранлысь ро-  
зӧдлыны пинджак морӧссӧ.

19 арӧсӧн жӧ му-  
нлис фронт вылӧ  
Василий Дмитриевич Мошкалев. Вӧвлӧ  
взводса разведчикӧн. Тышкасис Румы-  
нияын, Венгрияын, Чехословакияын.  
Войнасӧ помалӧс Австрияын. Война по-  
масьӧм бӧрас уджалӧс совхозын бух-  
галтерӧн, бригадирӧн, бӧрынас вӧлӧ  
отделениеса управляющӧйӧн.

17 арӧсӧн му-  
нлис фронт вылӧ Нико-  
лай Васильевич Момотов. Вӧвлӧ воз-  
душнӧй десантникӧн. Медводдза боевӧй  
крещенисӧ примитӧс Сталинград до-  
рын. Дорйис Казачӧй курган: Сӧнӧ жӧ  
тышкасьлыс мян коми морт Михаил  
Шуктомыс, кодӧ граната чукӧрӧн усь-  
кодчис фашистскӧй танк улӧ. Тайӧ морт

йивъсыс Коми АССР-са народнӧй поэт  
Серафим Попов гижис поэма. Ӗз лӧдз-  
ны вӧрӧгӧс мян гвардеецьяс, лыда йӧз  
кольлисны Казачӧй курган дорӧ, но  
тышкасисны сӧтчӧдз, кытчӧдз ӧз во  
отсӧг.

Помалӧс войнасӧ Николай Василье-  
вич Берлинын. Гортас воӧм бӧрын ве-  
лӧдӧс школаын, куйм созыв вӧвлӧ сикт-  
сӧветса председателӧн.

Уна нималана ветераньяс олӧны Ку-  
ратово сиктын, кодьяс вынъяс жалит-  
тӧг ӧнӧдз на тышкасӧны совхознӧй  
овмӧс кыпӧдӧм-сӧвмӧдӧм вӧсна. Водз  
тулысьсян да сӧр арӧдз и налы ничмӧ  
уджыс, ӧд оз на век бура артыи ӧнӧя  
том йӧзлӧн, и вӧвлӧм фронтовикьяс  
да уджывса ветераньяс век лолӧны  
налы бур наставникьясӧн да чуйдысь-  
ясӧн. Татшӧмӧс жӧ и вӧвлӧм фронто-  
вичкаяс: Анна Яковлевна Пунегова,  
Александра Ильинична Лушкова, Ев-  
докия Ивановна Суворова, Мария Сте-  
пановна Меньшенина, Мария Степанов-  
на Некрасова да мукӧдьяс.

Писцӧвӧй книгагасын гижӧм серти  
кӧ — таво Куратово сикт лӧмсьянь  
тырӧ 400 во. Дерт, кӧнкӧ и таӊдз ов-  
лисны йӧзыс ичӧтик грездьясын рӧзь-  
нитчӧмӧн, но кутам пыдди пуктыны ги-  
ждӧдысӧ. Делӧс ӧд абу дзык сыын,  
кымын во сиктыслы, а сыын, кушӧм-  
джык сылӧн ӧнӧя чужӧмбаныс. Колӧ  
шуны, мый Куратово да сы гӧгӧрса  
сиктъясыс воысь-во мичаммӧны да том-  
мӧны. Важджык стрӧйбаясӧ унджыкӧ  
ӧжӧма да мичаа краситӧма. Ӗнӧ танӧ  
кыптисны гырысь блокьясысь вӧчӧм  
ӧти судта 9 олан керка да кык квар-  
тираа кык олан керка. Стрӧйтсӧ обще-  
ственнӧй центр, кытчӧ ӧтлаӧ тӧрд-  
часны Культура керка, библиотека,  
сиктсӧвет, совхозлӧн контора, танӧ жӧ  
лобны физкультурникьяслӧн торья сек-  
цияяса зальяс. Стрӧйтсӧ центральной  
котельнӧй, кодӧ кутас шонтыны став  
тайӧ керкаясӧ. Ӗз ӧтдортчыны сиктса  
йӧз и ас керкаясысь. Асланыс выль  
керкаӧ неважӧн овмӧдчис совхозын  
уджалысь М. В. Вишерский, асланыс  
оланиньяс стрӧитӧны сиктсӧветса сек-  
ретарь В. И. Елохина, совхозса уджа-  
лысь С. Ф. Парначева да мукӧдьяс.  
Воддза пятилетка воясӧ да ӧнӧя лон  
стрӧитӧма 20 сайӧ выль керка. А За-  
речье сиктын совхоз стрӧитис уджа-  
лысьяслы 15 керка.

Онiя сиктлы оз сѳмын ковны механiзаторьяс да дояркаяс, колѳны школаын велѳдысьяс, врачьяс, вузасысьяс, детсада уджалысьяс, видз-му овмѳсса специалистьяс да мукѳд професияя йѳз. А кысь найѳс босьтан и ѳнаѳ овмѳдчасны бокысь воѳм йѳзыс? Сидзкѳ, колѳ думайтны ас сиктса йѳзѳс уджьяс вылас дасьтѳм йылысь. Но ѳни фермаясын оз тырмыны уджалысьяс и том йѳз, кодьяс помалiсны шѳр школа, шуйсны во уджавны фермаын. Мѳд вонас найѳс вежасны школа выльѳн помалысьяс, а уджалѳмаяслы позьѳ мунны водзѳ велѳдчыны.

Зоньяс, кодьяс помалѳны шѳр школа, окотапырьсь кольчѳны чужан сиктьясѳ. ѳд школаын быд велѳдчысь зонлы аттестатыскѳд ѳтлаын сетѳны трактористлысь либѳ шоферлысь удоствереиe. Некымын во сайын на помавлiсны школа Александр да Владимир Куратовьяс, Иван да Николай Шадриньяс, служитiсны армияын да бѳр воисны чужан сиктаныс да пукисны тракторьяс вылѳ. И том зоньяс оз янѳдны асьнысѳ. Николай Шадринлы сетiсны ѳни именнѳй трактор. Таво шѳр школа помалысьяс пиысь квайт зон бара пукисны тракторьяс да автомашинаяс вылѳ.

«Куратовскѳй» совхозлѳн водзѳ вылѳ могьясыс да планьясыс ыджыдѳс. Тшѳкыда кывлан, мый ѳткымын сиктьясын олысьяс омѳля кутiсны видзны скѳт. Куратовосаяс йылысь татшѳм-тортѳ он шу. Татчѳс йѳз ѳни видзѳны гортаныс 230 мѳс, 1500 гѳгѳр ыж да кѳза, 400 сайѳ порсь. Уна семья во гѳгѳр чѳж олѳ ас яйѳн да йѳлѳн, а лишаланасѳ вузалѳны государстволы. А эмѳсь и сѳтшѳмьяс, торийѳн нин пенсионерьяс, босьтѳны совхозысь кукань да быдтѳны сийѳс яй вылѳ. Совхоз ѳтсало кѳрымѳн и удж донѳ вештѳ.

Дерт, оз сѳмын удж йылысь думьясѳн овны ѳнiя йѳз. Налы колѳ кыпыдлун и гаж. Ыджыд празникьяс водзылыны и турун пуктан кадѳ сиктын овльвлѳ зѳв гажа. Сиктса культура керка бердын котыртѳма фольклорнѳй группа, кодѳс уна во сайын нин котыртлiс уджыввса ветеран Василиса

Иосифовна Горинова. Сийѳ зѳв мастера ворсѳ гудѳкѳн. Война мунан воясѳ, кор сиктѳ колины сѳмын нывбабаяс да челядь, кор йѳзыс овлiсны тшыг нисѳ пѳт, Горинова вѳвлi колхозын бригадирѳн. Оз бара вѳлi ыджыдджыка горѳдлы сийѳ ас кодьяс жѳ нывбабаяс вылад, а босьтас кias гудѳкѳ да прѳйдитѳ йѳзыслѳн ѳшинь увтi да ворсѳ «Шондiбанѳй». И йѳз тѳдѳны, мый Василиса чуксалѳ найѳс удж вылѳ. ѳтчукѳрын и вѳлi гудѳкѳн ворсiгмоз мунасны удж вылѳ коми аняс.

Фольклорнѳй группалѳн репертуарыс озыр. Танi петкѳдлѳны важся войпукьяс и видз вылын уджалѳм. А неважѳн танi лѳсѳдiсны сценарий сы йылысь, кызди водзтi нывьясѳс сетлiсны верѳс сайѳ. Танi и важся сыланкывьяс да бѳрдѳдчѳмьяс, и йѳктѳмьяс. Оз тай ѳна ков корсьны гудѳкасысьясѳтѳ да ворсысьясѳтѳ. Детсада уджалысь Ия Николаевна Некрасова ворсѳ аккордеонѳн, больничаса уджалысь Анастасия Яковлевна Елохина — балалайкаѳн. Фольклорнѳй группыын унджыкыс том нывьяс.

ѳз на вунѳдны да ѳз на энѳтны важся коми обрядьясѳтѳ Куратово сиктса йѳз. Пыралан олѳмаджык йѳзлѳн керкаясѳ и аддзан сѳтысь дѳра кыан станьяс. Со кѳть босьтам Елена Семеновна Поповаѳс. Нѳм чѳжыс уджалiс совхозын, быдтiсны верѳсыскѳд, Григорий Семеновичкѳд, 7 челядѳс, а кыян станѳ оз и петкѳдлывны керкасыс. Лоыштас прѳет кад и пуксѳ мича джодж дѳра кыны и асьсыс медiчѳт нывсѳ, Катаяс, тшѳтш велѳдѳ. Оз сидзтадз кы джодж дѳраясѳтѳ, а думайтѳ, кызди эськѳ мичаджык сер сылы сетны.

Мѳд татшѳм зарни киа аныс сиктын — Парасковья Ивановна Горюнова, сылысь кыѳм чувкиясѳ да кепысьясѳ весиг нуисны неважѳн Финляндияыс воѳм гѳстьяс.

Со и бара лон волѳма коми поѳт Иван Алексеевич Куратовлѳн землякьяс ордѳ. Уна бур йѳзкѳд лон аддзысьлѳма да сѳрнитѳма. Кузь нѳм да бур шуд тѳныд, Куратово! Водзѳ аддзысьлытѳдз!

# Печораса озырлунъяс дінө

## Аким Педьлөн угоддьояс

Важ вужъясынь виль петас моз воис миянөдз Косьюса кыйсысь Федот Филиппов йылысь збыльторйис. Сылөн вөралан угоддьоясын из шомлөн петкөдчөмсянь талунъя Печора из шом бассейнөдз кадколастысь ээв ыджид. Бассейн сөвмөм туялөмө ыджид пай пунктисны Интинскөй горисполкомса председательсө вежысь П. Н. Барабанов да Ухтаса журналист А. Козулин. Жаль, ми эгө төдөй өта-мөдөс, да и тайö корсысьсөмыс мунис эз öти туй визьдö.

И век жö, Федот йылысь медводдза материалсö йöзöдiм эг ми — Федот Акимович Филипповлысь висьтсö 1957 вося ноябрын гижис да йöзöдiс Интаса «Искра» газетын В. Канев «Вөр керка местаын...» ним улын. Куйм точка пыддиз гөгөрвосьö «көнi öнi сулалö Инта кар». Да, Интаса öнiя ТЭЦ местаö миян нэм заводитчигөн ассыс вөр керкасö сувтöдлiс Дресвянка деревняса кыйсысь Федот. Ижмаса землякясыс шулисны Аким Педьөн. Бöрынджык сийö стрöитiс керкасö Косьявомын. Öти пельсö öшöдiс зептын новлан ыджид часi — профессор Александр Александрович Черновсянь пöдарок. Тайö эззысь часыс уна во кeжлö лоис медся донаторйөн вöралысьлөн семьяын. А гозья быдтiсны дас кык челядьсö, вöли нелямын квайт внук. Сэк, кор А. А. Черновлы тырис көкъямысдас ар да сетiсны сылы Социалистическöй Уджывса Геройлысь ним, профессор мөдöдiс аслас туй индалысь-нуöдысьлы письмö: «... Миянöс йитö Инта, Неча, Кожым вылын öтувья удж, кодi пунктiс подув из шом корсымлы, а сэсся и Печораса из шом перйöмлы».

Бöрынджык, пенсия корсигөн, Федот локтö Барабанов дiнö шыöдчöмөн: «Ме, Филиппов Федот Акимович, чужлi Ижемскöй районас Щельяюр сиктын 1888 воын. 1897 воын бать-мам вуджисны кыйсыны Косью вылö. Ме сiдз жö ичöтсянь кыйси да вöралi Инта вылын. 1908 восянь крестьянскöй вопрос кузя чиновник Петр Матафтинлөн корём серти ме вöли Печораса из шом корсысьясöс нуöдысьөн. Из шом йылысь ме тöдi водзджык нин.

Ме нуöдлi из шом местаясö Иван Николаевич Сорвачевсö да Гаврил Прокопьевич Семьякинсö. Налысь должностьсö ме эг тöд и ог помнит. На бöрти воис профессор Александр Александрович Чернов. И сiдз, 1908 восянь 1927 воөдз ме уджалi из шом дiнö туй индалысьөн. 1932 воын пыри колхозö... Фронт вылын усисны куйм пи. 1961 вося июль 29 лун».

Пасьям, мый профессор Черновлөн козьнавлөм часыс да Ф. Филипповлөн тайö автобиографияыс öнi Интаса краеведескöй музейыньсö. Эм сiдз жö А. А. Черновсянь справка, «мый Ф. А. Филиппов 1924—1927 воясö вöли менам отрядын туй индалысьөн да таөн өна отсалiс аддзыны из шомсö Инта да Кожым вылын».

Уна вын пунктiс П. Н. Барабанов, медым збыльөн шуны Федот Филипповлысь ас йывсысь неыджид гижöдсö. И тыдовтчис со мый.

Усинкса му дiнö öдны зильöмсö Федотын чужтiсны Андрей Журавский да ссыльнöй геолог Нестор Алексеевич Кулик — вокыс Леонид Куликлөн, кодi паськыда нимавлiс Тунгусскöй метеорит медводдза корсысьөн. 1909 воын Федот да сылөн Алексей вокыс вöлины Журавскийлөн Северо-Печорскöй экспедицияын Косьвинскöй отрядса рабочöйясөн. Тайö отрядыс нуöдiс топографическöй да ботаническöй уджыс. Та вöсна и архивын абуос пасийдьяс сы йылысь, мый Федот индавлiс тшöтш и из шом местаяс. Н. А. Кулик да горнöй инженер М. М. Кругловский (бöрынджык уджавлiс В. А. Русановкод Новöй Земля вылын) корсисны из шомсö кык геологическöй отрядöн Уса вожьясын — Адзьва да Ыджид Сыня вылын. Налөн вöлины киөн буритчан станокьяс. Гожся уджыяс бöрын найс колисны Петрунь сиктса самоучка Иван Сорвачев ордö. Сы йылысь и казыйлö Федот аслас биографияын. Станокьяссö да горнöй инструментсö Журавскийлы вöли сетöма Геологическöй комитетөн. Чукöртöм материал серти лабораторйөн вескөдлысь М. Д. Залесский гижис статьяс, юөртiс,

мый Уса да Печора вылын Журавскийён аддэомторьясыс ӧта-мӧдыскӧд йитчӧмаӧсь ӧткодь геологическӧй отложениеясӧн.

Ижмаын олысь чиновник П. П. Матафтин бұра тӧдліс и Сорвачевӧс (Петруньӧдз ӧвліс Ижмаын да Щельяурын), и мастер Семьяшкинӧс, кодӧ коркӧ уджавліс улыс Печора вылын Ульсенлӧн вӧр пилитан заводын, а сэсся Ухтаын инженер Гансберг ордын. 1909 воын Матафтин колльӧдіс Уса да сылӧн вож Лемва кузя Архангельскса губерниатор Сосновскийӧс, кодлӧн думыс вӧлі торкны Журавскийлӧн экспедициялысь корсьысьӧмьяссӧ. Сійӧ лыддис, «мый практической результатясыс оз вештыны рӧс-кодъяссӧ». Северо-Печорскӧй экспедиция, средствояс абутом вӧсна, 1910 вося тулысын киссис. Корсьысьӧмьяссӧ водзӧ нуӧдіс сӧмын ссылӧн Нестор Кулик. А средствоясӧ гусьӧн судӧдліс сылы Журавский. Бур, мый кутшӧмскюрӧ колуй кольліс Уса вылӧ Иван Сорвачев ордӧ.

Буретш сэки ассыс уджӧ паськӧдіс Матафтин: медаліс Семьяшкинӧс да механик Сметанинӧс, из шом местаясӧ нуӧдысьӧн корис Федотӧс и мӧдӧдіс найӧс Неча, Ыджид Инта да Адзѳа вылӧ. Тайӧ экспедиция йывсьыс Федот висьталіс тадз: «... Ме нуӧді Семьяшкинӧс менам тӧдса из шома местаясӧдз. Сэни заводитчисны уджяяс. Ме сідз жӧ уджалі, мынтісны зѳв этша. Кытчӧ нуисны пробаяссӧ — ме ог тӧд...» (Интаса «Искра» газет, 1957 вося ноябрь).

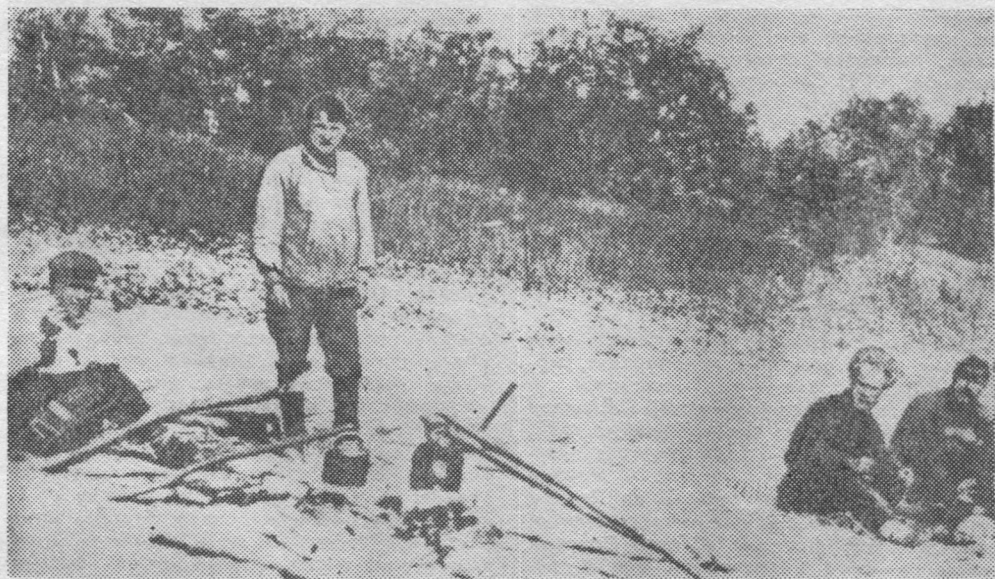
Матафтин пробаяссӧ мӧдӧдіс Архангельскӧ да Петербургӧ, а из шома местаясӧ

индіс аслас ним вылӧ. Пробаясас пасйӧма 1912 во. Тадзи Федот аддзӧм из шомсӧ первойысь вӧлі пыртӧма геологическӧй открытияслӧн реестръясӧ. Но ӧнӧдз на сэни сулалӧ ним — «П. П. Матафтин.»

Кутшӧм жӧ вӧлі збыль вылас чиновник Матафтин, кодлы Косью вожьясса из шомсӧ чуйдіс кыйсьысь Федот?

«Северное утро» прогрессивнӧй газетын (1914 вося июнь) Журавский шуис Матафтинӧс «Войвывса первой номера авантюристӧн». Губернскӧй казеннӧй палатаса (банкаса) служащӧй В. З. Афанасьев крестьяналысь да кочевникъяслысь тайӧ чиновниксӧ нимтіс «код тӧдас кутшӧм нэмса ископаемӧй зверӧн». Матафтин, кодӧ помавліс Петровскӧй сельскохозяйственной академия, кыв вылас вӧлі либералӧн, бытӧкӧ «став сьӧлӧмнас дорйӧ бырысь самседьясӧс». Журавскийлысь трудъяссӧ тӧд вылӧ босьтӧмӧн, Матафтин шедӧдіс сійӧс, мед дугӧдны кочевникъяслысь пушнӧй ясак босьтӧм (дона куясӧн налог мынтӧм). Кутшӧм ногӧн шедӧдіс чиновник указ бырӧдӧмсӧ — висьтавын сьӧкыд. Гашкӧ, ньӧбис сановникъясӧс. Гашкӧ и вермис эскӧдны, мый ненецьяс ӧна гӧльӧсь и таштӧм налогсӧ мынтыны оз вермыны. А указсӧ вӧлі лэдзӧма да кырымалӧма Иван III на.

Но кочевникъяслы указсӧ бырӧдӧм йылысь Матафтин эз юӧрт. Мӧдарӧ на, сійӧ петкӧдліс налы гӧрд печатя «царскӧй грамота». Сэни вӧлі шуӧма, мый «Ыджид да



1927 вося снимок. Бипур дорын сулалӧ Ф. А. Филиппов (Аким Педь), сыкӧд орчӧн пукалӧ Г. А. Чернов.

Снимокыс Г. Черновлӧн.

Ичот тундраяссө сэтчөс зверь да чери кыян угоддьёяссөн, самоедыяссөн, кӧръяссөн» козьналӧма император Александр III аслас пилы. Царлӧн пи пыдди и пунктис асьсө Матафтин, кодӧ чужӧмнас ёна муниц самодержецлань. Медым ёнджыка эскисны, Матафтин вӧчӧдӧс придворной фотограф ордын аслас портрета царской визиткаяс. Став кочевникясыс сийӧс кутисны шуны самоедыяслӧн карсын. «Войвывса царь» нартитис ненецьяссӧс кызд мый вермис. Ташӧмтор дӧнас эз кол веськӧдӧн Журавский, кыпӧдӧс сылы паньид гӧлӧссӧ, мыйыс Матафтин да губернияса шеф-жандарм висны учёнойӧс. Уна мыж эрдӧдӧм бӧрын Матафтинӧс пуксьӧдисны тюрьмаӧ, кӧни и кувяс 1921 воын.

## Мыйла воліс Кедров?

1923 вося навигация заводитчигежлӧ Печора вылӧ воис Михаил Сергеевич Кедров — Северной фронта вӧвлӧм командующӧй, ВЧК коллегияса член, а 1921 вося апрельсянь — туй сообщениеяс наркомӧс вежыс. Образование сертияс юрист да врач, Кедров вӧлі профессиональной революционерӧн, Ленинлӧн матыса соратникӧн.

Печора районян — Усть-Цильмаын, Ижмаын да Уса вылын — Кедров олӧс навигациялӧн бӧръя луньясӧдз. А сылӧн уджалан квартиранас вӧлі Журавскийлӧн станцияс. Кедровлы отсаси вӧвлӧм политссылной Н. Е. Сапрыгин. Сэки сийӧ веськӧдлӧс Войвывса ичот народностьяслы отсӧг сетӧм кузя ЦИК бердса Комитетӧн. Михаил Сергеевичлы отсасыны волісны сӧдз жӧ Москвада да Архангельскса представителыс, — ӧд сийӧ кыв кутӧс РСФСР-ын речной да морской флот лӧсьӧдӧм вӧсна. Но сийӧ кадас Печора вылӧ колькӧс сӧмын важиник вит пароход. Сӧдзкӧ, Кедровлӧн вӧліны тшӧтш и мукӧд могыас. Такӧд йтӧдӧн колӧ казъыштны со мый.

Сийӧ кадас англичан матыстисны миян берегыас дорӧ асьыныс канонеркаяс, тыртисны Войвылӧс уна сикас агентураӧн и дасьсӧ вӧліны экономической блокада кежлӧ. А Англиялыс ми ньӧбим из шом, металл, оборудование. Государствояс коста йитӧдъясын асьыс ворсӧс и Мартин Ульсен, кодлӧн Двина, Мезень да Печора вылын кызьӧд воясӧдз вӧліны вӧр пилитан заводьяс. Найӧ пырисны «Стелла Поларе» северо-океанской акционерной обществоӧ. Кыв вылас сийӧ вӧлі Советской Россиялы отсӧг сетысӧн, но общество гусьӧн кутӧс ыджыд фонд большевизмкӧд тышкасьӧм вылӧ. Ульсен вӧлі компанияса директорӧн, веськӧдлӧс Войвывса промышленной банкӧн. Кызь во чӧж Ульсен олӧс Архангельскын, чукӧртӧс уна юӧр Войвывлӧн озырлун

йылыс, кутӧс йитӧдъяс Сорвачевкӧд. Бӧръясыс Ульсен кыпӧдчыс Уса кузя Воркута ю вомӧдз 1921 вося тулысын.

Иван Сорвачев (1867—1930) помавлӧс духовной семинария, велалӧс рисуйтны ӧбразыас, но Усть-Сысоляскын кодкӧдкӧ эз ладмы, мыйкӧ дыра служитӧс Ижмаын, Щельяюрин, сэсся овмӧдчис Уса вывса Петруньӧ. Лечитӧс йӧзӧс, рисуйталӧс ӧбразыас, но медьясӧ интересуйтис рудаяс корсьӧмӧн. Сийӧ участвуйтлӧс Матафтинлӧн геологической корсьысӧмъясын, колькӧдлӧс Семьяшкинӧс Федот дӧнӧ. Сорвачев ас кежас корсис зарни — ташӧм гуся мог сувтӧдлӧма сы водзӧ Ульсен.

Иван Сорвачев тӧдис и Воркута ю вылын из шом йылыс. Та йылыс висталӧ медводдза Печорской уездной исполкомса член А. П. Семериков: «... Уса ю вылын, — гижӧ сийӧ, — ме вӧлі Печорской УИК-лӧн задание серти 1920 во помын... Петрунь сиктын кутшӧмкӧ Сорвачев петкӧдлӧс меным геологической партиялыс инструментаяс, торйӧн кӧ, геологической станокьяс, кодьяс колькӧмаӧсь Воркута ю вылын из шом первойӧн корсьысыясын. Сийӧ жӧ сетӧс меным из шомлыс образецьяс, кодьясӧс нуи Печорской УИК-ӧ». Семериковӧн гижӧм тайӧ документыс ӧни Интаса краеведческой музейын.

Сӧдзкӧ, Печора вылӧ Кедровлӧн воигежлӧ из шомӧн озыр местаясыс вӧліны нин тӧдсаӧсь. Михаил Сергеевичлӧн медшӧр мог йылыс чуйдӧс меным академик Б. М. Кедров, кодӧ 20-ӧд воясӧ уджалӧс батыскӧд ӧтлаын. Сийӧ шуис, мый Дзержинский сэки веськӧдлӧс туй сообщениеяс наркоматӧн, такӧд тшӧтш сийӧс интересуйтисны из шомӧн да нефтьӧн озыр местаяс.

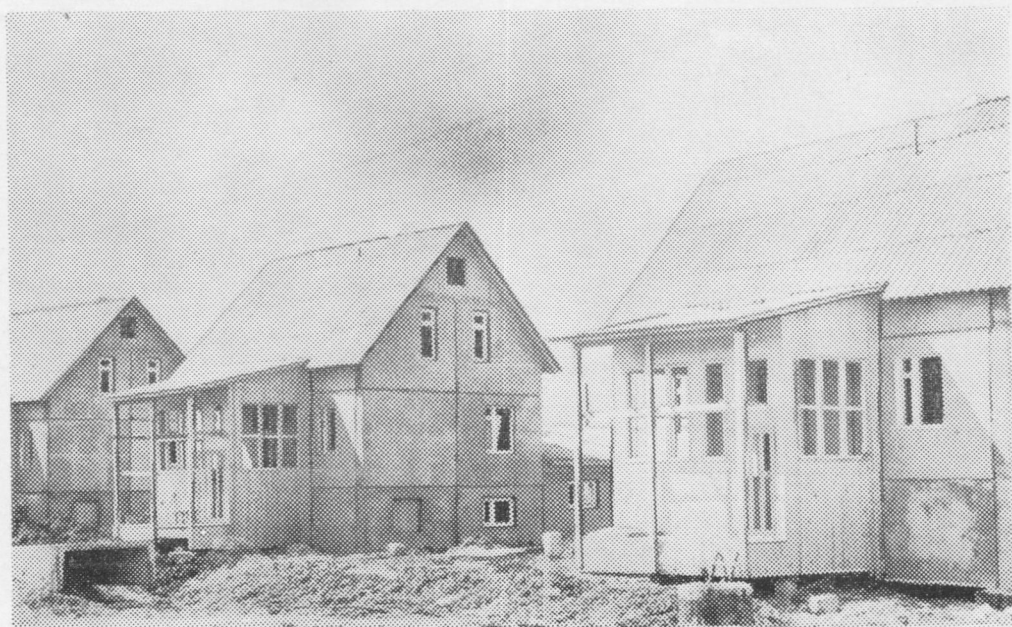
Мӧд ног кӧ, транспорт да ломтас проблема топыда йитчӧмаӧсь ӧта-мӧдыскӧд. Со некымын лыдпас, кодьясӧс вайӧдӧ профессор А. Чернов «Недра земли» кыгаын (Москва, 1927 во). 1923 воын кӧ РСФСР перйис 12 миллион тонна из шом да 5,4 миллион тонна нефть, то США — 581 да 100,4 миллион тонна. Кольчым и Германияыс да Англияыс. Советьяслӧн страналыс колӧс ёна содтыны ломтас перйӧм.

Кедров выступайтлӧс партия уездной комитетьяслӧн да советьяслӧн ӧтувья пленумьяс вылын Усть-Цильмаын, Ижмаын. Та дыри тӧдчӧдлӧс Печорской крайлыс озырлуньясӧ, кодьясӧс колӧ вайӧдны народлы пӧльза вылӧ. Кедров юӧртӧс коми йӧзлы, мый налӧн крайня индыссьӧ стрӧбитны кӧрт туй, а талунья медыджыд могыясыс ӧтиӧн лӧӧ речной флот котыртӧм. Первой кадсӧ сы отсӧгӧн мед позис нуны Уса да Печора кузя из шомсӧ морской суднояс вылӧ. Уса юлӧн вожыасын из шомлӧн местаяс йылыс доклад Кедров вӧчис 1923 вося август 13 лунӧ Ижмаын. Докладын вӧлі пасйӧм, мый «торья ыджыд тӧдчанлун колӧ сетны Неча ювьяса месторождениелы, кӧни кык сажень кызта пластыясыс кысыӧны верстьясӧн». Михаил Сергеевичлӧн кыин вӧліны Матафтинлӧн заявкаяс, Нестор Куликлӧн карта, и сийӧ вылыс мӧдӧдӧс Гаврил Семьяшкинлыс отрядсӧ Неча вылӧ. Пасьям, мый тайӧ экс-

# Куратово сиктын



Сиктса керкаяс.



Быд татшõм вьль керкаын кутас овны õти семья.



«Куратовской» совхоза том лыстысьсыяс (шуйгавысянь весьныдвылӧ): Ира Митюнина, Люба Костромина, Нина Котова, Светлана Мулицина, Татьяна Лазарева.



Совхозысь картупель вӧдитысьслӧн звеньевӧй, сиктсӧветса депутат В. А. Кичигин.



Войнаса да уджыввса ветеран И. И. Лушков.



Сиктсөветлөн исполкомса председателъ Н. И. Ненева.



Вөвлөм фронтвик Г. С. Попов. Во сайын петалис пенсия вьлө, но век на уджалö совхозын.



Шөр школаса самдеятельностьын йөктясьяс.

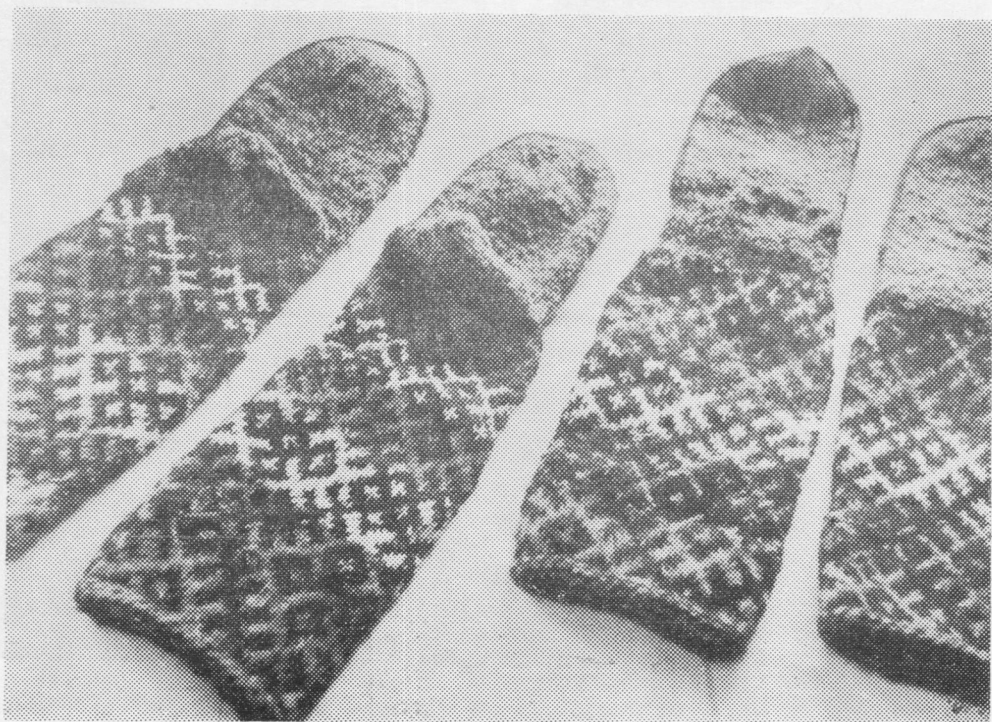
Снимайтис В. Вежев.



\*

П. И. Горюнова кыѝ ми-  
ча джодж дѝраяс да шоньд  
чѝрѝсьяс.

\*



педияция йывсыас документъяссь архивъясъ корсис А. Козулин. Семьяшкинлы отъясъясъсён тайо пёрйо мунисны Михаил Канев да Яков Рочев. Федот Филипповлөн автобиография серти ко, тайо мёд экспедицияс вёли и Иван Сорвачев. Косью выло воём бөрүн «экспедиция, дерт жо, медводз корсис Федотос, кодэ лоис и колъодысён, и рабочойн... Да и кызди эськө мунисны Федоттог сылөн угоддьясос?..» Пасъям, мый та йылысь 1969 воын «Искра» газетны гижлис П. Барабанов «Интаса медводдза олысь» статьяын.

Из шомлысь некымын пласт тодмалом бөрүн (найо куйлисны матын веркосьянь) Семьяшкин бергөдчис Ижмао тосъя туйоннин. А Петруньо кыйсысьяс вайисны Воркута гөгорса из шом. Образецъяссо съорсыт босъит Семьяшкин.

Неча да Воркута вывса из шом тыра послыкаясё Кедров получит Госпланын уджалігөн. А 1924 вося февраль 2-өд лунсянь Дзержинский заводитеськөдлыны ВСНХ-он (народной овмөслөн Высшой Сөветон). Бара жо, кыкнаннэслөн уджыс вөлі йитчөма народной овмөс сөвмөдөмкөд.

Да, Войвывлөн озырлунъяс діно туйыс вөлі кузь да сьөкыд. И сійо заводитчис Федотлөн угоддьяссянь, Воркутаса чумъяссянь, Печора вылын Журавскийлөн станциясянь.

Сьолөм вөрзёдана документ эм В. П. Семенов-Тян-Шанскийлөн архивын. Тайо — Печорской станция йылысь справка, кодос гижөма 1922 вося июль 29 лунө. Сэні висьталөма: «... Печорской край шөро стрөитом станциялөн научной доныс зэв ыджыд. Сөмын места вылас позьо муртыштны ыджыдсыс ыджыд вынос да гырысь тодмолунъяссо, кодъясос пунктс станция котыртомө йөзөн гөгөрвотом да серамвыл лэлтөм Журавский — Печора аския лунлөн пось сьөлөма пророк». Тайо документсө позьо аддзыны Ленинградса архивыс. В. П. Семенов-Тян-Шанскийыс — легендарной П. П. Семенов-Тян-Шанскийлөн пи, профессор, академик. Кувис сійо 1942 воын блокадной Ленинградын.

\* \* \*

Журавскийос вийсны 1914 вося август 15 лунө сьон стрөитом станция кильчө вылын. Географической обществө бөръя письмөын сійо гижлис: «... Кыла, мый воөдчи Печорской крайлөн ключьасөдз, но бергөдны найос томанас — ог аддзы вынос». Медым помөдз гөгөрвоны учёной-мыслительлысь куломводзвывса дойсө, казъыштам таштөмтор.

Г. И. Тинфильев: Нюрзём, сывлытөм тундра ньожий, воськов бөрся воськов, матысмө шөр Россиялөн вөръяслань да муяслянь. И таысь абу некутшөм спасенье (1911 во).

А. П. Павлов (геолог-академик): Печорской крайын абу некутшөм из шом (1918 во).

А. Е. Ферсман: Печорской крайыс из

шомсө вермасны корсны сөмын дилетантъяс (1924 во).

Журавский жө эскөдліс, мый тундра ньожийнөк бөрынчтө Ледовитой океанлань. Печорской крайса нефтьлөн да из шомлөн кө оз ло российской тодчанлун, то областной, войвывса, тодчанлуныс быть ло! И учёнойлөн тайо эскөмыс эз ло вьешөр.

Страналы колісны пыр унджык из шом да нефть. Партия дасъит геологической кадрыс, воссисны вьель рабфакъяс да курсъяс. 1928 восянь 1932 воөдз геолого-разведка выло рөскөдъяс содисны 1913 воын серти 400 пөв! Но көні мупытшкөсса нейджыд озырлунъяс? Төд вылын вөліны Кузбасс да Караганда. Войвылын сөмысь промышленностьыс — Ленинградлы, Архангельсклы, Мурмансклы — коліс матысаджык ломтас. ВКП(б)-лөн ЦК тшөктис юалөмъяс выло воча кывсө сетны ВСНХ бердса Госпланос.

Кызди казъыштлім нин, Кедров эз вөв геологөн, сійо вөлі революционер-организаторн. И Печорской край шорын, Журавскийлөн станцияын сійо корсис воча кыв: уна-ө Печора вылын из шомыс? Учёнойяс пиысь кодэ вермас нуөдны тані корсысян уджъяссө?

Кедров бөрйис Московской университетса профессор А. А. Черновос. 1924 вося тулысын Госпланлөн бюро пыр Кедров сетіс Александр Александровичлы ставторсө, мый сійо корис Геологической комитетлысь.

А. А. Чернов вөвлі Высшой женской курсъясса приват-доцентон, мөдөд Московской университетса профессорон, 1907—1908 воясө — П. К. Козловлөн Монголо-Сычуаньской экспедицияын геологөн, корсис солөн озыр местаяс рөднөй Соликамскас, Казань-Екатеринобург көрт туй пөлөн лосьөдіс геологической карта, тодмаліс вятской фосфоритъяс, 1914—18 вося корсис Рябушинский магнат-вокъяслы радиоактивной элементъяс, зарни да платина. Сэсся Рябушинскийяслөн средствояс выло аслас группаон (В. А. Варсанофьева, Е. Д. Сошкина, Т. А. Добролюбова) исследуйтис Печорской край. 1921 воын группакөд, кодэ мунис Северо-Печорской научно-промысловой экспедициякөд Печора йылө, өтүвтчис палеонтолог М. И. Шульга-Нестеренко.

И со, Кедровлөн шыөдчөм выло профессор Чернов сөгласитчис. 1924 вося гөжөмын А. А. Чернов кык отрядон воис Федотлөн угоддьясос. Профессорон юрнуөдан отрядын вөліны М. И. Шульга-Нестеренко да рабфакын велөдчысь коми морт Василий Тебенъков. Мөд отрядыс вөлі нөшта на ичөтджык: юрнуөдысь Сошкина да коллектор Георгий — профессорлөн 18 арөса пиыс. Кыкнан отрядсө колъөдісны Филиппов вокъяс — Федот да Алексей.

Эз ылөд Федот: Неча, ыджыд Инта, Кожым да Косью бокысь вөлі аддзөма сідз шысяна пермской кадса из шом пластьяс. Локтан вонас профессор да Мария Ивановна Шульга-Нестеренко волісны из шом

местаясö, кодъясöс Аранец вылын (Печоралöн вож) восьтис Журавский. Сэсса мунисны Сыня, Вангыр да Косью вылö. Ташöм ногöн вöли кытшовтöма танi из шом став районсö. 1926 воын А. А. Чернов юöртис: «... Печорской крайын тыдовтчис из шомлөн ыджыд бассейн, кодöс öнöдз ми эгö чайтлöй...» Добролюбова да Тебенькова корсьысисны Вуктыл районын да восьтисны из шомсö шöр Печора вожын.

А. А. Чернов юöртис правительстволы, мый Печора бассейнын из шомыс зэв уна, мый сыöн позö могöдны странаса Европекöй юкөнлыс став Войвывсö.

1930 во кежлö тöдмавтöм кольлис Воркута ю гөгöр, кысянь мөдöдлिसны кыйсьысьяс да көр видзьысьяс, бур качества из шом. 1930 вося гожöмын Г. А. Чернов Тамара гöтырыскöд да том коми рабочöйяскöд восьтисны сэнi кокусуйтчыс из шомлыс озыр местаяс.

Тадзи мунисны Печора из шом бассейнын корсьысьöмьяс.

И вöли вöчöма нöшта öти воськов — Шöр Печора вылыс аддзöма нефть. Танi колö казтьыштны Ичöт Кожваса коми кыйсьыс Петр Федорович Логиновсö. Аслас угөдьясын нефтьлыс петкөдчöмсö сийö казвалс и водзджык нин, но эз сетлы не-

кутшöм тöдчанлун. Но 1928 вося гожöмын Черной ты петис аслас берегьясыс и ойдöдис матысса борьяссö «муыс петöм выйöн» — нефтьöн. Логинов гумовтис «выйсö» туйсö и котöртис Печора кузя кывтыс пароход дорö. Сы вылын буретш вöли профессор А. А. Чернов. Та йылыс Александр Александрович гижлис 1957 вося июль 24 лунö «Правда» газетын. Петр Логинов йылыс учөнöйлыс статья вöли йöздöма 1961 вося август 18 лунö и «Красное знамя» газетын. Пöшти сийö жö кадас профессор Чернов сетис Федот Филипповлы справка, мый Печораса из шом корсьöмын ёна отсалис Федот.

Татшöмöсь Печора сөвмөмлөн кадкостаяс. Великой Октябрöдз на вöлины и унатор тöдны зильыс вöралысьяс, и учёной-сподвижникьяс. Но эз вöв сэтшöм власть, кодi эськö отсалис восьтны Печоралыс озырлуньяссö. Сöмын партия, Ленин, сылөн соратникьясыс вермисны видзöдны ёна водзö да сетисны тайö озырлуньяссö народлы. И ми вермам талун веськыда шуны, мый Ухтаса нефть, Интаса да Воркутаса из шом сөветскöй йöзкөд öтлайн тышкасисны фашизмкөд, отсалисны шедöдны Победа Великой Отечественной войнаын.

Лидия КОЙДУЛА

## Менам Эстония — менам муслун

Эстония, тэ муса мем  
И лов петтөдз он вун.  
Тэд сьолөм сеті, сии нэм,  
И ыдждөдлі быд лун.  
Ме кыла тэнсьыд дзык быд дой;  
И шуд и радлун меным кой  
Тэ, менам чужан му!

Ме некор тэ дорысь ог мун,  
Оз кыскы йөзлөн му.  
А ковмас, лолөс сета тэд  
И кыв весиг ог шу.

Ог эновт некор, тайөс төд,  
И вежас өмөй тэно мөд?  
Тэ — менам чужан му!

Мусинад шойччөг меным сет  
Кор кула, вежа му.  
И дзоридзьясөн вөччас мед  
Сэк тани менам гу.  
И лэбач котыр видзас ун.  
И шуда лоас дзык быд лун  
Мед тэнад, чужан му!

1867 во.

Комиөдис А. Мишарина.



Йоханнес СЕМПЕР

## Кыдзи эськө олін?

Эз кө вөв бур ёртыд сьөкыд здукө,  
Коді тэкөд сьөкыдлунтө юкө,  
Мед эн веськав йирө-гуө, ёрт,  
Кор тэн колө ёртлөн кыв, кыз борд,—  
Кыззи эськө олін?  
Тэ эн төд кө ловтө лэптысь муслун,  
Кодлөн мелі би киньыс оз куслы,  
Коді аснас пыкө тэнсьыд шуд,  
Мед эз ло нин олөм визьыд руд,  
Эн кө төдлы ачыл, кыз тай сывьсө,  
Радейтчөмлысь биөн сотысь сывсө,  
Эз кө сійө вөв, код аслысног  
Тэкөд өттшөтш юө гаж и шог,—  
Кыззи эськө олін?  
Полін кө, мый разі-пельө пöрас  
Тайө югыд мирыс война бöрас,  
Вермөмлы кө эскөмыд эз ло,  
Оз кө сэсся шудлуныс нин во,  
Поводдя тэн лөк кө сөмын вайліс,  
Аслад мылькйысь вылө кө эн кайлыв,  
Эн кө водзө ырыштчөмөн ов,  
Йөз вöсна эз вись кө тэнад лов,—  
Кыззи эськө олін?

Комиөдис Вл. Попов.



## Ёрт, кор лэптан керка

Ёрт, кор лэптан аслыд керка,  
Тэ ыджыдѳс ошиньяс вѳчав,  
Мед шондыс аддзис туйсѳ,  
Югѳрьяс письтисны стѳча.  
Эмѳсь кужтѳм-сямтѳм войтыр —  
Куш сѳйны да кѳдзыдысь повны.  
Эн сюртчы тэ налань некор,  
Налѳн ѳд мѳд сикас ловныс.  
Ыджыд ѳшинь-синьяс пуктав,  
Мед сынѳдыс ыльѳбтис сы пыр.

Вылъ вевт улад пырѳм ловлы  
Пѳдны эн сет, ло век кыпыд.  
Лоас дзебѳма кѳ лолыд,  
И вир-яйыд нинѳм оз сулав:  
Сидз, лѳньтасас, дырѳн сийѳ  
Лолыдкѳд ѳтвылысь кулас.  
Ёрт, кор лэптан аслыд керка,  
Вѳч ѳшиньяс ыджыдѳс, ѳртѳй,  
Быть ыджыдѳс, кыз-мый герман,  
Дорвыв мед шондиа гортыд.

Комиѳдис Вл. Попов.

## Коми кыв велѳдан книга

Финляндияын Хельсинки карын петис «Коми грамматика да текстьяс» велѳдчан пособие. Сийѳс дасьтѳма Паула Кокконен юрнуѳдѳм улын. Книгасѳ артыштѳма налы, кодьяс кѳсийѳны ас кежсьыс велѳдны коми кыв. Пособиеын сѳмын 44 лист бок, но коми кыв йылысь сѳни сетѳма тыр представление.

Грамматика юкѳнас пырѳ 13 лист бок. Сѳни вайѳдѳма коми сѳрни шыяс, сетѳма 16 падеж, вежлалѳма падежьяс серти ѳткымын местоименияс, эм лыд — сюрсѳдз, пыртѳма вежон да тѳлысь нимьяс. Торья юкѳнын вайѳдѳма куим глаголлысь — сетны, ветлыны да локны — спряжение.

«Коми текстьяс» юкѳнѳ пыртѳма «Коми-финскѳй разговорник». Сийѳ босьтѳ пѳшти джын книгасѳ — 17 лист бок вылын. Орчѳѳдѳмѳн коми да финскѳй кывьяс вылын сетѳма И. А. Куратовлысь «Коми кыв», М. Н. Лебедевлысь — «Коми му», В. А. Савинлысь — «Югыд кодзув» да ѳти йѳзкостса мойд — «Васа пи да зон».

Пособие дѳнас содтысьсѳ магнитофоннѳй кассета, кытчѳ грамматикасѳ да текстьясѳ лыддѳѳдлѳма Сыктывкарскѳй университетса доцент Е. А. Игушев.

Коми кыв кузя татшѳм пособиесыс рубеж сайын петѳ медводдзасысь. Тайѳ лоис ыджыд козин финно-угроведьяслѳн VI Международнѳй конгресс кежлѳ. Таысь колѳ виставны ыджыд атѳѳ финно-угорскѳй обществолы, сы ѳсѳгѳн лѳдзѳма тайѳ велѳдчан пособиесѳ.

А. ИВАНОВ.

## ВАЖ ЙӖЗЛӖН НИМКЫВЪЯС

КомияслӖн, кызди и роч да мукӖд войтырлӖн, эмӖс заговӖрьяс. НайӖс комин шуӖны кык ног: нимкыв да вордкыв. Нимкыв отсӖгнас да торъя обрядӖн коми «тӖдысыяс» вӖли бурдӖдӖны йӖзӖс вомидзыс да мукӖд висьӖмьясыс. Вордкывйис артмӖма вордны кывйис, сӖдзкӖ, сини, бур сини. ВордкывсӖ шульвлӖсны сы могыс, мед видзны став лекторсыяс ассыныс матысса йӖзсӖ, скӖтӖс, керка-карта.

ВажӖн, кор йӖзсыс эз велӖдчывны, эз тӖдны, мыйла овлӖ чард да гым, усӖ шер, йӖз тшӖкыда шыасьлӖсны енъяс дорӖ корӖмӖн, мед найӖ отсаласны йӖзыслы. МукӖд вордкылас паныдасьлӖ нин христианскӖй ен дорӖ шыасьӖм, сӖдзкӖ христианствоис пуктӖс ассыс пас важ заговӖрыс вылӖ.

Улыс Эжва дорса йӖз дзик на неважӖн шульвлӖсны тайӖ вордкывъяссӖ, медсяӖ, дерт, шыӖдчывлӖсны нывбабаяс. ТанӖ ми сӖрнитыштам вордкывъяс йылысь, кодъяс йитчӖмаӖс важ коми войтырлӖн уджкӖд.

Коми йӖзлӖн важсянь удж сикасыс вӖли уна: вӖралӖм, чери кыйӖм, видз-му да скӖт вӖдитӖм, кипом удж да с. в. Медся Ӗна, дерт, вӖравлӖсны да чери кыйлӖсны. ТайӖ уджыскӖд йитчӖма уна вордкыв. Венгрияса учӖной Д. Р. Фокош-Фукс, коми мукӖд ветлӖгӖн гижлӖс татшӖм вордкыв, кодӖ быттьӖкӖ отсавлӖс вӖралысьлы:

*Пач кымӖс са мында,  
Порог ул Ӗг мында  
Медым шедӖ!*

Изсайса комияс утка чышкалӖгӖн шулӖмны:

*Жаритчы-паритчы,  
ВӖр лодасыс дзоляджыка,  
А чукчи дӖзмӖрысьсӖ ыджыдджыка.*

ТайӖ вордкывсӖ шульвлӖсны кыйсысьлы бур сиӖмӖн, кӖтъ текстас тайӖ оз тыдав. Коми учӖнойса Т. И. Жилина да В. А. Сорвачева ВӖлӖдин сиктысь пасйылӖсны татшӖм вордкыв:

*Тири-пири, пунной,  
Пож тыр пунной,  
ЙӖз белӖгӖ эн мун,  
Ас белӖгӖ лок,  
Струк-страк —  
ЛазӖ пыр.*

ВӖралысь шыасьӖ лӖзбач дӖнӖ, корӖ сӖйсӖ пырны лӖзкас. Ӗния кадӖ тайӖ вордкывйис вочаасьлӖ сӖмын челядь фольклорын, но вужйис сылӖн кыссьӖ вӖралан заговӖрьясянь.

Чери кыйны мунӖгӖн шульвлӖсны:

*Петыр Павел, сет чери..*

А кор чери кыйсысьсӖ вайльвлӖс гортас

медводдза кыйдӖссӖ, семьяис видльвлӖс черисӖ да вордлӖс:

*ГосподьӖ, Петыр ПавелӖ,  
Сет чери кыйсысьлы дзоньвидзалун  
Да лыс-сьӖмьыс мьдта  
пуд да тув чери.*

Важ йӖз, буракӖ, лыддьывлӖсны Петыр да ПавелсӖ чери кыйсысьлыс отсасысьсӖн

А. С. Сидоров аслас книгаас «Знахарство, колдовство и порча у народа коми» — Л., 1928, гижӖ, мый Емваывса чери кыйсысьлыс кӖ оз вӖли шед черыс, найӖ мыждылӖсны таыс йӖзлы тӖдтӖм-аддзывтӖм вынъяссӖ. СӖки найӖ пestyлӖсны ыджид бипур, сӖтӖч шыбитлӖсны кӖмкӖт вольӖссӖ либӖ асланыс паськӖмысь дӖратор, ваысь лӗптывлӖсны нуйтсӖ, вайлӖсны вӖрысьсӖ кос лӖп, биас то шыбитлӖсны, шуалӖсны: «Ваысь кӖ — ваӖ, вӖрысь кӖ — вӖрӖ, морт йылысь кӖ — биӖ». Та бӖрын чеччыштлӖсны бипур вомӖн либо куимысь гӖгӖртлӖсны бипур гӖгӖрыс, быть мунлӖсны тшын пырыс. СӖдз жӖ уна вордкыв коми крестьяна шульвлӖсны и гортгӖгӖрса удж керигӖн. СӖдз, мӖс куканясьӖм бӖрын куим лун мысти тшынавлӖсны, мед мичаа-бура быдмас кукйис. КӖзаякыс дозмукӖ лӖдлӖс тусяпу, ассыс неуна юрси, керкалӖн куим пельӖсысьсӖ нетшыштӖм нитш, порогысьсӖ лӖшыштӖм чаг, аслас кӖм вольӖсысьсӖ идзас, ладантор. Гидын тайӖ ставсӖ ӖзтлӖс, артмӖм тшыннас исӖдлӖс мӖссӖ, сӖсся куимысь гӖгӖртлӖс куканя-мӖска гӖгӖр. ГӖгӖртлӖс кодкӖ (верӖсыс либӖ челядьыс) юавлӖсны сылысь:

*— Мый тшынан,  
мый тшынан?*

КӖзаякыс вочавидзлӖс:

*— Вомидзкыв тшына,  
Тьфу, вомидзальсысӖ  
Ӗна колӖ тшынны.*

Тадзи коми войтыр, видзлӖсны» ассыныс скӖтсӖ висьӖмьясыс.

Ыж шырӖм бӖрын вомас сылы сюйльвлӖсны ньянтор да сӖмын на шырыштӖм вурунсӖ. СӖсса вуруннас жӖ малалӖсны ыжсӖ да шуавлӖсны:

*КӖчӖн мун, сюзьӖн лок,  
КӖин кумалы эн шедӖдчы,  
ПотийӖс коласӖ юртӖ эн сюй,  
Ассыд кӖзаян-кӖзаякатӖ тӖд,  
ГортӖ волювлы.*

А Усть-КуломскӖй райоҗын шуӖны:

*Ӗсвтук, Ӗма-бабалы эн сетчи,  
Сизим потчи вывтӖ чеччышт  
да пыйы.*

Тайо вордкывъясыс быттьо сідз жö «видзлывлісны» гортса пемöсöс лекторъясысь.

Видз вылö медводдзаясь ытшкыны петігöн нывбабаяс көрталісны косканыс турунтор, мед коскыс эз вись, да шуавлісны:

*Господь, отсав уджавны  
дзоньвидзайн*

*Да веж турун чукöртны*

А зорöд лэптöм бöрын бара татшöм вордкыв вöлі:

*Вöрлы ни вöрбелы эн сетчы,*

*А мед аслым вайны.*

Видз эштöм бöрын — бара вордкыв:

*Видз кок ори...*

*Господь, видз бивыс и ваысь,*

*Сабриб, виччысь вöлөн-додьөн.*

Тайö став вордкывъясыс, важъя йöз думысь, «отсавлісны» зорöдалöм туруныслы пöжаръясысь да гусьясысьясысь.

Град вылö пуктысигöн бара жö вöчлывлісны аслыспöлöс обряд. Удж водзвылас нывбабаяс пуксывлісны град вылас, а эсся чеччылісны да юрнас вöчлісны гурантор муас, вордкыв шуалігтыр:

*Зад пасьта вилдй,*

*Да юр ыджда галанка.*

Тайö вöчсывліс сы мogyсь, мед локтан урожайыс лои бурджык.

Вундöм бöрын, медбөръя чумалисö көрталіг, нывбабаяс шулывлісны:

*Няныс вундыс,*

*Кысьö йöртöмö.*

Вордкыв шуысыс көсийö, мед няныс идравсис бура.

Удж ылысь заговоръяс дорас сідзжö пырöны и вөр-ва дінö шыасьомьяс, сы вöсна, мый бур поводдя медводз колö, мед эштöдны колана уджъяс.

Сідз, шер усигöн нывбабаяс петавлісны улич вылö, китырнас босьтлывлісны шерсö, сьявлісны киняулас, вомас, либö пыртлісны гортас и койштлисны пачö (сывдлісны) да шуалісны:

*...видз*

*ыджыд кымöрысь*

*да крутой ззрысь,*

*нянь видз,*

*мед оз пазöд*

Унджык видзъясыс коми крестьяналöн вöліны ва сайын. Сэтчö найö вуджлісны пыжöн. Юсö медводдзаясь вуджигöн ваас шыбитлывлісны чаг, мед пыжыс вöлі кокни, да няньтор:

*Шондйбанöй, Эжвабй,*

*Новлöдлы дзоньвидзайн,*

*Гöстиндзи сета.*

Тайö вордкывнас быттьо сёрнитчылісны кыскöд, мед сійö оз скöрмы да оз лёкмы мортыс вылö. Татшöм сям обрядъясыслы эз вöв урчитöма кадсö, а найö вöчсывлісны, кор сулывліс коланлун.

Позьö шуны, мый комияслöн дзик на неважöн вöлі уна сикас загöвөр. Онія кадö тайö загöвөръясыс вунласьöны сы вöсна, мый йöзыс оз нин эскыны налöн вынлы.

Уна вордкыв вуджö челядь фольклорö. Но колö шуны, мый загöвөръясыс лöоны коми кывлөн да фольклорлөн аслыссикас памятникöн.



И. А. ПЛОСКОВ  
А. А. ШЕРГИНА

## ЧИПСАН, ПÖЛЯН...

Коми йöзлысь национальной культурасö да сійöс велöдöм бура лöб петкöдлöма гöстьяслы, кодъяс локтасны Сыктывкарö, финно-угроведъяслöн VI Международной конгресс вылö. Ыджыд пай тайö водзмöстчöмас пунктис СССР Наукаяс академиялөн Коми филиалса кыв, литература да история велöдан институт. Институт дасьтöма выль музей, көні петкöдлöма этнографической, археологической да музыкальной фольклор кузя экспонатъяс.

Институтса музейö пырис тшöтш öнйя коми народной музыкальной инструментъяслөн выставка, кодöс некымын во сайын вöлі дасьтöма литература да фольклор велöдан сектор бердын. Экспонатъясö чукöртліс да исследуйтис Прометей Ионович Чисталев, нималана коми композитор да искусствовед. Сійö жö лöсьдöе выставкасö. Тані — коми йöзлысь музыкальной культура петкöдлысь экспозиция. Выставкасö видзöдысь войтыр аддöоны быд сикас ворсанторъяс. Экспозицияын эм дас-

ысь унджык сикас чипсан да пöлян — идзасысь да гумысь, бадь пуысь да с. в. Зэв уна пöлян да буксан вöчöма сюмöдысь. Татшöм инструментъясыс, учёнойяс чайтöм серти, вöлöмаöсь тысячаысь унджык во сайын нин. Сідз, финской учёной Н. Валонен гижліс, мый сюмөд буксанъяс да пöлянъяс вöлöмаöсь зэв важъя кадö. Сюмөд буксанъясöн, пöлянъясöн вöдитчывлöмаöсь, кыдзи важ финно-угорской йöз, сідзи и славяна. Учёнойяс серти, пу барабан либö сюмөдысь вöчöм буксан отсöгөн йöзыс коркö сетлöмаöсь öта-мөдныслы колана юöр. Гора шыясöн сідзжö повзбөдлöмаöсь зверьясöс, мед найö оз матöдчыны стада дорö да с. в. Татшöм-торйис паныдасылöма неважөн на.

Откымын ворсанторъяс öткодя шуöны комияс да удмуртъяс. Исследователяс казялöмаöсь, мый комияслöн эм «чипсан» кыв, удмуртъяслöн — «чипсон». Вөжөртасыс налөн öткодь жö. Тайö буретш висьталö инструментлөн история йылысь. Коми кывиö рочысь пыравлöма «гудок» кыв да мукöд.

Бура лöсьöдöм бадь пу пöлянöн позьбö нин мелі шыясöн ворсны прамöй музыка. Чипсанъясöн, торъя нин кор унаöн ворсöны, тшöтш артмö-юргö зэв лöсьыд мелодия. А сигудöкыд нöшта на лöсьыдджык да меліджык. Квайт пöлöс сигудок аддзöны выставкасö видзöдысьяс. Синмö шыбитчö сигудöкъяс пöвстын лемыд рöма, ыджыдкодь инструмент. Сийöс коркö лöсьөдлöма Помöсдин сиктса сигудок вылын ворсысь В. Шомысов. Кыдзи пасйöма инструмент бердын, ешö на важджык сигудок В. Шомысов адззывлöма ыджыдджык вокыслысь, 1906 воын вöчöмöс, вөр керкаысь, да тайöс, выставка вылö веськалöм экспонатсö, вöчöма важ образец сертияс. Выставка вылын вайöдöма и жöч корпуса сигудöкъяс. Эмöсь фотографияяс, көні серпасалöма ворсысьясö. Кыдзи казялім фольклористьяслөн казътылöмъясысь, сигудöкъясыс водзын вöлöмаöсь весиг вөр керкаясын, но ёнджыкасö, дерт, «йöзаджыкинын», сиктын.

Колö шуны, мый экспозицияын сідзжö вайöдöма öткымын орчча олысь йöзлысь инструментъяс. Найöс позьбö öткодявны коми ворсанторъяскöд. Эм тшöтш сигудок, кодöс аддзöмаöсь Из (Урал) сайысь, хантъяс пöвстысь. Сы-

лөн аслыспöлöс мыгöрыс. Бергöдыштан кө тайö инструментсö — сийö тövзысь-лэбысь юсь лэбач кодь. Сигудоклөн сияссö көрталаныныс — юрыс (сылыныс) кузь, инструментлөн корпусыс — лэбач туша кодь. Дерт, ворсанторйис тайö — вöралысьяслөн вöчöмтор. Пасьям тшöтш, мый миян экспонатыс ёнакодь торъялö Из сайын, краеведческой музейясын адззывлöм татшöм пöлöс музыкальной инструментысь, коді төдса Об вывса угорской йöз пöвстын.

Колян нэмын нин коми йöз пöвстын паськавлісны роч музыкальной инструментъяс — гармошка да балалайка. Выставка вылын эм Вяткаын (öнія Киров карын) 1913 воын вöчöм «көкъямыс кизя» гармошка-гудок. Тайö Леткаса войтырлөн козин.

Выставка вылын петкөдлөм коми народной инструментъяссö П. И. Чисталев чукөртлөма унджыксö 1960 воясö, научной классифицируйтöма, сетöма быд ворсанторлы научной паспортизация (шуам, кывъя издас чипсан — сийö «монолингвальной аэрофон» да с. в.).

1980 воын П. И. Чисталев ветліс Финляндияö, финно-угроведъяслөн 5-öd Международной конгресс вылö, лыддис сэни научной доклад коми да удмуртской музыкальной инструментъяс йылысь. Учёной гажöдіс рубежсайса коллегаяссö чипсанъясöн да пöлянъясöн ворсөмөн, петкөдіс коми музыкалысь мичлунсö. П. И. Чисталевлөн петавлісны коми йöзкостса инструментъяс йылысь вель уна удж, да дасьтöма монография, коді петіс Коми книжной издательствоын. П. И. Чисталевлысь уджсö водзö нуöдöны секторса том войтыр. Секторса уджалысь, музыковед А. А. Шергиналөн (тайö гижöдлөн авторыслөн) сідзжö петавлісны уджъяс коми музыкальной культура кузя: «Строение старинных коми народных песен вычегодско-сысольской традиции», «О формировании коми народных песен». Финно-угроведъяслөн VI Международной конгресс кежлö сылөн петіс вель удж: «Национальное своеобразие коми народной песенности в сравнении с русским музыкальным фольклором». А. А. Шергина нуöдіс уна экскурсия коми йöзкостса инструментъяс петкөдлан выставка кузя.

Дерт, ставлы тѳдса, мый ѳні на ташѳм музыкальнѳй инструментъясѳн ворсѳны художественнѳй самодетельностьса артистъяс фольклорнѳй праздникъяс дырйи да фестивалъяс дырйи. Чернышса (Прилузскѳй районысь) чипсанъяс вылын ворсысь ансамбль 1971 воын весиг петкѳдліс ассыс кужѳмлунсѳ Москваын, ворсіс этнографическѳй концерт вылын.

П. И. Чисталев важысянь нин мѳвпаліс, мый татшѳм сяма ворсанторъясѳн позьѳ вѳдитчыны профессиональнѳй сцена вылын. Миян «Асья кыа» ансамбль 1978 воын босьтіс аслас репертуарѳ концертнѳй номер, кодї шусьѳ «Веселые поступалочки». Тайѳ номерыс ѳна кажитчѳ концертъяс видзѳдысьяслы да сійѳс пыр ковмывлѳ петкѳдлыны некымынысь. Артистъяс сьылѳны пу тошкѳдчанъяс да пу барабанъяс вылын ворсігтыр. Тайѳ инструментъяссѳ (миян выставка вылын найѳ эмѳсь жѳ) вѳѳѳма художник В. Я. Павлов, мичмѳдѳма быдсяма серъясѳн — танї и ош, и вѳв юр, утка да с. в. Мукѳд инструментлы В. Я. Павлов ачыс сеталѳма нимъяссѳ: мурзан, зиль-зѳль, шур-шар. Коми этнограф Л. С. Грибова, кодлѳн Москваын петавлісны монографияяс «Пермский звериный стиль», «Декоративно-прикладное искусство народов коми», чайтѳ, мый художниклѳн вѳѳѳмторъясыс кутѳны топыд йитѳд Коми муывса важ традицияскѳд. Сїдзкѳ, художникыслы удайтчис вьльмѳдны важ традициясѳ, петкѳдлыны вьль боксянь. Кыдзи казъывлім нин, танї нуѳдѳма нин вель уна экскурсия коми народнѳй инструментъяслѳн выставка кузя. Волісны миян институтѳ да тѳдмасисны тшѳтш тайѳ выставкаса экспонатъясѳн ГДР-са журналистъяс, Болгарияса Ловеч округысь да Чехословакияысь гѳстьяс, Венгрияысь — Будапештса учѳнѳйяс да студентъяс, Эстонияса учѳнѳйяс, Москваса писательяслѳн делегация да мукѳдъяс. Выставкалѳн отзывъяс книгаын гижьсѳмаѳсь сїдзкѳ Финляндияса журналистъяс, эм весиг японскѳй нероглифъясѳн гижѳд, кодѳс вѳчис Японияса гѳсть.

Вайѳдам отзывъяс книгаысь торъя гижѳдъяс. Институтлѳн гѳсть профессор Р. В. Филиппов гижѳма: «Народные музыкальные инструменты, собранные в Коми филиале АН СССР, про-

извели на меня исключительно большое впечатление. Эти инструменты — лучшее свидетельство музыкального гения коми народа...» «Советская культура» газетса корреспондент Н. Майданская пасйѳма: «Большое спасибо за интересный рассказ. Больше узнали о музыкальной культуре вообще, а о коми народной музыке — впечатление на уровне открытия... Желаю успехов в дальнейших исследованиях». Коми государственнѳй педагогическѳй институтса студентъяс гижѳмаѳсь комиѳн: «Ыджыд аттьѳ тїяны коми инструментъяс петкѳдлѳмысь. Кѳсйим эськѳ велѳдчыны на вылын ворсны. Тѳдмалїм уна выльтор миян коми искусство йылысь». Отзывъяс книга серти, волѳмаѳсь татчѳ тшѳтш университетса студентъяс, да кодсюрѳ — коми народнѳй музыкальнѳй творчество кузя курсѳвѳй удж гижѳм вѳсна.

Коми народнѳй инструментъяслѳн выставкакод орчѳн кабинетын институтса гѳстьяс нимкодпырысь кывзѳны чипсанъяс, сигудѳкъяс вылын ворсѳм, кодѳс вѳлі гижѳма фольклорнѳй экспедициясын матын и ылын сиктъяссын, уна районын. Дерт, тайѳ жыръяс абу сѳмын музыкальнѳй фольклор кузя магнитофоннѳй гижѳдъяс. Уна во чѳж дасьтѳма ыджыд фольклорнѳй фонотека. Ас кадѳ зѳв вѳль вѳлі дѳнъялѳма коми учѳнѳйясѳн — А. К. Микушевѳн, П. И. Чисталевѳн, Ю. Г. Рочевѳн дасьтѳм куим тома сьыланкывъяс свѳд («Коми народные песни»). Танї позьѳ кывны сьыланкывъяслысь юргѳмсѳ. Эмѳсь танї, дерт, мойдкывъяс, висетьъяс да мукѳд гижѳдъяс. Фонотекаыс — миян зѳв ыджыд озырлун.

Колѳ шуны, мый вѳлзяджык гижѳдъяс эмѳсь мѳдлаын. Комынѳд воясѳ роч музыковед Н. Греховѳдов, кыдзи казъывлѳны учѳнѳйяс, гижлѳма фонограф вылѳ «куим чипсанѳн» ворсѳмсѳ. Тайѳ материалыс ѳні Ленинградын, СССР-са Наукаса академиялѳн роч литература велѳдан институтса фонограммархивын. Гижлѳмаѳсь тшѳтш коми народнѳй инструментъяс вылын ворсѳмсѳ и мукѳд роч исследовательяс, эмѳсь гижѳдъяс Москваса консерваториялѳн народнѳй музыка фондъясын.

Роч литература велѳдан институтса фонограммархивыслѳн эм научнѳй мирын паськыда нималан фольклорнѳй

гиждӱяслӱн зэв ыджыд фонд. Роч фольклор куэа материалыс, дерт, мед-уна. Эмӱс тани фольклорной произведениеяслӱн гижӱдӱяс СССР-са зэв уна национальность йӱзлӱн. Ми казтывлӱм коми фольклор куэа вӱчӱм кутшӱм-сюрӱ гижӱд йылысь, а ставыс коми гижӱдӱяс тани 300-ысь унджык. Тарту-ын, Эстонияса карын, неыджыд Ване-музеу улича вылын, эм эстонской культуралӱн озырлун — Эстонияса наукаяс академиялӱн Ф. Р. Крейцвальд нима литературной музей. Сӱеыс унджык во чукӱртӱны нин Эстонияса фольклористӱяс тайӱ музейӱ уна пӱлӱс материал (рукописьяс, фольклорной произведениеяслысь гижӱдӱяс да с. в.). Эмӱс тшӱтш тани коми фольклорной произведениеяслӱн гижӱдӱяс. Авторьяслы удайтчис воылыны тайӱ озыр фонограммархивьясӱ.

Миян институтын, литература да фольклор секторса фонотекаын, ӱни чукӱртӱма 500-ысь унджык магнитофонной лента рулон, кӱни уна сюрс фольклорной гижӱд. Водзынджык, кыдзи казтывлӱны коми фольклористӱяс, йӱз кост устной народной произведениеясӱ гижлӱмабсь ки помьсь, вӱлӱма сӱдз шуса «слухӱвӱй» гижӱд. Магнитофонной лента вылӱ фольклорной произведениеясӱ институтса коми фольклор чукӱртысьяс заводитӱмабсь гижавны 50-ӱд вояс помын на. Первой номера рулон вылысь лыддям: «Коми АССР. Троицко-Печорский район. 1957 во. Чукӱртис — А. К. Микушев», а медбӱрьяс — «Тюменской область. Ямало-Ненецкой и Ханты-Мансийской автономной округяс (Салехард — Березово — Няксимволь). 1984 во. Фольклорной и языковедческой материалӱс чукӱртисны В. А. Ляшев, И. А. Плосков».

Зэв ыджыд пай фольклор чукӱртӱмын коми учӱнойяслӱн — Ф. В. Плесовскийлӱн, А. К. Микушевлӱн, Ю. Г. Рочевлӱн да уна мукӱд уджалысьяслӱн, кодьяс ас кадӱ отсасисны налы чукӱртны колана да озыр материал. Эмӱс фонотекаын фольклорной гижӱдӱяс быд коми районысь, а сӱдӱжӱ орчча областьясын олысь комияслӱн.

70-ӱд воясӱ вӱлӱмабсь татшӱм экспедицияс (вайӱдам некымынӱс): Кольской фольклорной экспедиция (Мурманской областын олысь комияс дорӱ), Канино-Тиманской фольклорной

экспедиция (Архангельской область, Ненецкой автономной округӱ), Обской фольклорной экспедиция да уна мукӱд. Эмӱс фонотекаын ӱткымын гижӱдӱяс, кодьясӱс вӱчӱма коми-пермякьяслысь, карельяслысь да с. в. Фонотекаӱ волӱны занимайтчыны научной сотрудникьяс оз сӱмын миян институтысь, но и мукӱд учреждениясысь, музейясысь, кӱни конгресс кезлӱ дасьтысьсӱны выль экспозицияс.

Конгресс кезлӱ дасьтысигӱн музейса музыкальной фольклор юкӱнын бурмӱдӱма научной экспозиция. Вильмӱдӱма (гижӱма вылысь, выль магнитофонной лента вылӱ) фонотека фондьяслӱн юкӱнӱяс. Ыджыд тӱждьяснлуныс тайӱ национальной озырлун вӱснаыс кыв, литература, история велӱдан институтса директор Н. Н. Рочевлӱн, институтса да секторса уджалысьяслӱн. Ыджыд аттӱ колӱ висьтавын отсӱгсыс Сыктывкарса радиотелецентрлӱн дирекциялы, а сӱдӱжӱ радиотелецентрса уджалысьяслы, звукозапись куэа операторьяслы — Вера Ивановна Коданевалы, Тамара Ивановна Худоевалы, кодьяс отсалӱны бурмӱдны да вильмӱдны фольклорной гижӱдӱяслысь фондьяс.

Международной конгресс дырий специалистьяслы, дерт, лӱп петкӱдлӱма фонотека. Конгресс вылӱ локтысь войтыр институтса музейын, коми музыкальной инструментьяс видзӱдигӱн, гижӱдӱясысь вермасны кывзыны коми народной инструментьяслысь ворсӱмӱс, коми сыланкывьяслысь мелӱа юргӱмӱс.

Содтӱд висьталам, мый учӱнойяс радын, кодьяс гижлӱсны коми народной инструментьяс йылысь, колӱ казтыштны А. С. Сидоровӱс, В. Н. Белицерӱс. Этнограф В. Н. Белицер 1958 воын лӱдзӱм «Очерки по этнографии народов коми» книгаын видлалӱ коми да роч ворсанторьясӱ, ӱткодьялӱ найӱс, вайӱдӱ ыджыд этнографической материал. Авторыс пасӱй сӱдӱжӱ, мый филологияса доктор А. С. Сидоров ас кадӱ вӱлӱ чукӱртӱма чипсаньяс куэа уна йӱзкост материал. В. Н. Белицер аслас книгаын вайӱдӱ интересной фотоснимокьяс — сӱгудӱкьяслысь да с. в.

Содтӱд колӱ пасыны, мый музыкальной фольклор йылысь, коми йӱзкост инструментьяс йылысь гижӱдӱяс,

пасйӧдъяс бӧрья кадӧ печатъын лӧбны пыр унджык. Сідз, «Красное знамя» газетын петавліс ыджыдкодь заметка «Когда и ель поет...» В. Я. Павлов висьталӧ тайӧ гижӧдас, кызди сійӧ ветлӧма Москваӧ, ВДНХ вылӧ, кӧні «Советская культура» павильонын участвуйтӧма «Народный и сценический костюм, народные музыкальные инструменты» выставкаын.

Неважӧн петіс фильм — телевидение-лӧн киноочерк «Прометей Чисталев». Миян телевидение петкӧдліс сійӧс финно-угроведъяслӧн VI Международной конгресс кежлӧ рубрика улын. Фильмыс серпасалӧ коми национальной культуралысь сӧвмӧсӧ, П. И. Чисталевлысь ыджыд уджсӧ. Тайӧ киноочеркысь ыджыдкодь юкӧн снимайтлісны тшӧтш миян институтын, литера-

тура да фольклор секторын. Видзӧдъсыясы вӧлі бура петкӧдлӧма институтса выставка вылысь став инструментсӧ да на вылын ворсӧмсӧ. П. И. Чисталев висьталіс торйӧн быд инструмент йылысь, кызди найӧс вӧчӧма да с. в. Учӧной пасйис, мый интересной удж ворсанторъяс вӧчӧм кузя нӧдӧ Сыктывкарса художник В. Я. Павлов.

Сыктывкарса «Дружба да Мир керкаын» миянлы петкӧдлісны ГДР-са (Берлинса) журналъяс, кӧні эмӧсь коми национальной культура йылысь торъя пасйӧдъяс, да тшӧтш и миян инструментъяслӧн выставка кузя фотоинформация (выставка экспозиция кузя фотографиясы). Найӧс йӧзӧдӧмабсь ГДР-са журналистыяс, кодъяс волісны Сыктывкарӧ.



**В. В. ПАХОРУКОВА,**  
филология наукаысса кандидат

## Студентъяслӧн гоҗся туйяс

*(мый сьылӧны-мойдӧны коммуса войтыр)*

Отир песняэз, отир песняэз...  
Ныкӧт лов менам и юрвем.  
Ме радейта нійӧ, любита честнӧя,  
Кызди ог любит сэсса нем,—

тадзи гижӧ сьыланкывъяс йылысь коми-пермяцкӧй поэт Федор Истомин, кодӧ ънія литератураын сӧвмӧдӧ сійӧ визьсӧ, кутшӧмӧс заводитісны. Питю Онӧ, М. Лихачев, Ф. Тараканов да мукӧд.

Йӧзкостса поэзия кыскӧ ас дінас оз сӧмын поэтъясӧс, но и быд мортӧс, кодӧ думайтӧ аслам народлӧн культура йылысь, торйӧн нин — филологӧс. Медым не сӧмын книгаясысь тӧдмавны вьлиторъясӧс, СГУ-са велӧдчысыас быд гоҗӧм разӧдчӧны сиктъясӧ фольклорной практика вылӧ — Коми АССР-са районъясӧ, Коми-Пермяцкӧй автономной округӧ, Сибирӧ. Найӧ кӧсейӧны унатор тӧдмавны: кызди видзӧны йӧзкостса поэзиясӧ разной арлыда йӧз, кутшӧм арлыда йӧз, кутшӧм жанръяс медся

радейтанаӧсь, кутшӧм оласногыс ънія сиктлӧн.

Квайтысь ветлісны Сыктывкарскӧй государственной университетса студентъяс Коммуӧ. Первойасӧн, кызд шуасны, туйсӧ пискӧдісны нӧльӧн: М. Коковкина, В. Кузьчукомов, А. Сивков, Г. Некрасова (ъні найӧ уджалӧны школясын), А. Сивков — Русановскӧй школаса директор.

Налӧн ветлӧмыс 1979 вося июль тӧлысьын вӧлі шуда. И не сӧмын сійӧн, мый сулаліс жар июль, ставыс дзоридзаліс, ибъяс вылын воис нин рудзӧг, дзоридзаліс шабді, а медводз сійӧн, мый асьныс студентъясыс эз кодзыд сьӧлӧмӧн примитны народной поэзиясӧ, традициясӧ. Найӧ пӧшти быд лун

нудісны беседеяс, петкөдлісны концертъяс (программаас вöлі и Нёбдіна Витторлөн «Шонді петігөн дзоридз косьмис» пьесаысь юкөн). И Юсьвинской районса Волпа сиктын олысьяс пöсь сьёлөмөн жö примитісны Коми муысь воём том войтырöс — унатор висьталісны, сьылісны-мойдісны. Артымылісны гажа коми ытыяс, кытысь некоды эз вöв окота мунны. И сэнi эз нин ков кодöскö ёна корны сьывны либö йöктыны, медым сöмын техникаыд (магнитофоныд) гижис. Сьылісны лирической да удж йылысь сьыланкывъяс, рöштвоса сьылан-ворсанъяс, частушкаяс. Медбөръя жанрö радейтöны том и пöрысь йöз. Эм весиг аслыспöлöс классификация: öти частушкаяс сьылöны «малинавны каямö», мöдыяс «Кытчö тійö мунатö?» мотив вылö. Олöма йöзыс радейтöны сьывны, кызд найö шуöны, «öктöмөн», тематическöя öтүвтöмөн. Кызди «Шондiбанöй» жö, быд сиктса олысь тöдö «Кытчö тійö мунатö» кывъясянь заводитчан частушка чукöрö. Вужъясыс тайö произведениеыслөн, тыдалö, отходническöй сьыланкывъясын:

Кытчö тійö мунатö?  
Мыля миянöс колятö?  
Здöте кольöте,  
Сьöбраныг нудöтöе.  
Кызд ме понда овнытö  
Да ой — лунсö чулöтнытö.  
Эттшöм гажа ойесö  
Да эттшöм мича луннэсö.  
Гажа ойнас оз узьöт  
Да мича луннас оз уджöт.  
— Мийö мунам даль-даль  
Да гортö колям жаль-жаль.  
Мийö мунам вопотки  
Да гортö колям отопки.  
— Чем жö бы отопкисö  
Да вутше бы валенкисö...

Со и мöдногöнджык лöсьöдöм сьыланкыкы:

Кытчö тійö мунатö,  
Мыля менö колятö?  
Кызд ме понда овнытö,  
Ойлунсö чулöтнытö?  
Мичазö луннэсö,  
Гажазö ыттэсö?  
Мича лунөн оз уджöт,  
Гажа ытөн оз узьöт.  
Кызд эд гожумыс локтö,  
Сякöй туруныс петö,  
Сякöй цветнас цветитö:  
Зёлөнйинас, чочкомнас,  
Голубйинас, алöйнас.  
Сякöй цветнас цветитö,

Быдык дукнас нöбöтö.  
Кызд эд листыс потö,  
Сідз и сьёлөмö потö.

*Юсьвинской районьса В. Волпа сикт,  
Савельева Арина Петровна, 80 арöс.*

Частушкаяссö тöдöны зев уна, рочөн и комиөн. Найö зев поэтичнöйöсь. Быдлаын адзöны аслыспöлöс рөмъяс, сөтöны не сöмын общöй представленнесö рөднöй сикт йылысь, но и характеризуйтöны йöзö:

Волпаас деревняас  
Волькытöсь туёккес.  
Волпинскöй нывкаэс  
Малина тусёккес.

Либö:

Волпасис инькаэс  
Ягöд тусоккес.

Буракö, зев важөн лöсьöдавлөмаöсь и батытöм челядь йылысь частушкаяс. Öнiя олöма йöз оз кө висьтавыны, он и гөгөрво, мыйла татшöм параллелизмö нудлөмаöсь:

Шыр галя, шыр галя  
Мыр бокас ваяйтчö.  
Миян кодъыс мирскöйыс  
Быдыслö мешайтчö.

Батытöм челядьтö сиктъясын абу ёна жалитлөмаöсь. Эз прöста М. Лихачев «Менам зон» романын тöдчöдлы: голь детинкалы, батраклы вывтi сьöкыд вöлі верстамыны ещö и сы вöсна, мый быд здукö сійöс нерисны миронөн, мирскöй кабөн, весиг попыс мөд ним эз и сет. «Бура эщö миян коми йöз коласын видзсьö важ пöрадокыс: шогмас кө нывкалөн кага — сійö лоö отир насмех, а кагалөн нимыс öтик — Мирон. Сьöкыт быдмыны сэтшöм морглö, сералöны сійö пöрись и том», — гижö М. Лихачев. Унатор, вөлөмкö, босьтö ас пыткас «шыр галякөд» мирскöй олөмсö öткодялөмыс.

Но век жö унджык частушкаяс радейтчөм йылысь либö сатирическойöсь:

Йöрыс пөрөм, йöрыс пөрөм,  
Сэтчö порссез пырөмась.  
Мöд нывкасö кольавны,  
Да нинкөммес бырöмась.  
Ок и ме, ок и ме,  
Ок и ме красотка.  
Вури милöйлö кисет,  
Петöма испотка.  
Ме деревня кузя муна,  
Сё ни мыйкö кера:  
То поленича пөрöта,  
То ме нывка бöбöта.

Волпа сиктын, кызд ми казялм, кыт-чөдз гармонистыс чунынас вөрөдө, сэт-чөдз и «песня киссё, кызди ва».

Олөма войтырыс пыдди пуктöны «кузь писня», частушкасё шуöны забаеткаөн. Сылöны рочөн и комиён, мукөд дырйи öти и сийö жö сыланкывсö, сідз: «Öкті, öкті ягөдсö», сöмын помыс рочөн мөдкодъджык.

Волпа сиктын тöдмасим ыджыд таланта морткөд, Мария Ивановна Савельевакөд. (Сэки сылы вöлі 89 арöс). Тайö авъя пöчыс вöвлöма вытницаөн, став свадьбадырся сыланкывъяссö тöдö рочөн (көть мукөд кывъяссö ачыс оз и гөгөрво). Сылөн репертуарын рöштваса, отходнической сыланкывъяс, мойдъяс. Уна во чöж Мария Ивановна (сиктас сийöс тöдöны Прокор моньён) отсасылс йöзыслы бурдöдчыны, тöдліс быдсикас турун-дзоридзлыс коланлунсö, но медея бура сетлс сьöлөмсö йöзыслы сыланкывъяснас, гажсö олөмас пыртöмнас, водмөстчöмнас. Рöштво дырйи сийö вöлі заводитлö став ворсанъяссö: «Бояра», «Бориса проженили», «Пришло розосво-воскресенье» да мукөд. Свадьбаяс вылö ветлывліс став орчча сиктъясас, бөрдöдчан кывъяскөд тшöтш радпырсыс вежліс и гудöка-сысысö — ачыс сывліс йöктöдан сыланкывъяс. Январь төлысын, кор пөтавлісны кывзысыны, Мария Ивановна некор эз кольччыв бөкө. Зэв жаль, мый ми эг удитöй гижны сылыс чудьяс йылыс висетьяссö. А со сыланкывъяс, кодьяс чужисны 20 воясö, ставсö висьталіс миянлы тайö авъя мортыс. Бура помнитö Ленин йылыс, Гөрд Армия йылыс сыланкывъяс, кодьяс чужисны 20 воясö. Окотанырыс сийö сьылö Ф. Таракановлыс «Муна, лэдзча югыт шор дөрö», Питю Оньöблыс «Эшö төн рытнас», Нёбдинса Витторлыс «Чужи, быдми». «Муна, лэчча югыт шор дөрö» сыланкывлөн мотивыс матын «Коробейникилөн» мотивкөд.

Муна, лэдзча югыт шор дөрö,  
Сэтчин милöйöс видзчися.  
А кызд, локтас сьöлөмшöринöй,  
Голя бердас кутчися.  
Босьтас менö аслас киззö,  
Лэбтас менö вылына  
Вайöтас менö чочком кызд увтас,  
Веж турун вылас пуксьöтас.  
Венеч туйö лымдорчачаз

Меным юрлам пукталас.  
Беднöй йöзö мамö менö оз сет,  
Ме богатлö юр ог веж.  
Пемыт ойö колас меным пышшыны,  
Ась мамö козин оз сет.

Миянлы удайтчис гижны некымын йöктöдан сыланкыв, кодьяс эз на пырны некутшөм сборникö. Найöс оз на быд морт тöдны. Татшөм текстъясас геройясыс збыль вöвлөм йöз. Со на пысы öти:

Тпруку, тпруку танки,  
Сьöлөм бурмөтанки,  
Писар веселича,  
Данько чочком тоша,  
Сарапим кузь зипун,  
Педорика көс коті,  
Тундыр, тундыр, тундыр.

Волпа сиктын сöмын öти морт сьылö-йöктөдö со татшөм кывъяс улö. Шуöны сийöс Дзибдор Лидяөн — Лидия Ивановна Савельеваөн, 41 арбса.

Тінна-тінна-тіритінна...  
Тюку, тюку торокан,  
— Тэ, Вася, кытчö муна?  
— Ме куреньö кая.  
— Тэнад мый котомкаат?  
— Да баран лопатка.  
— Тэ сийö кытөн сёян?  
— Көз увтын да мыр увтын.  
Рочезыс бшын увтын.  
Тінна-тінна-тіритінна...

А со мый сьыліс Кудымкарскöй районса Сенин сиктын олыс Караваява Лидия Михайловна, 52 арбса.

Сюк, сюк, Максюк,  
Гыр керись, пиня керись,  
Баня бöрын сур юись.  
Öтi кияс троска,  
Öмас папироска.  
Конувтас гармошка  
Лён сөдзөвöй шабура,  
Джендöсөвöй ямбöта,  
Кушакыс сорок пята  
Йыыс тай пятнадцата.

Öти йöктöдан сыланкывйын сёрниыс муно куреньö мөдөдчөм йылыс, көнi төвьяснас уджавлісны сиктса том войтыр — вөр керавлісны, а мөд текстыс поэзö тöдмавын коми йöз олөм-вылөмысь интереснöйторъяс. Быд том нывдасьтысылс свадьба кежлö уна во чöж, кыис кушакъяс, йияс (покрөмъяс). Кушакъяс серти и донъявлісны невесталыс киподтуйсö: «Кушакыс сорок пя-

тя — сідзкѡ зэв ота, паськыд, мича узора, а шабурыс вурѡма сѡдз дѡраысь (медзя бур шабдысь вѡсныд сунись).

Ми студентьяскѡд тѡдмасим сійѡ сиктьясса фольклорнѡй традицияѡн, кѡні овлісны либѡ уджавлісны гижысьяс — М. Лихачев, Питю Ѡньѡ, С. Караваев, И. Баяндин, В. Баталов. Нимкодъпырысь казъыштам, мый гижысьяслѡн асланыс произведениеясыс лоисны пѡшти быд мортлы тѡдсаѡсь. И вуджѡны найѡ поколениеысь поколениеѡ. 1929 воын на Нѡбдінса Виттор ветліс Коммуѡ, медым тѡдмасыны коми-пермякьяслѡн олѡмѡн. Кудымкарын, Кѡчеваын Коми муысь воѡм гѡсть веськѡдлѡм улын Коми рыт вылѡ чукѡртчѡм йѡз велѡдісны кымынкѡ сыланкыв. «Будрин (велѡдысь) аккомпанируйтѡ, ме да Питю Ѡньѡ сылам», — казътылѡ Нѡбдінса Виттор. «Коммуын (Коми-Пермяк округѡд) ветлѡм-мунѡм» статьяын («Ордым», 1929, 10 номер).

Гашкѡ, сэксянь и пырис пѡшти быд сиктѡ аслас Нѡбдінса Витторлѡн сыланкывйыс, сы вѡсна, мый коми-пермякьяслы сэні унатор матысса, дѡна серпасьяс казялісны сэтысь.

Чужи-быдми сѡд вѡр шѡрын,  
Деревняис петі.  
Новйі чорыт сера дѡра  
Да нинкѡм бырѡті.  
Сувті, тальччи ас кок йылам,  
Учѡтсаянь уджалі.  
Кѡр кватѡдзлам вѡлісь лои,  
Пыр ме пестуналі.  
Кага горзѡ, ачыт горзан,  
Пыр сійѡ бурѡтан.  
Пѡжѡм йѡлѡн сюрись вердан,  
Зыбка пыр гыччѡтан.  
Горзись кага дыр оз бурась,  
Оз и воть онмыссы.  
Керку ыбѡс гымган бура,  
Петан тѡ котрасыны.  
Рытнас мамыт гортѡ локтас,  
Шуас: «Кытѡн воньт?»  
Вѡснит шатѡн швичкас-швачкас,  
Лудас кыкнан бокыт.

Бур йитѡдьяс артмисны студентьяслѡн Перша сиктса олысьяскѡд. Найѡ пѡшти ставѡн (а сиктас унджыкыслы 60 арѡсысь не этшаджык) лыддѡны асьнысѡ Пера багатырлѡн землякьясѡн. Николай да Дмитрий Отиновьяс не сѡмын висьталісны Пера йылысь, а петкѡдлісны миянлы Пераыслысь тысѡ, кѡні багатырыс черпавлѡма да озырлунсѡ видзѡма.

Олѡма йѡзкѡд сѡрниясыс, уджыс, кыв шутѡг, озырмѡдѡ студентьясѡс виль тѡдѡмлуньясѡн, содтѡ интересѡ чужан кыв, ас народлѡн история дінѡ.



Геннадий ЮШКОВ

## ШМОНИТАНЪЯС

### Йöрын

Мöс да кукань, ыж да мегö.  
Мегö сайын чошö легö.  
Потшöс вывсянь лыддö кысö,  
Кымынöньсö йирсьöньсö.

### Пöчö

Кымын час нин, меным пöчö  
Некодур оз висътав стöча.  
Ас ногыс век гöгөрвоö:  
Пес пыртан пö кадыс лоö.

### Ыджыд айö

Ыджыд айö вөрö кайö.  
Ыджыд нопйөн мыйкö вайö.  
Ыджыд мамö разьö ноп,  
А сэн ыджыд-ыджыд гоб.

### Вунсьö

Öтигор век мамö кайтö,  
Мыйла пырсьö меным няйтö.  
Ог и пыр, да менам вунсьö,  
Сэсся весьтасөн и мунсьö.

### Тöдтöм кывъяс

Öтö-вöдтö, шöttö-нөдтö,—  
Нельнан кывйыс аслым тöдтöм.  
Юрö воисны мен найö,  
Котöртлi кор карта сайö.



## Порсь

Мед оз некод сійѳс корсь,  
Ва гуранѳ водіс порсь.  
Ортсѳ коліс сѳмын юрыс,  
Сы вѳсна и регыд сюрис.

## Пон да кань

Каньѳс кычи воштис матѳ:  
«Узян,— шуѳ,— лун шѳр кадѳ».  
Каньыд дорйысьнытѳ кужѳ:  
«Менам,— шуѳ,— войся уджѳй».

## Збой и полысь

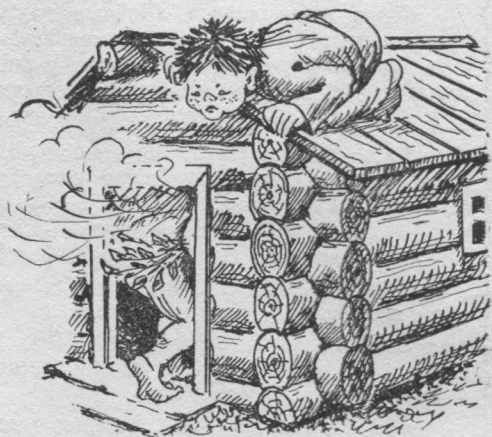
Мыйла Коля збоякылѳ?  
Кавшасѳма пывсян вылѳ!  
Мыйла Коля шогѳ волѳ?  
Коньѳр, пывсьынысѳ полѳ!

## «Жигули»

Талун Юрик— «Жигули»,  
Быдлаѳ нин воліс.  
Сѳки сѳмын «жугалі»,  
Кор нин тырис лолыс.

## Абу мыжа

Чужис кукань, шыльыд юра.  
Недыр мысти лонс сюра.  
Чужис каньпи, синмыс туска.  
А со синма нин и уска.  
Котралѳ нин лабич пѳлѳн.  
А ме век на, кутшѳм вѳлі.  
Быттѳѳ быдма медся дыша.  
Но ме таысь абу мыжа.



Серпасаліс С. Новиков.

Август төлөссянь позьё нин гижсьыны «Войвыв  
кодзув» журнал вылө локтан во кежлө

## ДОНА ЛЫДДЫСЬСЫСЬ!

Тэнад кыин тавося «Войвыв кодзув» журналлөн сизимөд книга. Кольөм во джыннас тэ төдмасин коми писательяслөн медвиль гижөдьясөн: повестьясөн, висетьясөн, поэмасён да кывбурьясөн, учёнойяслөн, журналистьяслөн статьясён, быд кыишын вёліны и песни челядьлы лыддяньяс.

Мөд во джынъяс лө йёзөдма журналын татшөм гырысь гижөдьяс:

**НЯНЬ ВӨСНА ТЫШ.** Казьтылөмьяс. Авторыс З. В. Панев. Зосима Васильевич Панев — мян республикаын паськыда төдса партийной да советской уджалысь, война дырйи (1943 восянь) веськөдліс Сысоласа районной партийной организацияён, бөрти — Коми АССР Министрьяс Советса Председатель, Коми АССР Верховной Совет Президиумысь Председатель. Оні шойчөг вылын.

**ЧАРКАБӨЖЫН.** Ижмаса сикт йылысь очерк. Авторыс мян лыддысьсысьлы бура төдса гижысь Альбина Ануфриева.

**МЕДВОДДЗА И МЕДБӨРЬЯ БОЙ.** Письмөяса повесть. Письмөяссө гижысьыс Вильгортса учитель, война дырйи ротаса политрук Ермолин. Усис фашистьяскөд тышын аслас медводдза бойын.

**СӨСТӨМ ЁЛЬЯС.** Пьеса. Авторыс писатель Егор Рочев.

Во помөдз йёзөдам талунья олөм йылысь висетьяс да статьяс Евгений Афанасьевлысь, Алексей Одинцовлысь, Василий Тороповлысь, Борис Шаховлысь, Геннадий Беляевлысь, Валерий Мартыновлысь, Алексей Поповлысь, Николай Пунеговлысь да мукөдлысь.

Дона ёрт! Эн вунөд ас кадө гижсьыны «Войвыв кодзув»  
журнал вылө локтан во кежлө.

Техн. редактор В. Е. НАПАЛКОВ.

Адрес редакции: 167610, г. Сыктывкар, Дом печати, комн. 26.

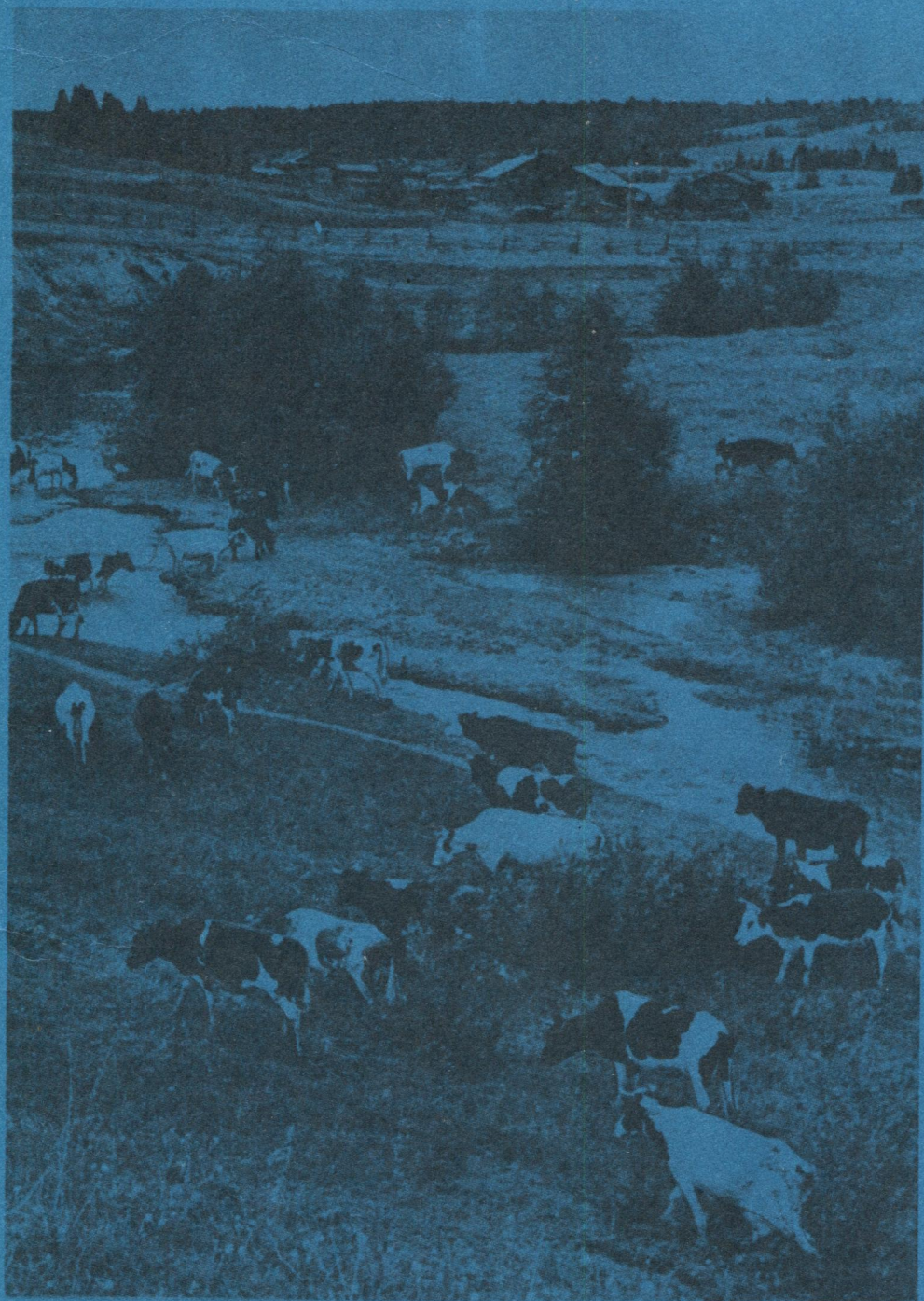
Телефоны редакции: 2-47-52 (гл. редактор), 2-51-52 (отв. секретарь).  
Сдано в набор 11.06.85. Подписано к печати 4.07.85. Ц00663. Формат 70×108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Печать высокая. Усл. печ. л. 4,9+0,08; усл. кр.-отт. 5,425; учетно-изд. л. 4,82+0,3 вкл.  
Тираж 5589 экз. Заказ № 6619. Цена 30 коп.

Республиканская типография Государственного комитета Коми АССР по делам  
издательств, полиграфии и книжной торговли. 167610. г. Сыктывкар,  
ул. Первомайская, 70.



Республиканской краеведческой музейн уджалсьяс дасьтöны экспонатъяс, кодъясöс вайисны татчö Коми-Пермяцкöй автономнöй округсь — Кудымкарьсь.

Снимокыс Р. Конюховлöн.



Куратово сикт. Вежӧд вылын.